

# PROJET DE LOI POUR GUERTIN

**EXCLUSIF** Le maire a demandé un projet de loi privé pour débloquer le dossier de l'aréna, mais la demande a trop tardé  
**PAGE 3**



PATRICK WOODBURY, LEDROIT

## DERNIÈRE VISITE AVANT RIO

PAGE 30

**Les héros du 911**  
Des écoliers honorés  
PAGE 6



**DUQUETTE**  
La guérison de Colleen  
PAGE 2



**Le tour du propriétaire**  
Peter Simons en visite au centre Rideau  
PAGE 16



**Aumont quitte le monticule**  
Le lanceur gatinois prend sa retraite  
PAGE 31



PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LEDROIT



Suivez leDroit et l'actualité de la région sur...



## La Confédération des peuples autochtones veut être consultée

Une délégation de la Confédération des peuples autochtones a perturbé la circulation au centre-ville de Gatineau et dans la Basse-Ville d'Ottawa, lundi matin. Ils souhaitent rencontrer le gouverneur général du Canada, David Johnston, pour lui remettre un bâton sacré auquel était attaché un message à l'attention de la Couronne du Canada. Le grand chef de cette organisation qui représente un nombre indéfini d'autochtones hors réserve, Guillaume Carle, se réfère au jugement de l'affaire Daniels c. Canada pour indiquer que son organisation doit être consultée au même titre que les autres au moment de prendre une décision qui touche les Premières Nations. Le gouverneur général ne s'est toutefois pas rendu à la rencontre de la délégation qui a plié bagage en début de soirée. **LEDROIT**



MARTINROY, LEDROIT

# La guérison de Colleen

**PATRICK DUQUETTE**

CHRONIQUE  
pduquette@ledroit.com



un foyer sécuritaire et aimant, les trois fillettes ont été abusées sexuellement et physiquement par leur père adoptif...

...

L'autre drame de la « grande rafle des années 1960 », c'est que les autorités de l'époque n'ont pas pris les mesures qui s'imposaient pour préserver la culture et l'identité des jeunes autochtones.

Colleen et ses sœurs ont appris leurs origines criées à l'adolescence, en pleine crise identitaire. En plus des abus et du racisme, voilà qu'on leur présentait leurs racines autochtones comme une chose honteuse. Je vous laisse imaginer l'ampleur de leur révolte.

« J'étais en colère contre le monde entier », a raconté Colleen vendredi dernier, alors qu'elle était conférencière à un colloque sur les survivants et victimes d'actes criminels à Gatineau.

En colère contre les abus, le racisme, mais aussi parce qu'elle et ses sœurs ne trouvaient nulle part leur place dans ce monde.

...

Colleen est tombée enceinte très jeune du premier de ses quatre enfants, dans un contexte de drogue et d'alcool. Quand sa sœur a été assassinée par un *dealer*, les journaux à sensation se sont emparés de l'affaire. Ils ont dépeint la victime comme une fille autochtone sans le sou, qui avait couru après son propre malheur. « Alors que la vérité, c'était qu'on avait été abusées et qu'on tentait juste de survivre », raconte Colleen.

Après avoir passé des années sur le qui-vive, Colleen a pris le dessus sur la pauvreté et l'itinérance. Tout cela lui a donné le goût de raconter sa propre version des faits dans un documentaire qui est en cours de production.

« Au départ, je voulais raconter mon histoire et celle de mes sœurs. Mais en cours de route, on a rencontré d'autres enfants adoptés comme nous, puis d'autres encore, et encore... Et l'expérience commune que nous avons vécue, c'est une perte de culture, une perte d'identité qui a des conséquences durables. Toutes ces femmes autochtones assassinées et disparues en sont la preuve. »

À travers tout cela, elle poursuit la quête de sa propre identité. Il y a quelques années, Colleen a remarqué que son extrait de naissance ne faisait pas mention de ses origines criées. À en croire le document, elle était d'origine britannique... tout comme son père adoptif. Ça lui a donné un choc de voir que son lien avec son peuple d'origine avait été gommé des documents officiels.

Une situation qu'elle souhaite corriger un jour. Mais une chose à la fois. La guérison est un long processus.

Le drame des pensionnats autochtones et de la grande rafle des années 1960, Colleen Cardinal l'a vécu de près. Plus de 40 ans après avoir été arrachée à sa famille pour être placée en adoption dans une famille blanche, cette autochtone d'Ottawa panse encore les blessures causées par les abus et le racisme.

Après l'expérience des pensionnats autochtones, le Canada a vécu la « grande rafle des années 1960 ». À l'époque, les services de protection de l'enfance ont retiré des milliers d'enfants autochtones de leur foyer pour les placer en adoption un peu partout au Canada, aux

États-Unis et même à l'étranger.

Cette prise en charge généralisée des enfants autochtones à l'échelle nationale avait comme objectif d'assurer leur sécurité. Dans les faits, les services de protection de l'enfance ont été débordés et, paradoxalement, n'ont pu protéger les enfants.

C'est dans ce contexte que Colleen, comme des milliers d'autres enfants, a été arrachée à sa famille crie de Saddle Lake, en Alberta, par les services de protection de l'enfance. Elle n'était alors qu'un bébé naissant.

Avec ses deux sœurs plus âgées, elle a migré dans une famille de Sault-Sainte-Marie, en Ontario, à 2500 kilomètres de chez elle. Mais au lieu de trouver

99 ANS  
D'EXPERTISE  
À VOTRE SERVICE !

**PROGRAMME  
RÉNOVERT  
20%  
EN CRÉDIT D'IMPÔTS  
JUSQU'À 10 000\$**

**ROBERGE** DEPUIS  
SINCE  
1917

Fenêtres

Portes

**ESTIMATION  
GRATUITE**

**2 SUCCURSALES DANS LA RÉGION :**  
573, Maloney Est, Gatineau 819 246-0375 | 1891, Merivale Road, Nepean 613 224-1917



ETIENNE RANGER, ARCHIVES LEDROIT

## DOSSIER GUERTIN

# Le maire a besoin d'un projet de loi privé



**MATHIEU BÉLANGER**  
mabelanger@ledroit.com

## EXCLUSIF

Le dossier Guertin est rendu à un stade de complexité tel qu'il nécessiterait un projet de loi privé voté par l'Assemblée nationale afin qu'il respecte le cadre légal dicté par la Loi sur les cités et villes, a appris *LeDroit*.

Selon nos informations, le maire Maxime Pedneaud-Jobin a récemment interpellé la députée de Hull, Maryse Gaudreault, afin qu'elle parraine un projet de loi privé et qu'elle le présente en chambre afin qu'il reçoive l'aval des députés.

Questionnée à ce sujet par *LeDroit*, M<sup>me</sup> Gaudreault a confirmé avoir reçu une telle demande du maire.

« J'ai exploré cette avenue à la demande du maire, a-t-elle précisé. J'ai fait les vérifications nécessaires auprès du directeur des travaux parlementaires et nous sommes trop avancés dans le calendrier parlementaire pour ajouter un projet de loi privé au feuilleton. »

M<sup>me</sup> Gaudreault a cependant refusé de préciser la nature du projet de loi privé que souhaitait faire adopter le maire Pedneaud-Jobin. Pour sa part, le cabinet du maire s'est réfugié dans le mutisme le plus total, comme il a souvent l'habitude de le faire dans ce dossier avec les médias depuis maintenant un an. « Nous ferons des déclarations quand nous aurons quelque chose à dire », a répété la porte-parole du maire, Laurence Gillot.

La Ville de Gatineau a donc loupé

la date limite à laquelle un projet de loi privé devait être déposé pour une adoption en fin de session parlementaire, le 10 juin, comme le seront les autres projets de loi de cette nature. Il était trop tard pour que la demande du maire respecte les nombreux éléments du processus encadrant le dépôt de projet de loi privé. Gatineau avait jusqu'au deuxième mardi de février pour déposer son dossier.

## LES ÉLUS PAS AU COURANT

D'après le site de l'Assemblée nationale, l'une de ces exigences pour une ville est d'avoir une résolution officielle du conseil municipal autorisant le dépôt du projet de loi. Or, en aucun temps le conseil municipal n'a voté une telle résolution. Tous les élus contactés par *LeDroit*, lundi, ont affirmé ne pas être au courant des démarches entreprises par le

maire Pedneaud-Jobin auprès de la députée de Hull pour éventuellement déposer un projet de loi privé concernant le futur aréna Guertin.

« J'ai exploré cette avenue à la demande du maire. [...] Nous sommes trop avancés dans le calendrier parlementaire pour ajouter un projet de loi privé au feuilleton. »

— Maryse Gaudreault

La porte-parole du maire a rappelé que les conseillers sont « mis

au fait du dossier au fur et à mesure », mais elle a refusé de préciser si cela avait été le cas sur l'aspect spécifique d'un possible projet de loi privé.

Afin de suivre le processus normal, un projet de loi privé doit aussi faire l'objet d'avis publics dans les journaux afin de notamment préciser les dates auxquelles se déroulera l'étude du projet de loi en commission parlementaire. Un résumé du projet de loi doit aussi être publié dans la Gazette officielle du Québec pendant quatre semaines consécutives.

Si le maire de Gatineau décide de poursuivre dans la voie d'un projet de loi privé dans le dossier Guertin, il aura jusqu'au troisième mardi de septembre pour en faire officiellement la demande. Dans un tel cas, l'adoption n'aurait pas lieu avant la fin de la session d'automne, en décembre 2016.



**0\$ DÉPÔT**  
À LA SIGNATURE

Unifamiliale  
Semi-détaché  
Condo  
Multi-logements

Un choix judicieux...



LES ENTREPRISES  
**LAURENT LABRIE**  
Depuis 1985

**8 MODÈLES À VISITER**

Gatineau • Cantley  
L'Ange-Gardien • Thurso  
Notre-Dame-de-la-Salette

**À PARTIR DE 159 900\$**

**819 986-1128**

[www.laurentlabrie.com](http://www.laurentlabrie.com)  
\*certaines conditions s'appliquent. RBQ : 5694-3558-01

Abonnements et livraison du journal  
 tirage@ledroit.com 613-562-0555  
 www.ledroit.ca/abonnement 1-800-267-6961  
 Lundi au vendredi: 7h — 16h30  
 Samedi: 7h — 11h

Petites annonces  
 petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222  
 necrologie@ledroit.com 1-800-267-9555  
 Lundi au vendredi: 8h — 17h30  
 Samedi: 8h — 11h

Publicité  
 publicite@ledroit.com 613-562-7747  
 Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Renseignements généraux:  
 613-562-0111

**TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT**

VOUS AVEZ DES NOUVELLES, DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?  
**613-562-0333**  
 nouvelles@ledroit.com

**SOMMAIRE**

Arts	18
Détente	10
Économie	16
Éditorial	12
Horoscope	21
Le pays, le monde	13
Loterie	16
Nécrologie	23
Petites annonces	20
Sports	25
Statistiques	27

Le quotidien LeDroit est publié et édité par LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1N 9K1. LeDroit est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.



merci de recycler ce journal

**Sur le web**  
 ledroit.ca

**TWITTER**

Suivez LeDroit sur Twitter au [www.twitter.com/LeDroitca](http://www.twitter.com/LeDroitca)

UN GATINOIS «APATRIDE»

# Il vendait de la cocaïne pour payer ses factures

**LOUIS-DENIS EBACHER**  
 ldebacher@ledroit.com

Pratiquement «apatride», bien qu'il soit né en sol canadien, un détenu a dit vendre de la cocaïne pour survivre et payer ses factures, faute de mieux, lundi, au palais de justice de Gatineau.

Deepan Budlakoti, 26 ans, a toujours vécu au Canada. Il est né en 1989, de parents qui travaillaient alors au haut-commissariat de l'Inde à Ottawa. Il a détenu temporairement un passeport du Canada. Il est aujourd'hui sans statut officiel. Après avoir purgé une peine d'emprisonnement, entre 2010 et 2013, le fédéral a tenté de l'expulser du pays. M. Budlakoti lutte toujours pour que son statut canadien soit reconnu.

Entre deux pays qui ne le reconnaissent pas comme un des siens, M. Budlakoti ne peut occuper un emploi régulier. Les employeurs demandent des papiers officiels, qui ne sont jamais disponibles. L'Inde ne reconnaît pas le résident né au Canada. Il n'a même jamais mis les pieds dans le pays d'origine de ses parents. Le Canada ne veut pas reconnaître la citoyenneté du Gatinois, parce que, selon la loi, les enfants nés au Canada d'employés de représentations étrangères ne deviennent pas automatiquement canadiens.

Deepan Budlakoti a été arrêté à nouveau en décembre 2015, à Gatineau. L'escouade des stupéfiants du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) lui a mis la main au collet, au terme d'une enquête d'environ deux semaines. Les agents disent l'avoir vu conclure des transactions de drogue. Lors de l'intervention du SPVG, le suspect a collaboré, et donné la combinaison du coffre-fort, qui cachait 143 grammes de cocaïne. Les forces de l'ordre ont saisi 2570 \$ provenant du commerce illicite du sans-statut.

**COUPABLE**

Deepan Budlakoti a plaidé coupable à un chef de trafic de drogue et de biens criminellement obtenus, lundi matin, à Gatineau. Sa sentence n'a pas encore été prononcée.

Selon les faits lus en cour, M. Budlakoti a expliqué aux autorités qu'il faisait de telles affaires « pour survivre et payer ses factures », alors que son statut « particulier » au Canada l'empêchait de travailler honnêtement. Il a toujours soutenu que ses parents ne travaillaient plus au haut-commissariat lorsqu'il est né. C'est une nuance, dit-il, qui fait toute la différence, car elle ferait de lui un citoyen canadien.



Entre deux pays qui ne le reconnaissent pas comme un des siens, Deepan Budlakoti ne peut occuper un emploi régulier. — ARCHIVES, LA PRESSE

Il a été arrêté une première fois en 2009 pour introduction par effraction. Il a purgé trois ans pour trafic d'armes, possession d'arme prohibée et trafic de stupéfiants. Le gouvernement lui a alors retiré sa résidence permanente. En juin 2015, la Cour d'appel fédérale a rejeté sa cause, réitérant qu'il n'aurait jamais dû avoir son

passeport, et qu'il n'a jamais été citoyen canadien. Selon le gouvernement, c'est une erreur du Bureau des passeports qui a fait en sorte qu'il reçoive un passeport unifolié.

Selon la loi internationale, M. Budlakoti ne correspondrait pas précisément à la définition d'un apatride.

**EN BREF**

**Le conducteur de bulldozer remis en liberté**

Le Montvalois arrêté samedi soir aux commandes d'un bulldozer possiblement volé a été libéré lundi après-midi. La police de Gatineau a intercepté Glenn Williard DeRainville, 59 ans, peu après 20h, sur la rue Saint-Rosaire, près du chemin de la Savane. Il avait été aperçu une heure auparavant, à proximité des Promenades Gatineau. Les autorités avaient reçu un appel concernant un homme aux commandes d'un bulldozer, dont la conduite était erratique. La Couronne a autorisé des chefs d'accusation de vol de

véhicule à moteur, possession d'un bien criminellement obtenu et conduite avec les capacités affaiblies. M. DeRainville a enregistré un plaidoyer de non-culpabilité, et a versé une caution de 500\$ au palais de justice de Gatineau, pour sortir de sa détention préventive. Le mécanicien de métier ne pourra garder des outils sur lui, sauf à des fins de travail. La Couronne a spécifié qu'il ne pouvait avoir en sa possession, en dehors de ses heures de bureau, de tournevis, de marteau et de pince monseigneur.

**Homme barricadé à Val-des-Monts**

La montée Paiement a été fermée à la circulation pour la majeure partie de l'après-midi, lundi à Val-des-Monts. L'artère a été barricadée par la Sécurité publique de la MRC des Collines entre les chemins de l'École et des Bâtisseurs en raison d'une intervention à une résidence de la montée Paiement. Un homme s'est barricadé en milieu d'après-midi et a tenu les policiers en haleine jusqu'en début de soirée. Il s'est rendu sans résistance peu après 18h. **LEDROIT**

**MÉTÉO**

**OTTAWA-GATINEAU**  
 LES NORMALES

Maximum: ..... 23°  
 Minimum: ..... 12°  
 Lever du soleil: ..... 5H15  
 Coucher du soleil: ..... 20h48

**AUJOUR'HUI**

Alternance de soleil et de nuages avec 60% de probabilité d'averses. Risque d'un orge en après-midi.  
**Max. 20**

**CETTE NUIT**

Généralement nuageux avec 30% de probabilité d'averses.  
**Min. 10**

**MERCREDI**

Max. 14  
 Min. 6  
 Nuageux avec 40% de probabilité d'averses.

**MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE**

Max. 19  
 Min. 7  
 Généralement nuageux avec 60% de probabilité d'averses.

**HAWKESBURY**

Max. 20  
 Min. 10  
 Alternance de soleil et de nuages avec 60% de probabilité d'averses. Risque d'un orage en après-midi.

## MEURTRE À MANIWAKI

## L'identité du suspect révélée



LOUIS-DENIS EBACHER  
ledebacher@ledroit.com

Ce qui devait être une fin de semaine de réjouissances et de fraternité, à Kitigan Zibi et Maniwaki, a tourné au cauchemar, puis en comparaison pour meurtre prémédité.

Un jeune homme ne possédant que des antécédents judiciaires mineurs a comparu, lundi, sous le chef d'accusation le plus grave qui soit. Amik McConnini Mitchell, 22 ans, est accusé du meurtre prémédité d'un jeune de Kitigan Zibi, Bret James Jerome, 18 ans.

Les premières informations préliminaires obtenues par *LeDroit*, lundi matin, laissent entendre que M. McConnini était peu connu des policiers. Il avait commis des délits mineurs, pour lesquels il a obtenu des absolutions de la cour, il y a quatre ans.

À l'aube, dimanche matin, M. McConnini et sa présumée victime en seraient venus aux coups, derrière un bâtiment de la rue Cartier, à Maniwaki. La Sûreté du Québec a trouvé le jeune homme inerte, dans la rue, vers 5 du matin.

La bagarre a pris la pire des tournures, avec le décès d'un jeune homme. La victime a été abattue par balle, a confirmé la SQ, dimanche.

Cette fin de semaine devait être marquée par la fraternité chez les Premières Nations.

Un Pow Wow réunissant des centaines de membres de diverses communautés autochtones était organisé à Kitigan Zibi. Il semble que l'altercation ne soit pas directement liée à cet événement. Cependant, plusieurs visiteurs se trouvaient dans les environs, depuis vendredi.

Des sources nous ont indiqué, lundi, que les forces policières étaient à la recherche de témoins importants, mais que plusieurs étaient repartis dans

leurs communautés respectives, à des centaines de kilomètres de Maniwaki et de Kitigan Zibi.

Certains participants n'ont pas terminé la fin de semaine, trop ébranlés pour poursuivre les activités prévues dimanche.

Sur les médias sociaux, plusieurs membres de la famille de la victime ont pleuré M. Jerome, un amateur de chasse, de pêche et de hockey.

Un de ses cousins, Daniel Jerome, a écrit sur Facebook que les jeunes devaient cesser les escalades de violence et faire la paix. « Gardez un œil sur l'autre, faites-vous un feu et asseyez-vous ensemble. Prenez un thé et un repas. Traitez-vous de façon égale. (...) Nous ne voulons plus voir la jeunesse nous quitter trop tôt. Redevenons une communauté forte et en santé. »

L'ancien chef de Kitigan Zibi, Gilbert Whiteduck, a pour sa part écrit que son cœur « faisait mal ».

Quelques dizaines de personnes se sont réunies, lundi, pour tenir une vigile à la mémoire du jeune homme, sur les lieux du crime.



Bret James Jerome, 18 ans, a été tué dimanche matin à Maniwaki.

— PHOTO TIRÉE DE FACEBOOK



**LA MARCHE  
POUR L'ALZHEIMER**  
UN GESTE DIGNE  
DE MÉMOIRE<sup>MC</sup>



De gauche à droite : Anne Villeneuve, directrice générale par intérim à la SAOQ, M<sup>e</sup> Isabelle Pelletier, présidente du CA de la SAOQ, Anick Charrette, animatrice et journaliste au 104.7 FM Gatineau, Clér Fraser, gestionnaire de développement philanthropique à la SAOQ, et M. Pierre-Paul Noreau, président d'honneur de l'événement et président éditeur au quotidien leDroit.

## Société Alzheimer DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS **MERCI!**

Nous souhaitons offrir nos plus sincères remerciements à notre président d'honneur M. Pierre-Paul Noreau pour son dévouement et son engagement sincère. Merci aussi à nos partenaires financiers qui nous ont permis de réaliser cette activité, soit IGA Extra Famille Charles, Clinique de la mémoire de l'Outaouais, les conseillers de la ville de Gatineau, Chartwell, résidences pour personnes retraitées, PME inter notaires de Gatineau, Caisse Desjardins de Gatineau ainsi que nos nombreux partenaires de services. Nous tenons aussi à remercier nos précieux bénévoles qui ont donné de leur temps si généreusement. Le plus grand remerciement s'adresse à tous nos participants et nos donateurs qui nous ont permis de dépasser notre objectif et d'amasser 26 045 \$ pour créer un impact positif dans la vie des personnes atteintes et de leurs proches.

Des milliers de fois MERCI pour votre soutien et à l'an prochain !



Publicité rendue possible grâce à la générosité du quotidien leDroit.



**DITES-VOUS  
SOUVENT  
QUOI?  
COMMENT?**

**NOUS POUVONS VOUS AIDER  
À MIEUX ENTENDRE**

**TEST AUDITIF  
DE DÉPISTAGE  
SANS FRAIS\***

**NE NÉCESSITE  
AUCUNE  
RÉFÉRENCE  
MÉDICALE**

\*Valide jusqu'au 30 septembre 2016  
Une évaluation par un audioprothésiste est requise, afin de déterminer si ce modèle vous convient.



Le Réseau  
**VosOreilles**  
PARENT-SASSEVILLE a.p.

#### DEUX CLINIQUES POUR VOUS SERVIR

FRANÇOIS SASSEVILLE  
AUDIOPROTHÉSISTE

HULL  
15, RUE GAMELIN, 510  
819 771-5029  
1 800 567-1580

PASCALE BOLDUC  
AUDIOPROTHÉSISTE

GATINEAU  
520, BOUL. DE L'HÔPITAL, 2C  
819 243-7773  
1 800 732-5370

VosOreilles.com



Rachelle Lafontant a « sauvé la vie » de sa mère Carmelle. — MARTIN ROY, LEDROIT

## Les jeunes héros du 911

**HUGUETTE YOUNG**  
hyoung@ledroit.com

Sept écoliers ont été reçus comme des héros, lundi, à l'hôtel de ville d'Ottawa, à l'occasion d'une cérémonie de remise de prix décernés aux jeunes qui ont pu éviter une situation potentiellement catastrophique en appelant le 911.

Tour à tour, les jeunes, le sourire aux lèvres, sont venus chercher un certificat de mérite des mains du maire Jim Watson. Le plus jeune, Aden Ibrahim, avait 5 ans lorsqu'il a eu la témérité d'appeler le numéro d'urgence lorsque sa mère, Ayan Abdillahi, a eu un malaise qui l'a rendue incapable de se rendre au téléphone.

« Ma mère ne se sentait pas bien. J'ai appelé l'ambulance parce qu'elle ne pouvait pas parler », a-t-il expliqué au *Droit*.

Une autre jeune, Rachelle Lafontant, du secteur Nepean, a appelé le 911 lorsque sa mère, en grande douleur, a perdu connaissance. Lorsque la fillette n'a pu se faire comprendre au téléphone, elle a demandé de parler à quelqu'un qui s'exprimait en français. C'est la police municipale qui a répondu, « mais j'ai demandé l'ambulance ».

Rachelle, qui songe peut-être à devenir vétérinaire, avait à peine 5 ans lorsque sa mère lui a expliqué qu'il fallait contacter le 911 lors d'une situation d'urgence. Deux ans plus tard, elle faisait preuve de « maturité » face à cette crise inattendue.

« Elle m'a sauvé la vie », s'est exprimée fièrement sa mère, Carmelle Lafontant, qui a été hospitalisée pendant une semaine à la suite de cet incident « Je ne sais pas ce qui serait arrivé », dit-elle sur un ton philosophique.

« C'est une bénédiction d'avoir

des enfants et c'est important de leur montrer les vraies valeurs », a indiqué M<sup>me</sup> Lafontant lors d'une entrevue.

« Je lui ai donné la vie et maintenant, elle sauve ma vie, c'est extraordinaire. »

Cinq autres jeunes ont fait preuve de vivacité d'esprit lorsqu'un parent s'est trouvé dans une situation difficile : Zakaria Kouki, 13 ans, un aspirant médecin, qui a donné les premiers soins à sa mère en attendant les ambulanciers, Alyssia Ieradi, qui a signalé un incendie, Abigail Korenko qui a secouru son père, victime d'une crise cardiaque, Bionca Ronchi, qui a retrouvé sa mère sur le plancher de la salle de bain, incapable de bouger, et Justin Upson, qui est intervenu lorsque sa mère a fait une chute et était incapable de répondre à ses questions.

Le maire a tenu à saluer leur courage et leur sang-froid.

## Nouveau campus de l'hôpital d'Ottawa : Poilievre en a assez

Le député fédéral de Carleton, Pierre Poilievre, exhorte les résidents à signer une pétition en ligne qui exige une décision ferme concernant le lieu du nouveau campus de l'hôpital d'Ottawa. Selon lui, le gouvernement libéral de Justin Trudeau se traîne les pieds dans ce dossier et bloque par méchanceté la décision antérieure des conservateurs pour s'en prendre à l'ex-ministre des Affaires étrangères John Baird. Le gouvernement précédent avait accepté la décision d'une table ronde d'experts qui avait opté, après avoir évalué douze sites, pour un terrain

de l'autre côté de la rue du campus actuel, a déclaré M. Poilievre par voie de communiqué. Depuis qu'ils forment le gouvernement, les libéraux « ont mis les freins » sur le choix de l'emplacement du futur campus de l'hôpital et demandé à la direction de l'établissement de fournir diverses options, a ajouté le député. La direction a proposé quatre options mais le gouvernement Trudeau consulte maintenant la Commission de la capitale nationale, bien que l'organisme ne soit aucunement responsable du dossier de la santé ni propriétaire

des terrains en question, reproche M. Poilievre. « Les libéraux ont bloqué la décision sur l'emplacement de l'hôpital par méchanceté car ils en veulent à John Baird et le gouvernement conservateur précédent. Maintenant, ils se démènent pour trouver un autre lieu afin d'éviter d'admettre que leur décision politique est un échec. » Entretemps, l'hôpital qui en est à sa 92<sup>e</sup> année d'existence, est en train de tomber en ruines, dit-il, et la capitale doit faire la file pour obtenir des fonds en matière de santé.

HUGUETTE YOUNG, LEDROIT



**Kubota**

**Z100 0% SUR 48**  
MOIS FINANCEMENT SAC\*

**Z700 0% SUR 60**  
MOIS FINANCEMENT SAC\*

**UNE AUTRE BÊTE DE SOMME  
DANS VOTRE ÉCURIE**

Efficacité, puissance, confort et design moderne, voilà la série Z! Grâce au centre de gravité plus bas et au réglage Quick Dial de la hauteur, cette tondeuse résidentielle à rayon de braquage nul fera de votre travail une sinécure.

SÉRIE Z700 SÉRIE Z100

### CARRIÈRE & POIRIER ÉQUIPEMENTS

5024 County Road 17, Alfred, ON  
1-855-522-6311 www.carrierepoirier.com



AVENIR DU SPECTACLE MULTIMÉDIA AGWÀTÀ

# Décision attendue cette semaine

**MATHIEU BÉLANGER**  
mabelanger@ledroit.com

L'avenir du spectacle multimédia AGWÀTÀ sur le ruisseau de la Brasserie doit se jouer cette semaine, a appris *leDroit*. Une décision finale relative à l'édition 2016 de l'événement pourrait se prendre aussi rapidement que mardi.

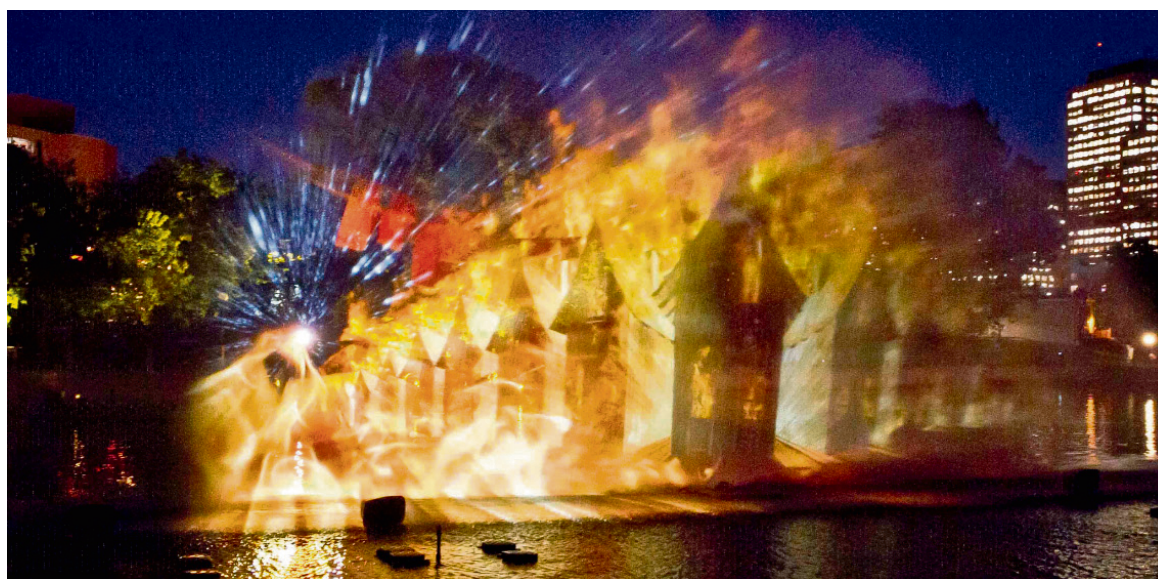
Le vice-président de Mixmédiarts, Jacques Gédéon, a confirmé, lundi, que de nombreuses approches ont été faites auprès de divers commanditaires potentiels au cours des derniers mois et que le temps et maintenant venu pour l'organisation de faire son lit en prévision de la période estivale à venir.

« Je suis teinté d'optimisme, a-t-il lancé. Nous avons fait plusieurs approches et nous attendons encore des réponses. Nous devons toutefois prendre une décision cette semaine, possiblement mardi, parce que nous devons commencer maintenant si nous voulons tenir l'événement cet été. Il faut faire de la publicité et mettre une équipe en place. C'est beaucoup d'organisation. »

Le directeur général de Vision centre-ville, Stefan Psenak, affirme lui aussi demeurer optimiste quant à la tenue de l'édition 2016 du spectacle multimédia qui a attiré 15 000 personnes sur les berges du ruisseau de la Brasserie à l'été 2015. « Plusieurs intervenants travaillent présentement à aider l'organisation à boucler son montage financier », dit-il.

Selon nos informations, le principal commanditaire de la première édition, Maisons usinées Côté, ne serait pas de retour en 2016. Brookfield a pour sa part confirmé sa participation financière.

Marc Godin, un des actionnaires des Brasseurs du temps, a pour sa part confirmé une commandite de 5000 \$ en bière, pouvant être revendue à profit par les organisateurs d'AGWÀTÀ, et en nourriture pour les équipes techniques de Mixmédiarts. Selon M. Godin, la Ville de Gatineau, qui a déjà confirmé un financement de 75 000 \$ pour l'édition 2016, ne devrait pas hésiter à investir un peu plus afin d'assurer la pérennité de l'événement



Contrairement à l'an dernier, le spectacle AGWÀTÀ ne serait pas gratuit cet été. — MARTIN ROY, ARCHIVES LEDROIT

lors des deux ou trois premières éditions.

« Je suis d'accord avec le message lancé par la Ville de Gatineau voulant que la communauté des affaires doive aussi se mobiliser pour qu'on puisse conserver AGWÀTÀ, mais si elle veut vraiment investir

dans la revitalisation du secteur, elle ne doit pas hésiter à supporter cet événement en attendant que l'organisation soit autonome et plus solide financièrement », insiste-t-il.

Certains conseillers municipaux ont aussi conjugué leurs efforts afin d'investir une somme

supplémentaire de 10 000 \$ provenant de leur budget discrétionnaire. L'édition 2016 d'AGWÀTÀ doit être payante. Les billets seraient vendus moins de 10 \$. L'organisation tente de boucler un budget qui pourrait atteindre plusieurs centaines de milliers de dollars

ARCHIVES, LEDROIT



## Sylvie Goneau réélue à la vice-présidence de la FCM

La conseillère du district de Bellevue à Gatineau, Sylvie Goneau, poursuit son ascension au sein de la Fédération canadienne des municipalités (FCM). Lors du congrès annuel le week-end dernier à Winnipeg, M<sup>me</sup> Goneau a été élue au poste de 2<sup>e</sup> vice-présidente de la FCM, elle qui occupait la 3<sup>e</sup> vice-présidence depuis l'an dernier. Sylvie Goneau présidera le comité du membership et aura notamment le mandat de ramener des élus québécois dans le giron de la FCM. « Québec est le deuxième caucus avec le moins de membres », soutenait l'élue gatinoise dans un communiqué.

LEDROIT

**14995 \$**  
PDSM 179,95 \$  
Coupe-tour à essence  
**FS 38**  
27,2 cm<sup>3</sup>/0,65 kW/4,2 kg (9,2 lb)  
\*Sans carburant.

**22995 \$**  
PDSM 219,95 \$  
Avec guide chaîne de 16 PO  
**MS 170**  
CYLINDRÉE ..... 30,1 cm<sup>3</sup>  
PUISSANCE ..... 1,3 kW  
POIDS ..... 3,9 kg (8,6 lb)  
\*Moteur seulement.

**19995 \$**  
PDSM 229,95 \$  
**RE 88**  
Nettoyeur à haute pression  
PRESSION DE TRAVAIL ..... 65 bar (943 psi)  
DÉBIT D'EAU ..... 350 l/hr (1,54 gal/min)

**17995 \$**  
PDSM 219,95 \$  
**BG 50**  
Souffleur à main à essence  
CYLINDRÉE ..... 27,2 cm<sup>3</sup>  
PUISSANCE ..... 0,7 kW  
POIDS ..... 3,6 kg (7,9 lb)  
\*Sans carburant.

**SUPERBES IDÉES-CADEAUX POUR PAPA!**

**STIHL**  
**LA FIEVRE SAISONNIERE**  
EST EN COURS!

Pour des économies substantielles et un service inégalé, visitez votre détaillant STIHL dès aujourd'hui.

<b>LOCATION LOU-PRO INC.</b> 984, RUE DOLLARD, GATINEAU (BUCKINGHAM)	819 617-9191
<b>LOCATION LOU-PRO INC.</b> 80, BOUL. ST-RAYMOND, GATINEAU (HULL)	819 777-8181
<b>LA COUR À BOIS #148 (HOME HARDWARE)</b> 278, RUE PRINCIPALE, MANSFIELD (FORT COULONGE)	819 683-2555
<b>LES ÉQUIPEMENTS R.D. ENR.</b> 19, RUE NILPHAS-RICHER, GATINEAU	819 568-5512
<b>LES ÉQUIPEMENTS POIRIER ET FILS LTÉE</b> 173, RUE GEORGES, GATINEAU (BUCKINGHAM)	819 986-8794
<b>LES ÉQUIPEMENTS ST-ANDRÉ INC.</b> 363, RTE 321 SUD, ST-ANDRÉ-AVELLIN	819 983-2229
<b>LOCATION GRACEFIELD</b> 37, RUE ST-JOSEPH, GRACEFIELD	819 463-2160
<b>LOCATION LOU-X</b> 605, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU	819 669-5689
<b>PERFORMANCE PLUS M.S.</b> 69, PRINCIPALE NORD, MANIWAKI	819 449-3273
<b>QUINCAILLERIE R.CUBE INC.</b> 924, CH. RIVERSIDE, WAKEFIELD (LA PÊCHE)	819 459-1133
<b>YVON ROBERT ET FILS</b> 1999, CH. DE LA MONTAGNE, LUSKVILLE (AYLMER)	819 455-2497

**STIHL**  
N°1: LA MARQUE LA PLUS VENDUE AU CANADA  
PAS CHEZ HOME DEPOT™. PAS CHEZ CANADIAN TIRE™.

<sup>1</sup> « N° 1 : la marque la plus vendue au Canada » est basé sur une analyse indépendante des parts du marché des équipements motorisés à essence d'extérieur portables importés pour l'année 2015. Source : TraOnline Canada.

<sup>2</sup> Home Depot<sup>®</sup> et Canadian Tire<sup>®</sup> sont des marques déposées de leur compagnie respective.

Les taxes TVH, TVP, TPS, TVQ applicables ne sont pas comprises dans les prix. STIHL n'est pas responsable des erreurs d'impression. Les prix des scies à chaîne et des souffleurs sont en vigueur jusqu'au 30 juin 2016. Les prix de tous les autres outils motorisés et accessoires sont valides jusqu'au 31 juillet 2016. L'objectif de STIHL Limitée est de produire du matériel de publicité précis et véridique. Pour un temps limité. Visitez votre détaillant pour plus de détails. Sous réserve de disponibilité et de la participation du détaillant. © 2016 STIHL Limitée.



STIHLCanada



JOIGNEZ-VOUS AU CLUB dont tout le monde parle!  
www.STIHLCLUB.ca

www.stihl.ca

CLSC SAINT-RÉDEMPTEUR

# Prêt à dépister les ITSS

JUSTINE MERCIER  
jmercier@ledroit.com

L'accès sans rendez-vous à des tests de dépistage des infections transmissibles sexuellement et par le sang (ITSS) a officiellement commencé, lundi, au CLSC Saint-Rédempteur, dans le secteur Hull.

La mise sur pied de ce service réclamé depuis plusieurs années en Outaouais a été accélérée par la décision de Santé publique Ottawa, l'été dernier, de ne plus accepter les demandes non urgentes de résidents de la rive québécoise se présentant à la clinique de santé-sexualité de la rue Clarence, dans le marché By.

La commande était de taille pour le Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSO), puisqu'environ 4000 patients québécois se présentaient chaque année dans la clinique ottavienne.

Le CISSO est parvenu à mettre en place une « refonte » de ses ressources afin d'affecter du personnel à ce nouveau service. L'accès sans rendez-vous est désormais

possible les mardis et jeudis, entre 13 h et 20 h 30. Il est également possible de prendre un rendez-vous pour des plages horaires les lundis, entre 8 h 30 et 16 h 30, ou encore les mercredis, entre 13 h et 21 h

« On dépiste quand même environ 2000 cas d'ITSS annuellement en Outaouais, et ça va toujours en augmentant. »

— Karine Chevalier, infirmière

Infirmière affectée à ce nouveau service, Karine Chevalier anticipe déjà un bon achalandage. « On dépiste quand même environ 2000 cas d'ITSS annuellement en Outaouais, et ça va toujours en augmentant », a-t-elle indiqué.

Outre le dépistage, le personnel

sera en mesure de prodiguer des conseils de prévention sur la transmission des ITSS, a précisé M<sup>me</sup> Chevalier. « Un corridor de service vers les ressources appropriées » est aussi déjà en place pour les patients qui auront besoin d'être référés.

Les personnes chez qui les tests auront démontré la présence d'une ITSS seront contactées afin d'obtenir un suivi et un traitement avec un médecin ou une infirmière praticienne spécialisée du CLSC. Un service de vaccination sera aussi offert pour les patients qui voudraient une protection contre l'hépatite ou le virus du papillome humain, a indiqué M<sup>me</sup> Chevalier en précisant que la clinique de dépistage s'adresse à l'ensemble de la population de la région âgée de 14 ans ou plus, avec ou sans symptômes.

L'adjoint au président-directeur général du CISSO, Benoît Gauthier, a pour sa part fait savoir qu'un bilan sera fait après quelques mois afin d'ajuster, au besoin, l'offre à la demande.



SIMON SEGUIN-BERTRAND, ARCHIVES LEDROIT

## Sept classes de maternelle 4 ans de plus

JUSTINE MERCIER  
jmercier@ledroit.com

L'Outaouais obtient sept des 100 nouvelles classes de maternelle 4 ans à temps plein qui ouvriront

leurs portes dès la prochaine rentrée scolaire dans les milieux défavorisés.

Le ministre de l'Éducation, Sébastien Proulx, a annoncé lundi à Louiseville l'ajout de 30 classes aux 70 qui étaient déjà prévues dans le cadre du Plan pour la réussite en éducation et en enseignement supérieur. Cela représente un investissement additionnel d'environ trois millions de dollars, pour un total de 10,4 millions \$ qui seront injectés afin de créer ces 100 nouvelles classes.

Il n'a pas encore été déterminé dans quelles écoles seront implantées ces classes, puisque les commissions scolaires doivent présenter leurs projets au ministère. Il est toutefois déjà établi que dans l'Outaouais, la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées accueillera une classe, tandis que les commissions scolaires des Draveurs, des Portages-de-l'Outaouais et des Hauts-Bois-de-l'Outaouais en obtiendront deux chacune.

À l'heure actuelle, le Québec compte 86 classes de maternelle 4 ans, qui sont toutes établies en milieux défavorisés.

« Nous croyons qu'agir tôt permet aux enfants de se développer à tous les points de vue, faisant en sorte qu'ils croient en leurs capacités dès le début de leur cheminement scolaire ce qui les aide à conserver le goût d'apprendre tout au long de leur parcours », a mentionné le ministre Proulx lors de l'annonce.

**VOTRE TOITURE PREND DE L'ÂGE?**  
SPÉCIALISTE EN RÉNOVATION DE TOITURES  
TOITURES L&L, UNE ENTREPRISE FAMILIALE D'ICI DEPUIS 25 ANS  
INSTALLATEUR CERTIFIÉ IKO

ESTIMATION GRATUITE - RÉPARATION D'URGENCE  
PROPRETÉ DES LIEUX GARANTIE  
TOITURES-L-ET-L.COM  
819 281-7550 OU 819 661-5141

NOTRE **EXPÉRIENCE** À VOTRE **Service**

✓ Vente et installation  
✓ Service de toutes marques, fournaies, climatiseurs et échangeurs d'air

**819 643-1995**  
www.chauffagelalonde.com

CHAUFFAGE CLIMATISATION LALONDE  
Fournaise · Climatiseur · Thermopompe

Votre **ZONE de Confort**

PARTICIPEZ AU CONCOURS DE **Nadon & FILS inc.**

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

Un super foyer Toulouse à l'éthanol

D'UNE VALEUR DE **290\$**

Entreprise familiale depuis **près de 60 ans**

137, rue Joseph, Gatineau 819 986-5962  
(Secteur Buckingham) www.nadonetfils.com

[www.NadonEtFils.com/concours](http://www.NadonEtFils.com/concours)

**Belles sous le soleil!**

Pour votre confort et bien-être, ajustement professionnel de soutiens gorge, maillots et produits post-mastectomie (grandeurs A à H)

Mille et Une Nuits  
**LA CHÂTELAINE** Lingerie

Centre Fleur de Lys (face à Place Cartier)  
444 Boul. St-Joseph, Hull  
819 770-2001  
[www.chatelaine1001nuits.ca](http://www.chatelaine1001nuits.ca)

ROSA FAIA

**Vous avez des infos?**

Écrivez-nous à [nouvelles@ledroit.ca](mailto:nouvelles@ledroit.ca)

# Facture de plus en plus salée pour la Nation

**MARTIN BRUNETTE**

*Mbrunette@ledroit.com*  
Correspondant régional

Les coûts croissants de l'entretien hivernal des routes pourraient forcer la municipalité de la Nation à prioriser l'épandage de sel et de sable selon les secteurs.

Le directeur des travaux publics de la Nation, Marc Legault, a présenté aux élus municipaux, lundi, un rapport des dépenses du service de déneigement comprenant un montant de 151 400 \$ pour l'achat de 2040 tonnes de sel pour 2015-2016.

« La quantité de sel qu'on a utilisé cette année, c'est du jamais vu », a fait valoir le directeur des travaux publics ».

L'an dernier, les dépenses pour le sel totalisaient 120 680 \$ pour 1592 tonnes.

En 2016, une provision de 215 000 \$ est réservée pour le service de déneigement. Le montant réel se chiffre à environ 236 500 \$. Ce montant n'inclut pas les coûts de déneigement pour les mois de novembre et décembre 2016.

Selon le directeur des travaux publics, les changements climatiques auront un impact sur le déneigement dans les prochaines années. Le service a constaté une augmentation des épisodes de verglas et de gel-dégel.

## AUGMENTATION CONSTANTE

« Nos quantités de sel continuent d'augmenter d'année en année afin de maintenir un service d'entretien uniforme pour toute la municipalité. Chaque année on dépasse nos budgets de déneigement. Il faut se demander si on continue de cette façon ou si on modifie notre façon de s'attaquer à nos hivers aujourd'hui », a souligné M. Legault.

Pour le budget de 2017, le département des travaux publics proposerait un entretien hivernal s'appuyant sur les données de circulation des véhicules en accordant la priorité, notamment pour l'utilisation du sel, aux routes plus achalandées.

« Le sel fait fondre la glace mais si on le met sur un petit chemin de campagne peu achalandé,

il est moins efficace », précise M. Legault.

Lors des discussions budgétaires, le département des travaux publics

présentera une série de recommandations au conseil.

La municipalité souhaite également sensibiliser les automobilistes

sur son territoire durant la saison froide. L'installation d'affiches indiquant une chaussée glissante a entre autres été proposée. « Les

automobilistes ont également la responsabilité d'ajuster leur conduite en hiver », a fait valoir le conseiller Marc Laflèche.



# UNE NOUVELLE FAÇON DE VOIR LE MONDE

## DÉCOUVREZ LA CARTE ODYSSEE<sup>MD</sup> WORLD ELITE<sup>MD</sup>

- Jusqu'à 2% de BONIDOLLARS<sup>MD</sup> sur vos achats<sup>1</sup>
- Assurance voyage complète de 60 jours<sup>2</sup>



AVANTAGE EXCLUSIF AUX MEMBRES

20% de BONIDOLLARS additionnels<sup>3</sup>

Demandez-la!  
[desjardins.com/OdysseeWorldElite](http://desjardins.com/OdysseeWorldElite)



**Desjardins**

Coopérer pour créer l'avenir

**SUIVEZ-NOUS SUR  
LES RÉSEAUX SOCIAUX**



[facebook.com/LeDroitca](https://facebook.com/LeDroitca)



[twitter.com/LeDroitca](https://twitter.com/LeDroitca)

<sup>MD</sup> MasterCard et World Elite sont des marques déposées de MasterCard International Inc. <sup>MD</sup> Odyssee et BONIDOLLARS sont des marques déposées de la Fédération des caisses Desjardins du Québec. <sup>1</sup> Applicable sur les achats courants seulement. <sup>2</sup> Certaines conditions et restrictions s'appliquent. Les protections d'assurance sont souscrites auprès de Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance vie. Les informations contenues dans cette publicité sont présentées à titre explicatif seulement. Pour plus de détails, veuillez consulter les contrats d'assurance disponibles à [desjardins.com/OdysseeWorldElite](http://desjardins.com/OdysseeWorldElite). <sup>3</sup> Applicable sur les BONIDOLLARS accumulés annuellement. Le détenteur principal doit être membre d'une caisse affiliée à la Fédération des caisses Desjardins du Québec ou à la Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc. Certaines restrictions et conditions s'appliquent. Pour tous les détails, visitez [desjardins.com/BoniAdditionnels](http://desjardins.com/BoniAdditionnels).



# carrefour est ontarien

carrefour@ledroit.com

MARTIN BRUNETTE mbrunette@ledroit.com



## AGA de l'ACFO de Prescott et Russell

L'ACFO (Association canadienne-française de l'Ontario) de Prescott et Russell tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 9 juin, à 18 h, à l'amphithéâtre de l'École secondaire catholique de Plantagenet (6150, Route 17).

## Derby de démolition à Clarence Creek

Le Club Lions de Clarence Creek tiendra son 2<sup>e</sup> Derby de démolition, le samedi 11 juin, à 19 h, sur le terrain du Club Lions situé sur la rue Lemay. Il y aura des estrades pour les spectateurs, mais les gens peuvent apporter leur chaise. Renseignement : Gaetan au 613-488-2127.

## Pique-nique au village Gagnon

Le pique-nique annuel au parc historique du village Gagnon se tiendra le 12 juin. Les activités débuteront vers 10 h 30 pour se prolonger jusqu'en fin d'après-midi. Comme il n'y a pas de cantine sur les lieux, il faut apporter son goûter et ses breuvages. Il y aura de la musique folklorique et beaucoup d'espace pour des jeux sur gazon. Le parc est situé au 1760, rue Calypso, à Limoges. Infos : Denis au 613-824-1144 ou gagnonde@sympatico.ca.

## Réunion et souper des Filles d'Isabelle

La prochaine réunion des Filles d'Isabelle d'Embrun aura lieu le lundi 13 juin et sera précédée d'un souper à 18 h. Le tout se déroulera à la salle des Chevaliers de Colomb d'Embrun (5, rue Forget). Infos et réservation : Gisèle au 613-445-2807.

## Familles d'accueil recherchées

Valoris est à la recherche de familles d'accueil pour des jeunes et des adultes de la communauté de Prescott-Russell. Une séance d'information aura lieu le 14 juin, à 19 h, au 860, rue Caron à Rockland. Réservation:1-800-675-6168.

## Soirée portes ouvertes

L'École élémentaire catholique d'Embrun organise une soirée portes ouvertes sous le thème de Disney, le mercredi 15 juin, à compter de 16 h 30 (remis au jeudi 16 juin en cas de pluie). Au programme : spectacles produits par les élèves, structures gonflables, kiosques des petits entrepreneurs, BBQ, maquillage et plusieurs autres activités. Renseignements : 613-443-2850.

## Le Partage de Bourget

Le comptoir familial Le Partage de Bourget (2259, rue Laval) vous invite à célébrer son 20<sup>e</sup> anniversaire, le samedi 18 juin, entre 10 h et 15 h.

## Ordre du mérite coopératif ontarien

Les coopérateurs et coopératrices de l'Ontario sont présentement invités à soumettre leur candidature à l'Ordre du mérite coopératif ontarien. L'Ordre du mérite est un programme qui vise à reconnaître l'apport remarquable d'une personne qui a contribué au mouvement coopératif franco-ontarien, que ce soit en ayant créé une coopérative ou en ayant participé activement au développement d'une coopérative existante. Pour soumettre une candidature, avant le 30 juin, visitez le [fondationfranco-ontarienne.ca/merite-desjardins](http://fondationfranco-ontarienne.ca/merite-desjardins).

## > 7500 \$ POUR LE REGROUPEMENT AUTISME PR



Dans le cadre de la campagne de financement Rouler pour aider avec Dupuis Ford Lincoln, 7500 \$ ont été amassés pour le Regroupement autisme Prescott-Russell. L'argent servira à la tenue de plusieurs activités du Regroupement durant l'été. Sur la photo, on retrouve, à l'avant, Paul Lévesque, trésorier du Regroupement Autisme Prescott-Russell, Nathalie Lévesque, présidente du Regroupement, Mathieu Boulerice, membre du Regroupement, Bob Doré, organisateur, Alexis Bercier, adolescent autiste, Julie Gervais, vice-présidente, Natalie Dubé, secrétaire, Michel Dupuis, organisateur, ainsi qu'Yvan Bercier et Jennifer Geigel, membres du Regroupement, à l'arrière. — COURTOISIE

## > GAGNANT DU CONCOURS FACE À FACE



Le dévoilement du gagnant du concours Face à face, organisé par le chanteur franco-ontarien Michel Bénac et le groupe Swing en collaboration avec le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO), a eu lieu le 26 mai dernier, à la salle de spectacle Optimiste de Rockland. Le montage vidéo d'Alexa Giroux, élève de l'école secondaire catholique Le Relais d'Alexandria, a été sélectionné et fera partie du vidéoclip officiel de la chanson Face à face du groupe Swing. Sur la photo, on retrouve Lyne Racine, surintendante de l'éducation, Martial Levac, président du CSDCEO, Kara-Michelle Turcotte, finaliste, Alexa Giroux, gagnante, Michel Bénac du groupe Swing, et Pierre-Luc Lafontaine, réalisateur. — COURTOISIE

LE MOT DU JOUR  
ANTIDOTE

offert par  
leDroit

**ROUSSI**, nom masculin

**Définition** – Odeur d'une chose qui a légèrement brûlé.

**Synonymes** – brûlé ; [Familier] cramé.

**Locution** – *sentir le roussi* : (en parlant d'une situation) commencer à mal tourner, à se gâter. *Ça sent le roussi, déguerpissons !*

DÉFI!

Utilisez ce mot aujourd'hui et enrichissez votre vocabulaire!



Après le français, l'anglais!

Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

[www.antidote.info](http://www.antidote.info)

# éditorial

PIERRE-PAUL NOREAU  
PRÉSIDENT ET ÉDITEUR  
pnoreau@ledroit.com

JEAN GAGNON  
RÉDACTEUR EN CHEF  
jgagnon@ledroit.com

PATRICE GAUDREULT  
DIRECTEUR DE L'INFORMATION  
pgaudreult@ledroit.com

## Sénat, libéraux et suicide assisté

PIERRE  
JURY

pjury@ledroit.com



Tout le débat sur l'aide médicale à mourir a ramené à l'avant-scène le travail du Sénat dans l'examen des projets de loi émanant de la Chambre des communes. Certains mettent sur les épaules de la Chambre haute une partie de la faute que le gouvernement de Justin Trudeau n'a pu respecter la date butoir du 6 juin fixée par la Cour suprême. Ces critiques sont irritées qu'une assemblée de non-élus puissent interférer dans le travail de représentants du peuple dûment élus.

Ce débat sur le mode de sélection des membres du Sénat n'a rien à voir avec celui sur l'aide médicale à mourir. Aucun consensus national ne s'envisage pour une telle réforme qui exige de réécrire une partie de la Constitution, ce qui exigerait l'approbation d'une majorité de sept provinces représentant 50 % de la population pour des modifications « mineures », et l'unanimité des Communes et des provinces pour son abolition pure et simple.

Entre temps, il est certes regrettable que les Canadiens se retrouvent aujourd'hui devant une absence de loi -- plutôt qu'un vide juridique -- qui contrecarrera les plans de quelques personnes qui n'attendent que la promulgation du projet de loi C-14 pour demander à leur médecin une aide pour mettre fin à leurs jours. Espérons pour ces gens et leurs proches que ce délai ne sera pas trop long.

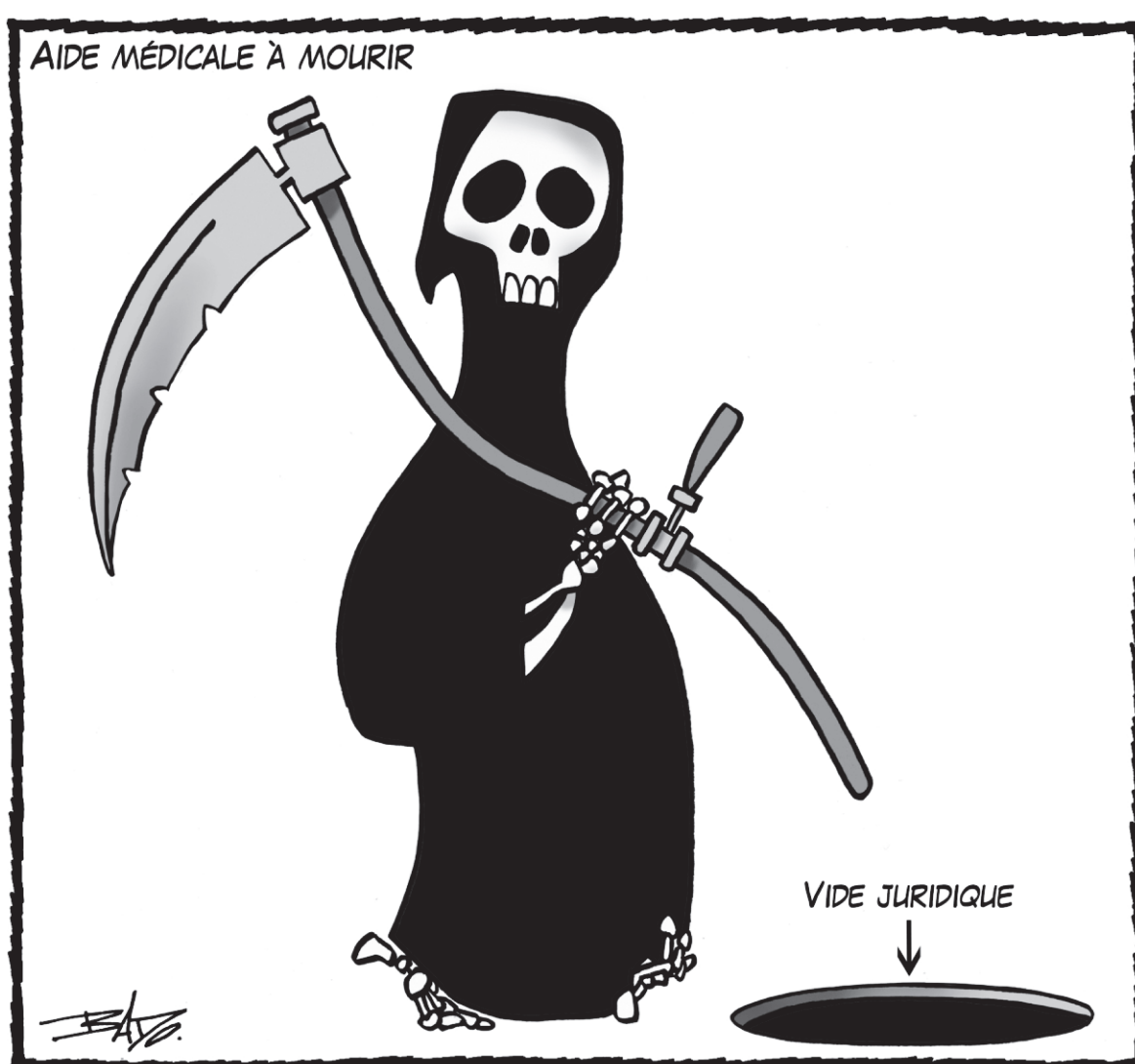
Les sénateurs font leur travail d'examen d'une législation. De manière responsable, comme l'institution est censée le faire depuis la création du Canada.

Avec tout ce qui s'est dit de négatif sur le Sénat ces dernières années, avec les enquêtes sur les

dépenses de certains membres, il est presque rafraîchissant que l'institution soit sous observation pour le travail diligent qu'il lui incombe de faire. Il prendra quelques jours de plus que certains souhaitaient mais nous ne parlons pas ici de mesures dilatoires indues. Ce n'est ni la faute du Sénat, ni du gouvernement Trudeau, si le Canada doit débattre de la question hautement controversée du suicide assisté tout en tentant de respecter un calendrier serré.

C'est un peu la faute au gouvernement de Stephen Harper qui refusait d'affronter cette question, mais tout autant celui de Jean Chrétien avant lui. Après la cause de Sue Rodriguez devant la Cour suprême du Canada, en 1993, ils ont eu le temps pour encadrer le désir de personnes souffrantes de mettre fin à leurs jours avant que la nature ne décide pour elles. La classe politique au fédéral a trop longtemps été à la traîne sur cette question morale et la Cour, avec l'arrêt Carter l'an dernier, a démontré qu'elle était davantage au diapason de l'opinion publique canadienne.

Par ailleurs, si Justin Trudeau est peu « pris » avec cette question épineuse, c'est un peu qu'il a mis fin aux liens entre le Parti libéral et les sénateurs. Ils ne font plus partie de son caucus, il ne leur donne plus d'ordres. Ainsi, son gouvernement doit composer avec un Sénat dont il ne contrôle même plus les membres libéraux. En les affranchissant de son parti, en janvier 2014, il se donne du fil à retordre aujourd'hui. Mais cela semble mener à un Sénat plus indépendant, plus autonome dans sa réflexion. En plein ce pour quoi il avait été créé.



### À VOUS LA PAROLE

#### Mûrs pour une médaille

C'est le Dr Philippe Couillard qui sera content : dans le tableau du nombre d'infirmières par 100 000 habitants, par région du Québec, l'Outaouais affiche l'un des plus faibles taux avec 498. L'Outaouais a enfin démontré la justesse de son credo : « Il faut faire plus avec moins ». Les députés se verront sans doute accorder la médaille d'or du mérite, décernée à ceux et celles qui ont le plus contribué à équilibrer le budget du Québec.

**Gaston Carmichael, Gatineau**

#### Une jeunesse inspirante

Il est toujours stimulant et rafraîchissant de retrouver dans notre quotidien LeDroit des reportages qui mettent en valeur l'implication et le dynamisme de notre relève qui sait se démarquer par des contributions hors du commun (« Jeunesse inspirante », *LeDroit*, 4 juin). Le journaliste Julien Paquette a visé juste en soulignant les vibrants exploits de tous ces jeunes qui se sont illustrés dans le cadre du programme Forces Avenir 2015-2016 en Outaouais...

**Raymond Ménard, Plaisance**

#### Anglicisation majeure

Qu'est-ce qui est arrivé au « Centre Rideau » ? Tout ce qu'on voit maintenant sur le bâtiment, sur le site web, etc., c'est « Rideau Centre ». Je crois que Cadillac Fairview est en train d'angliciser le titre ! Qui peut les sensibiliser ?

**William McLean, Vanier**

#### Une personne d'ici

Je félicite Pierre Bergeron, un ami, pour son beau texte « Gatineau, 50 ans après » (*LeDroit*, 30 mai). Pierre nous parle de sa terre adoptive devenue « son ici » avec éloquence, et ce, sans tremper dans le chauvinisme. En pensant à Gatineau, il nous invite à la fierté, à notre attachement et à notre enthousiasme pour « notre ici ». J'ai le goût de chanter les paroles de *This Melody*, de Julien Clerc... « Les gens d'ici ne sont pas plus grands. Plus fiers ou plus beaux. Seulement, ils sont d'ici, les gens d'ici. Comme cette mélodie... »

**Raymond Carrière, Gatineau**

### Ledroit.ca/Question du jour

Comment expliquez-vous le faible taux d'infirmières en Outaouais ?

Envoyez vos courriels à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)



BUREAU D'OTTAWA

47, rue Clarence, bureau 222, Ottawa (Ontario) K1N 9K1

BUREAU DE GATINEAU – SERVICE À LA CLIENTÈLE

85 ch. de la Savane, Gatineau (Québec)

# le pays et le monde

AIDE MÉDICALE À MOURIR

## Le choix « cruel » des patients

FANNIE OLIVIER  
La Presse Canadienne

Au jour précis où entre en vigueur l'arrêt Carter sur l'aide à mourir, certains craignent que des patients atteints d'une maladie incurable sans être en phase terminale soient placés devant un choix cruel.

Certains malades pourraient avoir à décider de mourir maintenant — même s'ils ne se sentent pas encore prêts — ou risquer de ne pas pouvoir le faire plus tard en raison de l'adoption de C-14 et de ses critères d'admissibilité très restrictifs.

En point de presse en Colombie-Britannique lundi, la famille de Kay Carter — cette femme atteinte de sténose spinale dont la cause a été portée jusqu'en Cour suprême du Canada (CSC) — a confié s'être sentie « trahie » par le gouvernement de Justin Trudeau.

Avec le projet de loi C-14, la famille estime que M<sup>me</sup> Carter n'aurait pas pu obtenir l'aide médicale à mourir parce que sa maladie, bien qu'irréversible, ne permettait pas de prévoir une mort naturelle à court terme. Or, la « mort raisonnablement prévisible » est l'un des critères d'admissibilité du projet de loi libéral.

C-14 a été adopté aux Communes et est actuellement à l'étude au Sénat. Entre-temps, le délai imposé par la CSC au gouvernement fédéral pour modifier le

Code criminel venait à échéance lundi. Les patients qui souhaitent demander une aide médicale pour mettre fin à leurs jours peuvent donc, grâce à la décision du plus haut tribunal du pays, en faire la demande à leur médecin.

« Aujourd'hui, nous célébrons le fait que la loi canadienne permette désormais aux Canadiens un décès dans la dignité et la paix. Mais je me sens trahie : le gouvernement libéral a rédigé le projet de loi C-14 de manière si restrictive que ma propre mère n'y aurait pas eu droit », a déploré Lee Carter, fille de Kay, qui a porté le dossier à bout de bras pendant des années.

Aux côtés des proches de M<sup>me</sup> Carter, Grace Pastine, directrice de litige de l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, a dit craindre que certains patients soient bousculés dans leur décision en voulant saisir cette fenêtre d'opportunité.

« Un patient aujourd'hui peut se qualifier en vertu de la décision de la CSC, mais dans un mois ou deux, ne pas se qualifier en vertu de C-14 », a-t-elle soulevé.

Ces malades auront à se demander s'ils veulent une aide à mourir rapidement — avant l'entrée en vigueur de C-14 — ou attendre, au risque de ne plus être admissibles plus tard.

« Une personne devra se demander : dois-je tenter l'aide médicale à mourir maintenant, avant d'être prête à partir, alors que la



Avec le projet de loi C-14, la famille estime que M<sup>me</sup> Carter n'aurait pas pu obtenir l'aide médicale à mourir parce que sa maladie, bien qu'irréversible, ne permettait pas de prévoir une mort naturelle à court terme. — JONATHAN HAYWARD, PC

vie a encore un sens pour moi, ou dois-je attendre et possiblement être condamnée à décéder d'une mort cruelle », a-t-elle illustré.

Selon elle, ce choix déchirant est la conséquence directe du projet de loi, plus restrictif que l'arrêt Carter.

### APPEL AUX SÉNATEURS

Les enfants de M<sup>me</sup> Carter présentent le Sénat d'adopter des amendements au projet de loi libéral pour en élargir sa portée.

« C-14 n'est pas un bon premier

pas. C'est un faux-pas », a insisté son fils, Price.

Plusieurs sénateurs ont d'ailleurs déjà manifesté leur souhait de voir le projet de loi amendé. Ils ont poursuivi leur étude du projet de loi lundi et entendu différents points de vue d'experts.

Le constitutionnaliste Peter Hogg a soutenu que la décision de la CSC « ne permet pas de restreindre la classe de personnes qui a droit » à l'aide médicale à mourir et que le projet de loi libéral contrevient ainsi à l'esprit du

jugement.

Son collègue Gerald Chipeur s'est, au contraire, dit d'avis que C-14 était constitutionnel, « ce qui ne veut pas dire que vous ne pouvez pas l'améliorer », a-t-il ajouté à l'endroit des sénateurs.

L'introduction d'amendements signifiera que cela prendra plus de temps avant que C-14 obtienne la sanction royale, parce que le projet de loi devra retourner à la Chambre des communes, où les députés auront à se prononcer sur ces amendements.

## L'aide à mourir est disponible en Ontario

La Presse Canadienne

TORONTO — La première ministre de l'Ontario, Kathleen Wynne, a annoncé, lundi, que les résidents gravement malades de la province pouvaient demander l'aide d'un médecin pour mettre fin à leur vie, et ce, même si le gouvernement fédéral n'a pas encore promulgué de nouvelle loi sur le suicide médicalement assisté.

Mme Wynne a indiqué que le gouvernement ontarien avait travaillé de concert avec l'Ordre des médecins et des chirurgiens de l'Ontario afin de mettre en place des protocoles et attendrait la législation fédérale pour

déterminer s'ils doivent être mis à jour.

Elle a précisé que les patients concernés devraient tout de même passer par leur médecin de famille, mais n'auraient pas besoin de se présenter devant un tribunal pour obtenir une aide médicale à mourir.

L'Ontario travaille également sur un service qui permettra aux médecins qui sont réticents ou incapables de fournir une assistance dans ce domaine de confier les malades à des collègues qui sont prêts à les aider.

Le ministre ontarien de la Santé, Eric Hoskins, a révélé que la province s'assurerait aussi que les médicaments utilisés pour le suicide médicalement assisté soient gratuits.

## Les règles provinciales ne sont pas claires, dit Philpott

La Presse Canadienne

La ministre fédérale de la Santé, Jane Philpott, a affirmé lundi que les lignes directrices provinciales concernant le suicide médicalement assisté n'étaient pas suffisamment claires et ne protégeaient pas adéquatement les médecins appelés à aider leurs patients à mourir, laissant entendre que les gens pourraient avoir de la difficulté à trouver un docteur prêt à les soutenir.

« Les médecins ne bénéficient pas d'une protection adéquate et je m'attends à ce que, au cours des prochains jours, plusieurs

d'entre eux soient très peu disposés à fournir de l'assistance à des patients souhaitant obtenir une aide médicale pour mourir », a déclaré M<sup>me</sup> Philpott devant une salle remplie de professionnels de la santé lors d'un discours à la Conférence nationale sur le leadership en santé à Ottawa.

« Malheureusement et en dépit d'efforts énormes, ce projet de loi n'est pas encore en vigueur, a indiqué la ministre. Cela signifie qu'à partir de demain, vous pourriez avoir à faire quelque chose que vous n'auriez jamais cru faire avant : aider les gens à mettre fin à leur vie. C'est une perspective troublante. »

## RÉFÉRENDUM SUR LA SOUVERAINETÉ

# Les sondages n'influenceront pas Cloutier

ALEXANDRE ROBILLARD  
La Presse Canadienne

QUÉBEC — Le candidat à la direction du Parti québécois (PQ) Alexandre Cloutier a déclaré lundi que les sondages ne compteront pas dans sa décision de tenir ou non un référendum dès le premier mandat d'un gouvernement péquiste.

M. Cloutier a fait cette précision le jour même de la publication d'une enquête d'opinion montrant que deux tiers des répondants sont réfractaires à ce scénario.

« Ma conviction de faire du Québec un pays n'est pas basée sur les sondages, elle est basée sur des études sérieuses, rigoureuses, sur la participation des militants et c'est là-dessus que je me base pour aller de l'avant. »

— Alexandre Cloutier

L'étude SOM réalisée pour Cogeco Nouvelles indique que l'hypothèse d'un référendum dans un premier mandat reçoit un appui de 13 pour cent.

Dans une école de Québec, où il présentait ses engagements en matière d'éducation, M. Cloutier a affirmé en faisant des « blagues » que ce n'est pas cet aspect du sondage qui avait retenu son attention.

Invité à préciser ses propos, le candidat et député de Lac-Saint-Jean a préféré enchaîner sur la façon dont il compte financer son plan.

L'enquête de SOM place M. Cloutier en première position devant ses adversaires, avec 25

pour cent des appuis, contre 16 pour cent pour sa plus proche rivale, Véronique Hivon.

« Ma conviction de faire du Québec un pays n'est pas basée sur les sondages, elle est basée sur des études sérieuses, rigoureuses, sur la participation des militants et c'est là-dessus que je me base pour aller de l'avant, a-t-il dit. Mais vous aurez compris que j'ai retenu autre chose que vous du sondage de ce matin. Je fais des blagues évidemment. »

La semaine dernière, M. Cloutier a affirmé qu'il attendra d'avoir le « profond sentiment » d'être prêt avant de promettre un référendum sur la souveraineté.

Cette décision sera prise au terme d'une démarche menée notamment par des experts chargés de « chantiers » tels que la langue, l'énergie ou l'économie, qui définiront le projet du candidat.

Lundi, la députée Martine Ouellet, candidate dans la course péquiste, a souligné l'incohérence des propos de M. Cloutier sur son utilisation des sondages.

« Il maintient complètement l'ambiguïté, a-t-elle dit en entrevue téléphonique. S'il dit : "je vais me fier à mon flair", c'est quoi ça du flair? Il va humer l'air du temps. Comment il va faire pour humer l'air du temps? »

En queue de peloton avec 6 pour cent d'appuis, derrière Jean-François Lisée, qui a proposé un report du référendum au mandat débutant en 2022, M<sup>me</sup> Ouellet ne voit pas de lien avec son engagement à tenir une consultation dès le prochain mandat.

« Ce n'est pas une surprise qu'il reste du travail à faire parce que,



La semaine dernière, Alexandre Cloutier a affirmé qu'il attendra d'avoir le « profond sentiment » d'être prêt avant de promettre un référendum sur la souveraineté. — GIMMY DESBIENS, LE QUOTIDIEN

effectivement, les paradigmes ont été ancrés et il faut changer ces paradigmes », a-t-elle dit.

Le sondage SOM a été mené du 31 mai au 2 juin auprès de 1891 internautes. La marge d'erreur est de 1,8 pour cent, 19 fois sur 20.

S'il est élu premier ministre d'un gouvernement péquiste, M. Cloutier injecterait 630 millions \$ supplémentaires dans le secteur de l'éducation, une bonification de 130 millions \$ de la promesse incluse dans son programme de la dernière course.

« Ça prend un électrochoc dans

l'éducation considérant les coupures et les mesures d'austérité qui ont été mises en place par le gouvernement libéral », a-t-il indiqué lundi dans sa conférence de presse.

Cette mesure serait financée notamment par le rétablissement d'une taxe sur les institutions financières abolie par les libéraux et par une interdiction pour les médecins de s'incorporer, a indiqué M. Cloutier.

« Vous avez amplement de quoi couvrir les mesures qui vous sont annoncées ce matin », a-t-il dit.

Le candidat a également promis de défrayer les coûts du matériel scolaire des élèves du primaire et secondaire, une mesure évaluée à 130 millions \$, incluse dans la somme annoncée lundi.

M. Cloutier a fait son annonce dans la bibliothèque d'une école du quartier Limoilou, à Québec. L'équipe du candidat a affirmé que la salle avait été louée avec l'autorisation de la Commission scolaire de la Capitale, à un coût de « moins de 300 \$ », qui doit être comptabilisé dans les dépenses électorales.

## EN BREF

RICHARD HENRY BAIN

### La sélection du jury s'amorce

MONTRÉAL — Le procès de Richard Henry Bain, auteur présumé de l'attentat du 4 septembre 2012 au Metropolis le soir de l'élection de Pauline Marois, s'est officiellement ouvert lundi matin avec le début du choix du jury. Richard Bain est apparu très calme en Cour, où il a réitéré son plaidoyer de non-culpabilité aux six accusations qui pèsent contre lui, soit une de meurtre prémédité et trois de tentative de meurtre. PC

## AIR CANADA

# Un « rapport spécial » de Fraser

PAUL GABOURY  
pgaboury@ledroit.com

Le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, déposera au Parlement, mardi, un « rapport spécial » très attendu sur la situation du bilinguisme à Air Canada.

Ce n'est que la deuxième fois qu'un commissaire dépose un « rapport spécial » depuis l'adoption de la Loi sur les langues officielles en 1969.

À la veille de son départ prévu en octobre prochain après dix années en poste, M. Fraser présentera le rapport intitulé *En route vers une conformité accrue d'Air Canada grâce à un régime d'exécution efficace*.

Lors du dépôt de son rapport annuel en mai, le commissaire Fraser avait expliqué qu'après avoir fait état depuis neuf ans, comme ses prédécesseurs, des enjeux de conformité

d'Air Canada dans ses rapports annuels, il lui semblait important de porter à l'attention du Parlement les problèmes particuliers touchant le transporteur aérien.

Air Canada arrive depuis plusieurs années au premier rang du palmarès des plaintes relatives au respect des langues officielles, une situation qui n'a pas changé pour le mieux en 2015-2016 alors que le transporteur aérien s'est encore classé premier.

« Certains enjeux courants n'auront pas encore été résolus lorsque je quitterai mes fonctions, à l'automne 2016, mentionnait le commissaire Fraser dans son dernier rapport annuel. Nous recevons encore des plaintes de voyageurs n'ayant pas été servis dans la langue officielle de leur choix dans des aéroports, à des points de contrôle de sûreté, à des postes frontaliers et dans leurs interactions avec Air Canada. »

## Clinton aurait le nombre suffisant de délégués

La candidate Hillary Clinton a remporté lundi le nombre de délégués requis pour obtenir l'investiture démocrate, et est en passe de devenir la première femme à représenter un grand parti pour l'élection présidentielle américaine, selon un décompte de l'agence AP ainsi que de la chaîne de télévision NBC. Son adversaire Bernie Sanders a immédiatement réagi, affirmant dans un communiqué qu'Hillary Clinton ne pouvait s'arroger l'investiture avant un vote à la convention démocrate prévue en juillet. La candidate a atteint la majorité de 2 383 délégués nécessaires en tenant compte d'une part des délégués remportés lors de primaires et d'autre part du nombre de superdélégués, des responsables et élus du parti libres de leur vote lors de la convention d'investiture, et qui ont fait part de leur ralliement à Hillary Clinton, a détaillé AP. L'investiture de l'ancienne secrétaire d'État ne faisait pas de doute, tant elle était proche de la barre fatidique, huit ans après avoir échoué lors des primaires démocrates face à Barack Obama.

AGENCE FRANCE-PRESSE

## EURO 2016

# L'Ukraine aurait éventé une attaque terroriste

NATALIYA VASILYEVA  
Associated Press

MOSCOU — Les services ukrainiens du renseignement ont annoncé lundi avoir éventé un complot terroriste qui visait le championnat européen de football, en France.

L'agence SBU a annoncé l'arrestation d'un Français lourdement armé qui tentait de quitter l'Ukraine pour entrer sur le territoire de l'Union européenne.

SBU affirme qu'elle épiait le suspect depuis décembre. Elle lui aurait permis d'acheter cinq armes automatiques, deux grenades propulsées par fusée, 125 kilos de TNT, 100 détonateurs et d'autres armes. L'homme avait aussi acheté une vingtaine de cagoules avant d'être épinglé le mois dernier le long de la frontière entre l'Ukraine et la Pologne, au poste de Yahodyn.

Le suspect, qui n'a pas été identifié, voulait apparemment dénoncer les politiques migratoires de son pays et la propagation de l'islam. Il aurait prévu attaquer des ponts, des liens ferroviaires et d'autres infrastructures utilisées lors de l'Euro 2016. Le bureau du procureur de Paris, qui est responsable

des affaires de terrorisme à l'échelle nationale, ne fait toutefois état d'aucune enquête pour le moment. L'arrestation a toutefois été confirmée par le ministère français des Affaires étrangères, qui n'a pas fourni plus de détails.

Les autorités françaises s'inquiètent grandement d'éventuelles attaques terroristes dans le cadre de ce tournoi, qui se déroulera en France à compter de vendredi et jusqu'au 10 juillet. Le groupe armé État islamique a menacé de frapper la France pendant le tournoi, mais les responsables ne font état d'aucune menace précise. La France déploiera quelque 90 000 membres des forces de l'ordre pour protéger le tournoi.

Le préfet de la police de Paris, Michel Cadot, a refusé de commenter les informations ukrainiennes.

Un quotidien régional rapporte que le suspect se nomme Grégoire Moutaux et que les enquêteurs ont perquisitionné son domicile de Nant-le-Petit, près de la ville de Nancy, à la fin du mois de mai. Le réseau français de télévision M6 indique de son côté que la police a trouvé sur place des chandails d'une organisation d'extrême droite.

## LA TEMPÊTE COLIN GAGNE DE LA PUISSANCE EN S'APPROCHANT DE LA FLORIDE



TALLAHASSEE — La tempête tropicale Colin gagnait en vitesse et en puissance, lundi, alors qu'elle s'apprêtait à frapper la Floride, menaçant de provoquer d'importantes inondations le long de la côte de l'État donnant sur le golfe du Mexique. Une large portion de la côte ouest de la Floride était déjà sous le coup d'un avis de tempête tropicale lorsque le centre américain de surveillance des ouragans a annoncé qu'une dépression bougeant rapidement était devenue une tempête. La vitesse maximale des vents soutenus de Colin a augmenté pour frôler les 85 kilomètres à l'heure, lundi matin, et elle pourrait encore croître lentement au cours des deux prochains jours. Le centre de la tempête se trouve à environ 580 kilomètres à l'ouest-sud-ouest de Tampa et se déplace en direction nord-nord-est à 22 kilomètres à l'heure. La tempête devrait générer entre 7 et 12 centimètres de pluie, et jusqu'à 20 centimètres dans l'ouest de la Floride, l'est de la Géorgie et les côtes des Carolines. Les météorologues ont prévenu que Colin était une tempête asymétrique, ses vents puissants couvrant une superficie allant jusqu'à 297 kilomètres à l'est de son centre. — JOHN PENDYGRAFT, AP

**JACQUES DESORMEAUX**  
Courtier immobilier inc.  
819 210 -0999  
Serv. personnalisé - intégrité - confiance

**Bungalow à Gatineau.** Voyez cette propriété de + de 1600 pi ca qui vous offre de très grandes pièces dont 1 cuisine avec armoires de couleur, 2+1 cc, 2 walk-in, 2 superbes sb complètes, 1 grand salon, s. à m. s.-sol aménagé avec une immense s. fam., cc, sb et beaucoup de rangement. QUALITÉ-PRIX ASSURÉS.

**RE/MAX Vision 1990 inc.**  
Agence immobilière. Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

### CHAUFFE-PISCINE SOLAIRE

À partir de 2500\$

- Plus de 20 ans de présence à Ottawa-Gatineau
- Prolonge votre saison de baignade.
- Un choix écologique
- Aucun coût d'utilisation
- Une garantie complète de 12 ans et une garantie à vie limitée.

**PROJET SOLAIRE OUTAOUAIS**  
819-208-9642  
www.projetsolaireoutaouais.ca

Une eau plus chaude pour votre piscine cet été, c'est possible!  
www.heliocol.ca

**H|R**  
notaire

**Heidi Robinson**  
passé · présent · futur

**PRENEZ LE CONTRÔLE DE VOTRE VIE.**

Patrimoine · Immobilier · Testament

WWW.NOTAIREROBINSON.CA · 819.205.9601

### Le meilleur des meilleurs !

**RABAIS 50%**  
Quantité limitée

**Aspirateur central Beam**  
**649\$**  
P.D.S.F. rég. 1299.95\$

**Système complet avec boyau et accessoires deluxe**

- Ultra puissance de 650 air watts
- Peut couvrir une superficie de 7000 pi2
- Garanti 15 ans pièces et main-d'oeuvre
- Filtre auto-nettoyant
- Vitesse variable à partir du boyau

**BOUTIQUE Chapman**  
46, ch. de la Savane - 819 243-4554  
www.boutiquechapman.com

## Dernier sprint pour le Simons d'Ottawa

JUSTINE MERCIER  
jmercier@ledroit.com

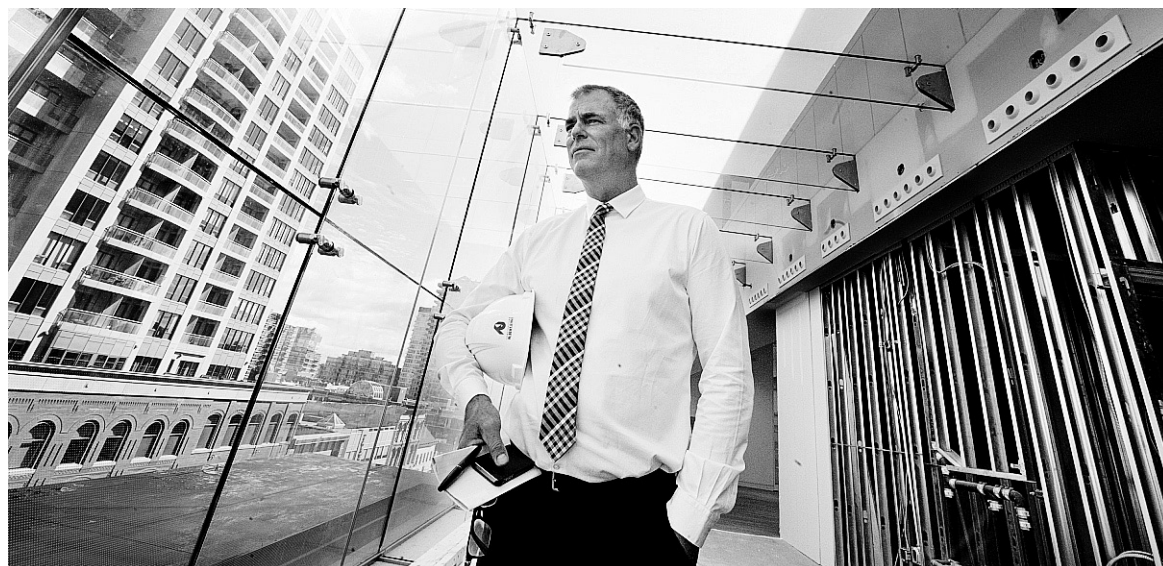
Les coups de pinceau et le jumelage de fils électriques se multiplient pendant que les sons de perceuses et de scies s'entremêlent dans ce qui sera le treizième magasin de La Maison Simons, dont l'ouverture en plein cœur d'Ottawa est prévue dans un peu plus de deux mois.

Le grand patron de la chaîne, Peter Simons, était de passage sur le chantier, lundi, afin de constater l'avancement des travaux... et l'ampleur de la tâche qui reste à accomplir d'ici le 11 août, date où les premiers clients pourront y faire leur entrée.

« C'est toujours un peu stressant », avoue M. Simons. Presque à pareille date l'an dernier, le scénario était sensiblement le même au magasin des Promenades Gatineau, où tout a finalement été prêt juste à temps pour l'ouverture.

Le magasin d'Ottawa, qui nichera dans un emplacement de choix au Centre Rideau, s'étendra sur environ 100 000 pieds carrés répartis sur deux étages. Il sera donc un peu plus gros que celui ouvert sur la rive québécoise l'été dernier. Un vestibule permettra aux clients entrant par la rue Rideau de prendre un ascenseur directement jusqu'au Simons, qui occupera les troisième et quatrième étages.

Les clients connaissant le magasin du centre-ville de Montréal pourraient voir certaines similitudes avec celui d'Ottawa, notamment la disposition des escaliers



Le grand patron de la chaîne, Peter Simons, était de passage sur le chantier, lundi, afin de constater l'avancement des travaux. — MARTIN ROY, LEDROIT

roulants centraux, au beau milieu d'un atrium.

Sans avoir fait de « grande étude » sur la proportion de clients ontariens fréquentant son magasin de Gatineau, Peter Simons est conscient qu'une partie de la clientèle d'Ottawa pourrait délaisser la rive québécoise pour une question de proximité. « Ça a l'air que le monde va à Gatineau pour le Costco parce que la bière est moins chère, a-t-il lancé en riant. C'est sûr que nous, on a un peu de clients ontariens sur notre plan de fidélité qui viennent d'Ottawa, [...] mais ce sont deux expériences d'achat complètement différentes. Je pense qu'il y aura peut-être

un peu de gens qui vont revenir du côté d'Ottawa parce que c'est plus pratique, mais j'ai confiance que [les magasins] vont attirer deux clientèles, surtout avec le train léger qui s'en vient en 2018 à Ottawa. »

Comme sur la rive québécoise, un café Eve sera intégré au magasin du Centre Rideau.

### LE BILINGUISME, « UN ATOUT »

Alors que le processus d'embauche de plus de 200 employés est en cours pour le Simons de la capitale, Peter Simons a rappelé que sans être une exigence, le bilinguisme des candidats est considéré comme

un atout. « Dans mes rêves, 100 % » des employés pourraient s'exprimer dans les deux langues officielles, a-t-il souligné.

L'affichage aux quatre coins du magasin du Centre Rideau sera toutefois uniquement en anglais, puisque le système utilisé par Simons « n'est pas conçu pour créer des pancartes multilingues », a expliqué le grand patron de la chaîne québécoise.

Peter Simons dit avoir déjà reçu certains messages de clients réclamant un affichage bilingue à Ottawa, une préoccupation à laquelle il répond qu'il se concentrera surtout sur l'aspect linguistique dans la gestion du service à la clientèle.

### Entente entre Plasco et Ottawa

La saga qui implique l'entreprise Plasco Energy Group et la Ville d'Ottawa est définitivement réglée depuis le 31 mai dernier. Ce fut confirmé dans un courriel du greffier de la municipalité, Rick O'Connor, adressé aux élus du conseil municipal — et partagé avec les médias lundi —. Rappelons que Plasco s'est placé sous la protection de la loi sur la faillite en février 2015. Depuis, la Ville négocie avec l'entreprise pour qu'elle démantèle ses installations. M. O'Connor a indiqué aux élus que le bail de l'entreprise et les ententes avec la Ville, notamment en matière d'approvisionnement des déchets, ont été résiliés. Plasco a également versé une somme de 198 855,23 \$ en restitution du reste de la caution de mise hors service. LEDROIT

### AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de 1918401 Ontario Inc.

Avis est par les présentes donné que la faillite de 1918401 Ontario Inc. situé au 220 rue Elgin, Ottawa, Ontario est survenue le 1er juin 2016 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 16 juin 2016 à 11H00 au 256A St-Joseph, suite 202, Gatineau dans la province de Québec. Daté le 3 juin 2016, à Gatineau.



256A St-Joseph, bureau 202 Gatineau (secteur Hull), Québec J8Y 3X8  
Tél (819) 770-6854, Téléc (819) 770-0505  
85 Bellehumeur, suite 270 Gatineau, Québec J8T 8B7  
Tél (819) 568-6341, Téléc (819) 568-4530

OR + 4,50  
US\$ 1 247,40

PÉTROLE + 1,07  
49,69

S&P TSX + 49,38  
14 276,16

NASDAQ + 26,19  
4 968,71

DOW JONES + 113,27  
17 920,33

LE DOLLAR + 0,82  
US\$ 78,08

EURO€ 68,68

facebook/LeDroitca

@LeDroitca

LOTO QUÉBEC Résultats du : DIMANCHE 5 JUIN 2016

TOUT RIEN 01 02 04 05 07 13  
14 16 17 18 19 22

Lotto-D 4 6 4 2 1 1 4 4

Sprinto 25 27 33 38 41

Lotto POKER 4 10 D R A

Astro Jour - Mois - Année - Signe  
31 SEPTEMBRE 23 BALANCE

banco 05 06 11 12 15 26 29 31 33 35  
39 43 44 45 49 55 56 58 62 64 Turbo x3

Quotidienne 2 24 3 420 4 1001 | Triplex 05 07 22 31 38 | Extra 8266773

Lotto POKER PLUS+ Nouveau lot progressif au jeu éclair du Lotto Poker avec l'option Plus. Seulement 1 \$, pas de bluff!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

# Mobilisation régionale contre Énergie Est

**JULIEN PAQUETTE**  
jpaquette@ledroit.com

Un groupe de militants écologistes de l'Outaouais a mis sur pied une organisation pour lutter contre le projet d'oléoduc Énergie Est de TransCanada.

Stop Oléoduc Outaouais voit donc le jour et joint sa voix à des regroupements du même nom dans d'autres régions du Québec. Le volet local de ce mouvement lance ses activités avec un projet ambitieux, soit de tenir une marche durant une semaine complète — du 14 au 20 août prochain — entre Saint-André-d'Argenteuil et Gatineau.

« On commence à s'organiser, soutient la porte-parole de Stop Oléoduc Outaouais, Geneviève Nadeau. L'objectif est de mobiliser les gens de la région et leur expliquer pourquoi Énergie Est est une mauvaise chose. On veut aussi rencontrer les maires des villages sur notre chemin pour les inviter à se prononcer contre l'oléoduc. »

Pour bien comprendre l'idée derrière cette marche, il faut retourner aux origines de ce nouveau regroupement. Stop Oléoduc Outaouais découle d'une activité organisée



Geneviève Nadeau espère que les citoyens de l'Outaouais supporteront en grand nombre l'initiative Stop Oléoduc Outaouais. — PATRICK WOODBURY, LEDROIT

conjointement par l'organisation indépendantiste Oui Québec — Outaouais et Équiterre, soit la diffusion du documentaire « Pipeline, pouvoir et démocratie » à l'Université du Québec en Outaouais. Le long métrage d'Olivier D. Asselin documente une marche semblable entre Cacouna et Kanesatake.

« (Oui Québec — Outaouais) est farouchement contre le projet Énergie Est, Équiterre Outaouais aussi. On s'est dit qu'on pourrait peut-être travailler ensemble à mobiliser la population, explique Mme Nadeau.

Enfin, on a créé une autre organisation complètement pour cet enjeu. »

Geneviève Nadeau espère que les citoyens de l'Outaouais supporteront en grand nombre l'initiative, même si un éventuel écoulement de l'oléoduc n'affecterait pas directement les cours d'eau de la région.

« Ça pourrait se déverser dans la rivière des Outaouais à Saint-André-d'Argenteuil. [...] Mais il faut surtout penser que les changements climatiques ne s'arrêtent pas aux frontières régionales. »

## ÉTUDE D'IMPACT POUR ÉNERGIE EST

# TransCanada dépose le premier volet

La Presse Canadienne

**MONTREAL** — La société TransCanada a confirmé lundi le dépôt du premier volet de son étude d'impact pour son projet d'oléoduc Énergie Est exigée par le gouvernement Couillard.

Le document, dont le contenu n'a pas été dévoilé, compte 10 chapitres, mais la section d'analyse des risques technologiques, qui fait partie du chapitre de la gestion des risques d'accident, sera ajoutée une fois qu'elle sera complétée.

L'entreprise albertaine, qui n'accordait pas d'entrevues, a expliqué que cela avait été convenu avec le ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC).

Des groupes écologistes avaient déjà dénoncé le caractère expéditif

— six semaines — entourant la préparation de cette étude, ce qui donne l'apparence d'un préjugé favorable de Québec à l'égard du projet.

Ceux-ci affirment qu'un projet de pipeline de moindre échelle avait nécessité un délai de 15 mois pour la production d'une étude d'impact environnemental.

TransCanada souligne que les experts du ministère pourront demander des informations additionnelles dans le cadre de l'analyse.

En avril dernier, le ministre de l'Environnement, David Heurtel, avait annoncé que le promoteur d'Énergie Est se conformerait à la Loi sur la qualité de l'environnement (LQE) du Québec en déposant un avis de projet ainsi qu'une étude d'impact, ce lundi. En contrepartie, le gouvernement Couillard renonçait à son recours devant les tribunaux pour forcer l'entreprise à le faire.

## Les petits bonshommes

07/06/2016

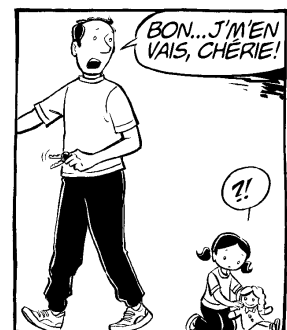
HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



## Appels d'offres



### 2016 SP 123 – Dénégement des ruelles du secteur de Hull, soufflage de rues et de trottoirs

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SE@O (# de référence : 986793)<sup>(1)</sup>

Dépôt des soumissions : Au plus tard jeudi 30 juin 2016 à 14 h, date et heure de l'ouverture publique des soumissions<sup>(2)</sup>

Cet appel d'offres est assujéti à :

- L'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.)
- L'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.)
- L'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (AQNB)

### AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

<sup>(1)</sup> SE@O (www.seao.ca) au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SE@O.

<sup>(2)</sup> Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boul. St-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9.

Pour plus d'informations, un avis plus détaillé est disponible dans le site Web de la Ville de Gatineau à l'adresse [www.gatineau.ca/appelsoffres](http://www.gatineau.ca/appelsoffres).

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

La Ville n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni d'encourir aucune obligation ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires. Dans le cas d'utilisation d'un système d'évaluation et de pondération, la Ville de Gatineau n'est pas tenue d'accepter ni celle ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 7 juin 2016

L'assistante-greffière,  
M<sup>e</sup> Séléna Beaumont-Demers

INSCRIVEZ-VOUS AU PORTAIL DES FOURNISSEURS



Division de l'approvisionnement  
476, boulevard Saint-René Est  
Tél. : 819 243-2315  
Télex : 819 243-2071  
[gatineau.ca](http://gatineau.ca)

Adresse postale  
C. P. 1970, succ. Hull  
Gatineau (Québec)  
J8P 3Y9

FESTIVAL DANSE CANADA

# Surprise et déception



**MAUD CUCCHI**  
mcucchi@ledroit.com

**CRITIQUE**

Pour son édition 2016, le Festival Danse Canada a choisi de mettre en valeur « des œuvres originales, passionnantes, inspirantes, provocantes et virtuoses ».

Loin de s'enfermer dans un périmètre étroit, le programme amène le public à parcourir des champs esthétiques très variés en partant, en ce début de festival, à la rencontre du chorégraphe Frédéric Gravel (*Usually Beauty Fails*, samedi soir en ouverture) et d'*Animal Triste* de Mélanie Demers (lundi soir).

Deux pièces marquantes à divers degrés, qui nous font rire, émeuvent, dérangent, voire agacent prodigieusement.

À la Nouvelle Scène, la chorégraphe Mélanie Demers, directrice artistique de la compagnie MAYDAY, a présenté en avant-première *Animal Triste*, une coproduction du FDC et une déception de taille.

Dès la première scène, le spectacle diffuse une insoutenable pesanteur : pendant six longues minutes, les danseurs s'échinent à brancher les câbles des projecteurs encerclant le plateau. Pris dans ce labyrinthe technique, on attend... Jamais la lumière ne surgira véritablement. La suite de la chorégraphie tourne à vide, succession de tableaux à quatre interprètes sans idée directrice. Les danseurs semblent parfois mouliner à tort-va sans faire avancer le spectacle.



Le festival Danse Canada prend l'affiche jusqu'au 11 juin — PHOTO DE COURTOISIE

Leurs corps-marionnettes se voient happés dans une hystérie gesticulante. En rang d'oignons désarticulé, ils prennent des poses simiesques, rejouent les profils à deux dimensions des fresques antiques. On cherche en vain la troisième, jusqu'à la déflagration sonore finale (insupportable). Reste la sensation d'une machine sans conducteur, dérotée dans les paroles de la chanson Paradis Perdu de Jean Leloup... perdu, ça oui.

**GRAVEL EN OUVERTURE**

Salle comble, samedi soir, pour accueillir la *rockstar* de la

programmation, le montréalais Frédéric Gravel, aussi habile à la chorégraphie et à l'interprétation physique, qu'au chant, à la guitare et à l'harmonica... Cet artiste hyperactif a livré un spectacle à l'image de son style : survolté, explosif souvent, parfois tendre, d'un anticonformisme jubilatoire. Car ils font rire, les danseurs et musiciens du Grouped'ArtGravelArtGroup, mais jamais comme des clowns ou des acteurs burlesques, nous mettant plutôt au bord du malaise lorsqu'ils jouent avec leurs sexes, l'air de ne pas y toucher, toujours adeptes de l'esprit décalé et du pas

de côté. Leur spectacle *Usually Beauty Fails* résume bien l'objectif du festival : un heureux métissage artistique où le festivalier se laissera surprendre au gré des représentations... agréablement ou pas.

**Pour y aller**

**Quoi :** Festival Danse Canada  
**Quand :** Jusqu'au 11 juin  
**Où :** CNA et autres lieux  
**Billets :** 613-947-7000 ou dansecanada.ca

facebook/LeDroitca

@LeDroitca

## CONCOURS FORFAIT VIP!

Achète ton bracelet-passeport d'ici le 12 juin et cours la chance de gagner un **FORFAIT VIP AVEC 5 DE TES AMIS** pour une soirée au Franco !

Transport en limousine, espace réservé au VIP, consommation et repas inclus, visite en arrière scène, cadeaux surprises, et plus !

**FFO.CA** ACHAT EN LIGNE OU DANS NOS POINTS DE VENTE.

LA CITÉ LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE 94.5 UniqueFM leDroit

16 17 18 JUIN 2016 PARC MAJOR'S HILL

BANQUE NATIONALE

# calendrier culturel

## EXPO SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES



Le parc Lansdowne accueille jusqu'au 6 septembre l'exposition en plein air *Les changements climatiques sont là*. Située à l'extérieur de l'Édifice de l'horticulture, cette exposition témoigne du changement climatique via des photographies prises au fil des ans par la National Geographic Society. Elle met en relief les recherches canadiennes sur le phénomène et les technologies développées pour aider à l'atténuer. L'exposition a été inaugurée samedi par la ministre de l'Environnement et du Changement climatique, Catherine McKenna. Un partenariat entre le Musée des sciences et de la technologie du Canada et les ministères fédéraux responsables des domaines de l'Environnement et des Ressources naturelles est à l'origine de cette initiative. Renseignements: <http://energie.techno-science.ca>. — PHOTO DE COURTOISIE

## CONCERT DE FLAMENCO

Le guitariste français Arnaud Dumond sera à l'Alliance française d'Ottawa mercredi 8 juin de 18h à 20h30 pour donner un concert de flamenco. Guitariste-compositeur de renom, Arnaud Dumond s'est produit dans les plus grands festivals de la planète et a obtenu de nombreux prix internationaux prestigieux. Il sera accompagné par Elenita, qui a étudié le flamenco à Séville, entourée de maîtres. Le nombre de places est limité.

Renseignements: [www.eventbrite.ca](http://www.eventbrite.ca)



## Dawn Tyler Watson à la Virée Blues

C'est au Petit Chicago, en clôture de la 23<sup>e</sup> édition de Virée Blues Boréale, que Dawn Tyler Watson vient lancer son deuxième opus solo, *Jawbreaker*, mercredi 8 juin, vers 20h. Pour ce disque blues teinté de soul, de jazz, de gospel et de rock, la «reine du blues canadien» s'est entourée du guitariste et chanteur Ben Racine, originaire de l'Outaouais, et de son groupe. Racine et ses six musiciens – dont Little Frankie Thiffault et Mat "Moose" Mousseau aux saxophones, François Dubé à la basse et John Sadowy, déjà membre du trio de jazz de Dawn Tyler Watson, au piano – participeront à ce concert de lancement. Paul Deslauriers et Guy Bélanger, entre autres invités, figurent aussi sur l'album.

Renseignements: [www.vireeblues.ca](http://www.vireeblues.ca)

## Spectacle des Chansonniers d'Ottawa

Les Chansonniers d'Ottawa présentent *Ce que nous sommes*, le 10 et le 11 juin, à 20 h, à l'auditorium de l'École secondaire publique De La Salle. Créée en 1974, la troupe s'est absente de la scène régionale pendant une année. Son nouveau spectacle entend refléter «sa passion et son amour pour la chanson, la musique, la danse et la francophonie», assurent ses directeurs artistiques François Julien et Gilles Julien. Choristes, danseurs et danseuses interpréteront vingt-deux morceaux puisant dans les répertoires francophones de la chanson traditionnelle, folklorique et de la musique pop, entonnant aussi bien Duteil et Goldman que Mika. Les billets sont disponibles auprès des choristes ou via [Spectacle2016@LesChansonniersOttawa.com](mailto:Spectacle2016@LesChansonniersOttawa.com)

Renseignements: [leschansonniersottawa.com](http://leschansonniersottawa.com); 613-744-3910

## Premier disque pour le Main Street Market Band

Le groupe d'Ottawa Main Street Market Band (MSMB) lancera son premier album, *On Your Radio*, au bar Pressed (750, rue Gladstone), vendredi 10 juin à 20 h 30. Versé dans la musique du monde, le MSMB, fusionne reggae, musique africaine et latino-américaine au jazz et au folk. Le guitariste Lionel Loueke, qui a collaboré avec Herbie Hancock et Angélique Kidjo, apparaît sur ce disque. Plusieurs musiciens locaux, dont Ed Lister (Soul Jazz Orchestra), Regina Teixeira (Florquestra) et Christine Fagan (voix), ont participé à ce projet enregistré au Stove Studio, à Chelsea, avec James Stephens. Les pièces sont interprétées en portugais, en anglais, en français et dans divers dialectes africains.

Renseignements: [www.mainstreetmarketband.com](http://www.mainstreetmarketband.com)



94,5  
**uniqueFM**  
c'est dans l'air

**100% LOCALE**  
UNIQUEFM.CA

# les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 11 h /  
 Courriel: petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 /  
 Toute annonce reçue avant 17 h 30 du lundi au vendredi sera publiée le lendemain.  
 Toute annonce pour publication le lundi devra être reçue avant 17 h 30 le vendredi.  
 Toute annonce reçue avant 11 h le samedi sera publiée le mardi suivant. Ces heures  
 s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations  
 d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous  
 aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la  
 période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable  
 suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé  
 pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et  
 aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

**101-114 AVIS**  
**201-260 MARCHANDISES**  
**301-326 SERVICES**  
**332-374 EXPERTS**

**380-390 SERVICES DIVERS**  
**401-424 EMPLOIS**  
**501-544 LOGEMENTS**  
**551-578 PROPRIÉTÉS**

**601-624 COMMERCES ET INDUSTRIES**  
**701-730 VÉHICULES**  
**AVIS NÉCROLOGIQUES**  
 NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

**ABONNEMENT**  
 LIVRAISON À DOMICILE : 247,52 \$ pour  
 52 SEMAINES payable à l'avance,  
 5,00 \$ / semaine payable au comptant.  
 613 562-0655 / 1-800 267-9961. Tous  
 ces tarifs n'incluent pas les taxes.  
 Toute transaction pour le lendemain  
 pour votre abonnement papier doit être  
 reçue avant 14 h du lundi au vendredi  
 et avant 11 h le samedi pour le lundi.

## 110 PERDU

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 CLE perdu pour voiture Hyundai, aux  
 Galeries de Hull, 819-776-6622.

## 204 VENTES GARAGE

41 VENDEURS confirmés, 92 tables  
 d'articles, 74 Moreau, (près boul.  
 Gréber), 10-11-12 juin, 8h à 16h,  
 semaine suivante en cas de pluie.

## PROFITEZ de notre offre spéciale!

Obtenez un rabais  
de plus de 40%

Annoncez  
votre vente garage  
durant 3 jours consécutifs  
pour seulement 16,95\$\*

Informez-vous au  
**613-562-0222**

\* annonce de 3 lignes  
Taxes en sus

Certaines conditions s'appliquent.

## 208 ARTISANAT, DÉCORATION

BOÎTES cinéraires en bois et en marbre.  
 819-663-4620.

## 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, J.B.,  
 livraison, 819-775-0442.

## 254 MATÉRIAUX

ISOLANT, styromousse bleu 2 pi X 4 pi  
 et 4 X 4 pi, 2, 3, 4 et 5 po, de 5 à 8\$,  
 819-775-8048.

PIERRES patio 24"x24", 2\$ l'unité pour  
 une palette de 40 ou 3\$ chaque,  
 819-775-8048.

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et  
 prépeinte, différentes longueurs et mo-  
 dèles, fin de ligne, 819-775-8048.

## 256 DIVERS À VENDRE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 ARMOIRES de cuisine avec comptoir,  
 évier, excellent état. 819-595-9584.

CÈDRE sauvageon cultivé et taille  
 haie, bon prix, Frank au 819-557-1062

## NOUVELLE ANNONCE!

ESCABEAU en aluminium 10 pi, +  
 tournevis à batterie 20 V + 2 batteries,  
 125\$. Denis : 819 771-5767.

INSTALLATION, VENTE ET SER-  
 VICE, d'équipement GAZ PROPANE  
 ET NATUREL: foyer, poêle, fournaise  
 de garage, chauffe-piscine, casse-  
 croûte, génératrices, etc. Ligne à gaz  
 de tout genre. 819-663-7799.

LAVEUSE pression et aspirateur pour  
 feuilles/eau, abri tempo, 819-643-3134

QUADRIPORTEUR à vendre et en-  
 semble de cuisine. 819-770-5552.



## SPÉCIAL FIN MAI

Bâtiments préfabriqués usagés, 12 et  
 24x32, à partir de 4,950\$ + taxes,  
 transport incl. (50 km max.), certaines  
 conditions s'appliquent. 819 955-7461.

## 260 DIVERS DEMANDÉS

CONFÉRENCE de l'Île de Saint-  
 Vincent de Paul à un urgent besoin de  
 réfrig., cuisinière, lav., séc. (gratuite-  
 ment), en bon état, 819-770-8150.

RECHERCHE: vieilles bouteilles  
 et caisses de liqueurs.  
 Frédéric, 819 669-2906.

## 302 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION  
 PRÊTS 2e hypothèque, aucune  
 évaluation requise, service rapide.  
 819-773-1440

PRÊTS DE 500\$  
 sans enquête de crédit.  
 www.creditcourtage.ca  
 1-866-482-0454

## 306 IMPÔTS

IMPÔTS PAR INTERNET  
 Gatineau. Cell.: 613-277-7125.

## 307 INFORMATIQUE

À DOMICILE, réparation et entretien  
 d'ordinateurs, 819-712-2756

## 316 MASSOTHÉRAPIE

Massage professionnel avec reçu  
 Nous engageons ... 819 595-0488

## 382 AMITIÉ ET RENCONTRES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 JE cherche un homme que j'ai déjà  
 rencontré, secteur Hull, si tu te recon-  
 nais, Marie-Anne : 819-930-3692.

## 384 ÉSOTÉRISME

45 ans d'expérience MADAME BÉ  
 clairvoyante, 819-779-6403.  
 www.madamebé.ca

VOTRE avenir par les cartes. Ancien  
 tarot, et traditionnel (satisfaction).  
 Bernard, 30\$. 819-617-4037.

## 388 MESSAGES PERSONNELS

1000 ABANDONS avec l'irrésistible  
 Sophie au 819-319-0818

1000 AVENTURES, Hull, belle grosse  
 poitrine naturelle, solo Jamie ou  
 duo, reçoit/déplace, 819-500-3148

1000 Désirs ♥ EVA et CHANEL ♥  
 Sexy ♥ Sensuelles ♥ Très Chaudes  
 Irrésistibles, 9h - 22h, 819-328-8233

1000% NOUVEAU masseur profes-  
 sionnel/érotique, Alek, 819-200-2260

1000 PLAISIRS, Cloé 29, Mia 28,  
 Claudia 43, 819 635-7621.

1001 BELLE petite coquine qui vous  
 accueille xox 819-319-3109.

100% ADDICTIVES, chaudes, matu-  
 res, Cassia et Lyla, 819-210-6807

100% BELLE PETITE PRINCESSE  
 Vanessa, 23 ans, 5'5", 105 lb. Reçoit  
 homme 40 ans +, 819 639-7957

100% CANDY Douce et Délectable.  
 Privé, discret, propre, accès douche,  
 air clim., 9h à 17h. 819 931-4226

♥ 100% CHAUDE ♥ SEXY ♥ sensuel,  
 36D, film xxx ♥ discret, 819 208-4229.

100% COQUINE. Pointe-Gatineau,  
 privé, discret, 36D, 819 588-9504.

100% DÉLICIEUSE BEAUTÉ  
 ♥ XXX ♥ très chaude  
 Mélodie 819 635-8474

100% PRIVÉ et discret, Lenny, jeune  
 asiatique, 22 ans ♥ 819-921-7021

++ 1 HEURE de détente, masseur  
 pour homme, 819-773-3619 Jean.

819-700-1543, TRIXIE,  
 Jolie, Amusante, Mince

AFFECTUEUSE DOUCE  
 séduisante Julie 819-598-7174

BELLE ET UNIQUE  
 KARINE, 819 319-0818.

\* FEMME mature, professionnelle,  
 excellent massage, sensuelle, douche,  
 8h à 20h, Maureen, 819-246-0958

JESSICA, 24h, sexy, petite, 35 ans,  
 anglophone, 819-700-0139.

JESSIE, 29 ans  
 Beauté grassette, 819 525-1555

KYRA, Exotique et Jolie 38D-26-36  
 819-230-7770

## 388 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE Érotique  
 24/7 Alexxxia 819-208-0349

MASSAGE ÉROTIQUE pour homme  
 par homme LUCAS, 819-918-9019

NOUVELLE GESTION  
 Massage chaud en profondeur  
 176 Moussette, Hull, 819-303-0053

ROUGETTE 36 ans, gros buste, Malo-  
 ney Est, Samantha, 819-210-3568

SALON détente, massage XXX privé,  
 365 Notre-Dame, 819 208-4180.

♥♥♥ SAMYA ♥♥♥  
 819-209-8007

## 408 OFFRES D'EMPLOI

BÉLAIR DÉMÉNAGEMENT  
 DIVISION LE CLAN PANNETON  
 chauffeur et aide-déménageur, salaire  
 compétitif selon l'exp. Demandez  
 Gervais Pilote, 819 282-0707 (# 102)

BESOIN urgent! Éboueurs sur appel,  
 lun. au ven., Katerine: 819-778-7020  
 ou katerine@personneloutaouais.com

CAMPING LAC VERT, SAUVETEUR  
 temps plein ou partiel, 819 454-2210

## NOUVELLE ANNONCE!

CENTRE d'entraînement le Pavillon  
 du Golf recherche conseiller-ven-  
 deur(euse). Beaucoup d'heures à  
 combler. Envoyez CV à  
 topdb@videotron.ca. 450 656-6446

CHAUFFEUR de camion classe 1 et 3,  
 Ottawa et Montréal envoyez C.V. par  
 fax: 613-739-3961 ou par courriel :  
 pcyr@icbdistribution.ca

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps  
 plein/partiel, 819-661-5568

CHERCHE chauffeur pour remor-  
 quage, temps plein et partiel, Hull/Ot-  
 tawa, exp. un atout mais pas néces-  
 saire. Peter au 819-962-8124. Envoyez  
 C.V. towpros.service@gmail.com

CHERCHE mécanicien(ne) d'aouts  
 d'exp., bon salaire Yves 819 643-1414.

COMPAGNIE d'enseignes en pleine  
 expansion recherche fabriquant avec  
 exp., info@multigraphique.ca

COMPAGNIE ménager cherche préfé-  
 rence dame avec auto 819-665-4137

CONCIERGE résident pour 160 logis,  
 avec exp. Entretien, réparations. Ma-  
 ture. Avec références. 819 328-4845.

EMPLOI saisonnier, bonne forme phy-  
 sique, installation d'irrigations.  
 819 775-9932

## NOUVELLE ANNONCE!

FILLES 23-35 ANS  
 salon massage/santé, avec ou sans  
 exp., dès maintenant 613-824-8343.

Gatineau, 1 poste de journalier dyna-  
 mique et ponctuel, installation de clô-  
 ture, temps plein, voiture requise, en-  
 voyez CV à: clotureA1@videotron.ca

GAUVREAU TRANSPORT, recherche  
 chauffeurs d'exp., possédant classe 1  
 et classe 3, ainsi opérateur de pelle  
 mécanique d'exp., à temps partiel,  
 819-777-0682.

GILLES COLLISION CARROSSIER  
 PROCOLOR recherche PEINTRE en  
 carrosserie avec exp., à temps plein,  
 bonnes conditions de travail, bon sa-  
 laire, Jean-Marc: 819 568-8338.

INSTALLATEUR DE GYPSE recher-  
 ché(e) avec carte de CCQ, besoin  
 compagnon apprenti(e), 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> an-  
 née, secteur résidentiel. Sébastien,  
 819-790-7176.

L'entreprise automobile Le Bon  
 Choix associée au groupe Monaco  
 à Montréal, est à la recherche d'un  
 commis au service à la clientèle  
 ayant une très grande connaissance  
 des pièces automobiles et des gara-  
 ges de Gatineau. Il doit aussi avoir  
 une facilité en informatique. Svp faire  
 parvenir votre curriculum vitae à  
 livien@lebonchoix.net

NOUS recherchons candidats pour  
 des postes de trieurs de matières recy-  
 clables. 819-778-7020.  
 emily@athenarh.com

## 408 OFFRES D'EMPLOI

### NOUVELLE ANNONCE!

Top Quality Exterior Design  
 & Maintenance Ltd.

Nous recherchons  
 CHAUFFEURS CLASSE 3  
 pour arrosage (Paysagement)  
 Postulez par téléphone :  
 613-897-8135, par télécopieur :  
 819-607-1788 ou par courriel :  
 info@topqualityexteriordesign.com

### NOUVELLE ANNONCE!

Top Quality Exterior Design  
 & Maintenance Ltd.

Nous recherchons des  
 OPERATEURS de MACHINERIE  
 Lourde pour EXCAVATION.  
 Candidat(e) doit avoir expérience en  
 excavation et être en mesure de se  
 servir d'une Kubota R-520. Postulez  
 par téléphone : 613 897-8135, par télé-  
 copieur : 819 607-1788 ou par courriel  
 info@topqualityexteriordesign.com

### NOUVELLE ANNONCE!

Top Quality Exterior Design  
 & Maintenance Ltd.

Nous recherchons  
 MAIN-D'OEUVRE GÉNÉRALE  
 POUR PAYSAGEMENT  
 Candidat(e) doit avoir permis de  
 conduire valide. Tél.: 613 552-8671 /  
 Télécopieur : 819-607-1788 courriel:  
 info@topqualityexteriordesign.com

### NOUVELLE ANNONCE!

Top Quality Exterior Design  
 & Maintenance Ltd.

Nous recherchons  
 MAINS-D'OEUVRE pour INSTALLA-  
 TION DE PATIO ET INTERLOCK  
 Salaire à partir de 13,50\$/h  
 Téléphone : 613-897-8135 /  
 Télécopieur : 819-607-1788 courriel :  
 amiller@topqualityexteriordesign.com

### NOUVELLE ANNONCE!

SPA-NATURE  
**nordik**  
 SPA-NATURE  
 OPÉRATEUR(ice) de bains nordi-  
 ques, temps plein et temps partiel,  
 visitez le [www.lenordik.com/carrieres](http://www.lenordik.com/carrieres)  
 819 665-9999

### NOUVELLE ANNONCE!

PlusNet  
 Un choix brillant

Personne demandée de jour avec exp.  
 et références, en entretien ménager.  
 819 665-9999.

PRÉPOSÉ(E) À LA RÉCEPTION  
 POUR MOTEL  
 à Gatineau, de jour ou de nuit,  
 bilingue, expérience préférable. Tél.:  
 819-568-3846 ou C.V. par courriel à :  
 info@motelduchevalier.com

PRO COLLISION D'OUTAOUAIS  
 PEINTRE, SABLEUR, ESTIMATEUR  
 avec expérience, très bon salaire,  
 à temps plein, 819-246-8444.

RECHERCHE boucher, temps plein,  
 salaire compétitif, 819-770-9131.  
 Martin Castonguay, envoyez C.V. au  
 425 St-Joseph, Gatineau, J8Y 3Z8.

RECHERCHE plombier qualifié, pour  
 service de réparation, 40h, sem.,  
 contacter Sylvain Lalonde 819-663-  
 6330, ou 819-598-2242.

### NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE sous-traitant ou em-  
 ployés avec exp. pour installation de  
 clôtures. 819-328-1456.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

**nordik**  
 SPA-NATURE  
 RECHERCHE cuisinier(ère)  
 chef@lenordik.com  
**R. POMERLEAU LTD**  
 recherche  
 opérateur de chargeuse (Loader)  
 avec 2 à 3 ans d'expérience.  
 Faire parvenir votre C.V. au  
 613 822-2506 ou par courriel :  
 richard@rpomerleau.com

SCCELLANT B.C.  
 recherche travailleur journalier  
 courriel: dcoormier@scellantbcb.ca  
 ou fax: 819-827-5183

SCCELLANT ELEGANT  
 Recherche bon vendeur(\$\$\$) avec  
 exp. pour vente de scellant et répara-  
 tion d'asphalte. Mario 613-769-0045

TIM HORTONS  
 à Val-des-Monts et Wakefield  
 sont à la recherche de personnel à  
 temps plein: jour, soir et nuit.  
 819-459-3535.  
 ou C.V. à: th2630@hotmail.com

VENDEURS pour scellant et asphalte,  
 très payant \$\$\$, Réjean 819-743-3148

410 PERSONNEL DE VENTE,  
 TÉLÉMARKETING

REPRESENTANT(E) énergie solaire  
 recherché(e), 3,000\$ et plus  
 par semaine. 819-807-1088.

414 PERSONNEL MÉDICAL,  
 DENTAIRE

HYGIÉNISTE dentaire, jour/soir,  
 temps plein, envoyez C.V. par courriel:  
 dent.buckingham@gmail.com ou par  
 téléc. 819-281-6150 tél. 819-281-3368.

SECRÉTAIRE DENTAIRE  
 en spécialité d'orthodontie avec exp.  
 dentaire, envoyez C.V. par courriel :  
 odetteletourneau@hotmail.com

416 PERSONNEL  
 D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À MON IMAGE, coiffure et esthétique  
 Équipe jeune et dynamique recherche  
 coiffeur(euse) motivé(e). 819-561-6779

Coiffeur et Esthétique Beaugard  
 Recherche coiffeuse et esthéticienne.  
 819-205-9177, ou faire parvenir CV à :  
 coiffurebeaugard@hotmail.com

COIFFURE MAGIQUE, recherche  
 coiffeur(euse) avec exp., salaire  
 garanti, Christine, 819-243-5080

ESTHÉTICIENNE électrolyste deman-  
 dée, temps plein ou partiel, à salaire  
 ou commission, Isabelle, 819 778-2236

418 PERSONNEL DE RESTAU-  
 RATION, HÔTELLERIE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 BARMAN/barman, bilingue, avec  
 exp., temps partiel, pour le Pop-O-Bar,  
 nouvelle administration. Se présenter  
 avec C.V. au 75 Boul. Greber, Gat.

CORA déjeuner, 1 Gamelin, ser-  
 veur/serveuse avec exp., plein ou par-  
 tiel, Robert, 613 864-2672.  
 CoraHull2013@gmail.com

CUISINIER(E) exp. déjeuners, Resto-  
 Bar du Parc, Masson, 819 319-0780.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 Cuisinier(e) recherché avec exp. heu-  
 res favorables, contacter Jean Mathieu  
 613-979-4300

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GAGA Patate cherche employé(e)s  
 avec exp. (si possible). Portez C.V. au  
 1123 St-Louis, Gatineau.

LIVREUR demandé, pour Pizza Marie,  
 avec voiture, 819-568-8333 après 15h.

LOU PATATE  
 CUISINIER(ÈRE) avec 2 ans exp.  
 en restauration, apporter votre C.V  
 au 374 Main, Gatineau.

SERVEUR DEMANDÉ. Se présenter  
 au : 57 Frontenac, 613 606-2986.

## 418 PERSONNEL DE RESTAU- RATION, HÔTELLERIE

les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222 1-800-267-9555

336 NETTOYAGE, MÉNAGE
25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.
Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 819-568-5777.

FEMME de ménage, 20 ans d'exp.,
Outaouais, Réf. Julie (819)592-7006.

342 PISCINES
HORS-TERRE, installation, réparations,
changement de toile et
déménagement. 29 ans d'exp., le prof
Yvon Hotte: 819 281-0026

SERVICE PISCINES LAFRENIÈRE
Service ultra rapide, plus de 45 ans
d'expérience, 819 328-3213

343 EXCAVATION
#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS
excavation, terrassement, camionnage,
sable, gravier, terre 819-360-4187

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER,
ÉMONDAGE, JARDINAGE
819 743-5653, Paysagement Bellevue
Coupe de gazon, taille de cèdres

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER,
ÉMONDAGE, JARDINAGE
A1, SYLVAIN Entretien, exp., perti-
nente, en entretien paysager, de tous
genres, 819-664-2949.

CÈDRES MULTI COUPES
Taille de haies, terrassement, émon-
dage, abattage, mur de soutien,
satisfaction garantie, 100% assuré
819-210-1235

Cèdres pour haies
SPÉCIAL printemps 3 à 12 pi, 1 an
garantie sur installation, Marc:
819-329-4658, 819-503-2246.

PAYSAGISTE & EXCAVATION
FRANCIS BARBE
Excavation de tout genre, taille des
cèdres, défrichage, 819-790-0224.

PAYSAGISTE G CHANTEREAU DE
PÈRE EN FILS, travaux d'aménage-
ment complet, muret, pavé uni, gazon,
taille et +, travail garanti de 1 à 3 ans,
819-329-4658, 819-503-2246.
www.paysagistegchantereau.com

VERT NATURE PAYSAGISTE - certifié
professionnel du Qc et licence RBQ,
région de l'Outaouais. 613 612-8378

350 CHAUFFAGE,
CLIMATISATION



Chauffage, climatisation, ventilation.
Travaux de ferblanterie, climatisation
et thermopompe, foyer gaz naturel et
propane, échangeur/récupérateur de
chaleur. Estimation gratuite.
RBQ 8281279358. 819-561-5561

352 CONSTRUCTION,
RÉNOVATION

ABC RÉNOVATIONS, finition de sous-
sol, s/bains, cuisine, plancher, tout
genre de rénovation int. 819-213-3478

LeDroitSurMonOrdi.ca

HOMME à tout faire, peinture,
plomberie, plancher flottant, deck,
etc., 819-230-7900

352 CONSTRUCTION,
RÉNOVATION

JOINTS, peinture, bois franc, s/bains,
plomberie, plafonds suspendus, céra-
mique cuisine, 30 ans d'expérience.
Pierre, 819-775-6525.

RÉNOVATIONS A-1, garage, gazebo,
ajout d'un étage, addition de superfi-
cies, rénovations majeures, 20 ans
d'exp., RBQ8002-4235-37., référen-
ces: 819 827-4440 et 819 775-2668

RÉNOVATIONS tous genres, ajout de
mur, etc., plancher bois franc/flottant
céramique, peinture, joints, finition de
sous-sol, Bernard, 819-665-2980.

LeDroitSurMonOrdi.ca

354 MAÇONNERIE

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique,
blocs, tout genre de réparations.
Estimation gratuite. 819 593-2481

SPÉCIALISTE MAÇONNERIE. Répara-
tion cheminées, installation de bri-
que/pierre sur maisons neuves et exis-
tantes, CCQ/APCHQ. 819-213-0044

356 TOITURES



INSTALLATION de toitures garanties
à vie, bardeaux ou métal,
financement disponible,
R.B.Q., 819-351-7647, 613-402-7647

LES TOITURES MDL
35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail
professionnel, réparation de toitures,
couvreur certifié BP, service d'ur-
gence. 819-281-4395, 819-712-3958.

TOITURE AUDET INC
Bardeau, plat, aluminium et métal,
rénovations ext. 819-598-1384

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

100% Abordable Plomberie Sylvain et
travaux généraux. 819-328-3670.

A.ROY Électrique, entreprise électri-
cité. Estimation gratuite. 819-643-3333

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.
Électricité, chauffage, climatisation
À votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. 819-568-4034

362 PLÂTRE, PEINTURE

1 PEINTURE, gypse, joints, RBQ,
Danny, 819-923-3847, 819-665-7006.

PEINTURE intérieure, extérieure,
bon prix, 819 319-6076

PEINTURE, travail professionnel,
int et ext., deck, à prix raisonnable.
819-210-4474.

366 DÉMÉNAGEMENT

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement
et plus. M.V. : 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE
Local, longue distance, estimation gra-
tuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

374 DIVERS
HOMME à tout faire, pour entretien,
maintenance et réno, 819-209-1636

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, 665\$, condo, nouveau
projet, bois, coin Véroendrye/Montée
Païement, Robert 613 864-2672.

1 CHAMBRE, câble, 4 appareils dis-
ponibles, planchers bois franc et céra-
mique, 750\$, ch./écl. 819 712-2929 ou
819 671-2929.

1 CHAMBRE, ch./écl., stat. déneigé,
lav./séc. incl. coin patio ext., secteur
tranquille, non-fum., beaucoup de ran-
gement, 1er juil/août, rénové, 550\$,
819-669-3654.

1 CHAMBRE, constr. 2005 prises
lav./séc., remise ext., 625\$,
819-243-4966.

1 CHAMBRE, MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils,
chauffé, éclairé, stat. 605\$, 819-
561-5578.

1 CHAMBRE, non ch./écl., stat., 600\$.
Idéal personne seule, 819-431-0055.

1 CH., à Touraine, non ch./écl., non
fum., pas d'animaux, balcon, porte
patio, stat., prise lav./séc., remise int.,
590\$, 1er juil. et 1er août, 819-561-0965

1 ET 2 chambres, près Promenades,
chauffés, éclairés, frais peints, 2 appa-
reils, buanderie, pas d'animaux, as-
censeur, 590\$ +. 819-561-3324

1 MOIS GRATUITS

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, libre,
bois, céramique, non ch., ni écl., idéal
pour 50 ans +, ascenseur, à partir de
780\$, 819 243-7758

2 BELLES chambres, libre, stat., 775\$,
pas d'animaux ni de tapis, prises
lav./séc., rapibus. 819 664-5935.

2 C. À C., haut maison, luxueux, cour,
câble/internet, 1,050\$, 613 552-4011

2 C. À C., rue Lavolette, poêle /réfrig.
pas d'animaux, n/fum., 819 319-0105

2 ch. à c., chauff., paisible, 2 stat.,
grande cuisine, 775\$, 819-351-4620

2 CH. À C., eau chaude, buanderie,
625\$-700\$, Roger : 819-360-9994.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CH. À C, libre, 665\$, non ch. / écl.,
rénové, prise lav./séch. 819-773-0744.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 100% propre, près
Promenades, semi s/sol 750 pi², prises
lav./séc., pas de chien, 685\$ non ch. ni
écl., 819-360-2640.

2 CHAMBRES, 10 Orléans, avec/sans
poêle et réfrig. ch./écl. pas de chien,
rénové, 695\$, 819-246-7443

2 CHAMBRES, 191, boul. de l'Hôpital,
non ch./non écl., prise lav./séch., 725\$,
pas d'animaux, 819 561-6381

2 CHAMBRES, 1er, 2e et 3e étage, 1,200
pi car., spacieux, triplex neuf, style
condo, plancher bois, balcon, tran-
quille, pas de chien. 613-324-5828.

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept.,
595\$, ch./écl., poêle/réfrig., buanderie,
1 mois gratuit, 819-431-0121

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept.,
595\$, prises lav./séc., plancher bois,
1 mois gratuit, 819 712-3506.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 1er juil., s/sol de du-
plex, idéal pour 1-2 personnes, secteur
Labrosse/St-René, Rapibus, 700\$, ap-
pareils incl., Eric: 819 360-2515.

2 CHAMBRES, 293 de l'Hôpital, re-
mise, stat., 715\$, 613-222-8229.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES
1 MOIS GRATUIT

Près Promenades, 2 appareils, chauffé,
éclairé, stat. 680\$, 819-561-5578

2 CHAMBRES, 21 St-Antoine, rez-de-
ch. 700\$, non ch. ni écl., 2 appareils.,
inclus. stat., remise, 819-213-8051.

2 CHAMBRES, 6 du Glissoire, pas d'ani-
maux, 585\$, libre, 613-762-2306

2 CHAMBRES 750\$, non ch./ni écl.,
stat., cour, remise ext., 819-210-6151.

2 CHAMBRES, 760\$. 24 Avenue,
Gatineau, mars ou avril, grand, haut
de triplex, remise ext., 819-771-5643

2 CHAMBRES, 88 Hamel app. 2 et 3,
1 mois gratuit, 820\$, non ch. ni écl.,
remise, 2 stats., juillet, 819 664-5288.

2 CHAMBRES catégorie A, buanderie,
2 appareils, balcon, pas d'animaux.
710\$, 819 208-1114.

2 CHAMBRES, ch./écl., 2 appareils,
non-fumeur(se), 819-561-7371

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, grand, très éclairé,
balcon vue sur l'eau, 795\$, 613-299-
2495.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, juil./août, prises lav.,
séc., 2 stat., logis du haut, bien situé,
secteur tranquille, 710\$ non ch./écl.,
819 210-6249 ou 613 762-0425.

2 CHAMBRES libre, demi s/sol, 800\$,
ch./écl. pas d'animaux, 819-568-7822

2 CHAMBRES, Mtée-Païement, 780\$,
central, 819-684-3516, 819-328-3516

2 CHAMBRES, près Promenades,
ch./écl., 975\$, 1er août 819 669-4753

2 CHAMBRES, près Promenades, 4
appareils, remise, 715\$, 819 773-8175

2 CHAMBRES, près Promenades, pri-
ses lav./séc., stat., 819-776-6379

2 CHAMBRES, près Promenades,
tout inclus, buanderie, pas d'animaux,
asc., 715\$, mois gratuit, 819-328-4845

2 CHAMBRES, rue Williams, non
ch./écl. pas d'animaux, fraîchement
rénové, 700\$, 819-663-7124.

2 CHAMBRES, Secteur Montée Païe-
ment, près plusieurs services, Cegep,
et autobus, ch./écl., poêle, réfrig., 1
stat., 819 669-0154

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, Secteur Montée Païe-
ment, près plusieurs services, Cegep,
et autobus, ch./écl., poêle, réfrig., 1
stat., 819 669-0154

2 CHAMBRES, sous-sol, 4 1/2, ch., écl.,
câble/wifi inclus, entrée privée, accès:
cour et piscine, 1 stat., pas de chien,
1er août. 850\$, 819-773-1033.

2 CHAMBRES, s/sol, ch./écl., 770\$,
libre, 80 L. Bourgeois, 819-663-4355

2 CHAMBRES, style condo, 875\$, non
ch., non écl., stat., remise, libre,
819-271-7650.

2 CHAMBRES, triplex récent, boul. La-
brosse, non chauffé, non éclairé,
boisé, tranquille, près de tout, 1er juil.,
880\$, 819-663-1560.

2 1/2, chauffé, éclairé, remise, ext.,
\$535, 1er août, 819-962-0005.

3 CH. à c, juil., 775\$, 1 mois gratuit,
pas animaux, 819-800-2309/209-6403

3 CHAMBRES, 1,100 pi², juillet, pro-
pre, 2 stat., 800\$, 819-663-0952

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3, CHAMBRES, 6 du Glissoir,
Limbour, libre, prises lav./séc., stat.,
700\$, pas d'animaux 613-762-2306.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, app. #3, 900\$ non
ch./écl., 517 de Bristol, près de tous
les services, pas d'animaux, 819-743-
8517 (après 19h).

3 CHAMBRES, duplex, 1er août,
«walk-in», remise, 4 appareils, 1 stat.,
non-fumeur, pas d'animaux, 800\$, non
ch., non écl., 819-661-8478.

3 CHAMBRES, libre, 3e étage, 785\$ +
hydro, prise lav./séch., coin Labrosse/
Maloney, pas d'animaux, 819-427-5686

3 CHAMBRES, MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils, chauffé,
éclairé, stat., 770\$, 819-561-5578

3 CHAMBRES, non ch./écl., prises
lav./séc., 800\$, 819-209-8055

3 CHAMBRES, non ch. non écl., 900\$,
613 830-8550.

3 CHAMBRES près rapibus La
Gappe, ch./écl. idéal pour 2 pers.,
non-fum., 1,100\$, 819-664-4495

5 1/2, prises lav./séc., stat., remise, non
ch. ni écl., pas d'animaux, enquête de
crédit. 819-329-6117.

MEUBLÉE, 4 appareils, câble, sem. ou
ou mois, Templeton, 819 712-2929 .

Les Immeubles
E.TASSE

PROMOTION 2 MOIS GRATUITS

Nous avons des logements à louer sur
Des Flandres, St-Louis, Orléans, La
Savane, Lafrenière et Pointe-Gati-
neau. Chauffé et éclairé à partir de
595\$/mois. Plusieurs près du Rapibus.
Contactez nos agents de location au
613 276-5988.

www.etasse.com

TRIPLEX, 5 1/2, foyer, balcon, cour, re-
mise, 2 stats., 5 min. d'Ottawa, 865\$,
1er juillet, 819-775-262, 819-772-8848

504 LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre,
paisible, bois franc, à partir de
570\$/720\$, chauffé, 613 738-1411.

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-
des-Jeunes, 2 appareils, frais peint,
remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +.
Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 10 min. du centre-ville
d'Ottawa, beau et ensoleillé, 1 mois
gratuit, libre maintenant, 819-778-7667

1 CHAMBRE, 1er juil./août/sept., 575\$,
ch./écl., buanderie, appareils, pl. bois,
1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

1 CHAMBRE, 33 boul. Alexandre-
Taché, buanderie gratuite, 660\$, eau
chaude et chauffage incl. Guy ou
Susane 819-643-4324

1 CHAMBRE, 580\$, Fortier, chauffé,
éclairé, poêle, réfrig., 819 772-9822.

1 CHAMBRE, central, chauffé, éclairé,
625\$ + stat., 613-797-4353.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appa-
reils, buanderie, près Place Cartier,
819-776-6379.

VOTRE HOROSCOPE, LE MARDI 7 JUIN 2016

capricorne
du 22 déc. au 20 janv.
Par timidité ou insécurité,
une personne s'attend
probablement à ce que
vous fassiez les premiers pas, et si vous ne prenez pas l'initiative, la situation risque de stagner pendant un bon bout de temps. La Lune est encore en Cancer, face au Capricorne, et vous ne devriez pas avoir peur de vous tromper. Chassez votre gêne et prenez les choses en main...

poissons
du 20 fév. au 20 mars
Il faut changer les pas de
la danse quand on change
la cadence. La présence de
Jupiter en Vierge, face à votre Signe, a pour effet d'accélé-
rer le rythme des événements qui se déroulent tout autour
de vous. Cet empressement ambiant pourrait d'ailleurs vous
être profitable, à condition de savoir vous y adapter rapide-
ment. Ce n'est pas le temps de regarder les choses évoluer
sans rien faire.

taureau
du 21 avril au 20 mai
La présence de Mercure
toujours en Taureau vous
investit d'une volonté
capable d'accomplir de grandes choses. Essayez principa-
lement de canaliser vos efforts et de ne faire qu'une seule
chose à la fois afin de ne pas éparpiller vos forces, cela maxi-
miserait votre efficacité. Un concours de circonstance imprévu
pourrait créer un climat opportun. Sachez en profiter!

cancer
du 22 juin au 22 juillet
Chaque personne est res-
ponsable de ses propres
agissements. Si vous ren-
dez service en ouvrant une porte à quelqu'un, vous n'avez
plus le contrôle sur ce qu'il fera une fois rendu de l'autre
côté. La Lune est en Cancer, et vous ne devriez vous attri-
buer ni le blâme ni le mérite résultant d'avoir facilité l'intro-
duction d'une personne qui vous inspirait confiance dans
votre milieu.

vierge
du 24 août au 22 sept.
Il est possible de disposer
de plus de temps en débar-
rassant votre horaire des
choses qui ne sont pas d'importance capitale. D'ailleurs la
présence de Jupiter en Vierge vous investit de la détermi-
nation nécessaire pour réorganiser votre emploi du temps avec
efficacité. Vous ne pourrez pas venir en aide à vos proches si
vous ne commencez pas par vous aider vous-même.

scorpion
du 24 oct. au 22 nov.
Maintenant que Mars est
revenu dans votre Signe,
vous constatez que des
solutions adéquates se trouvent à votre portée. Une orga-
nisation plus rigoureuse pourrait rendre l'opinion générale
plus réceptive à vos idées. Il suffira d'une simple modifica-
tion à votre façon de procéder pour vous mériter l'approba-
tion d'individus méticuleux et inflexibles qui sont difficiles
à satisfaire.

verseau
du 21 janv. au 19 fév.
Tant que Mercure est en
Taureau, vous risquez de
traiter certaines personnes
avec moins d'indulgence que d'adultes. Vous pourriez ne pas
faire cas du comportement déplacé de quelqu'un que vous
aimez bien alors que vous auriez tendance à réprimander
la même attitude provenant d'une personne qui vous est
moins sympathique. Visez davantage d'équité.

bélier
du 21 mars au 20 avril
Une fois le dîner fini, on
n'estime plus la cuillère.
Toutefois, la reconnais-
sance à l'endroit de ceux qui vous ont rendu service est
une attitude louable qui ne peut qu'engendrer de bonnes
répercussions. Malgré la Lune en Cancer, prenez le temps de
vous rappeler des gens qui ont été disponibles quand vous
aviez besoin d'eux, et posez un geste pour signifier votre
appréciation.

gémeaux
du 21 mai au 21 juin
Un conseil est comme un
remède, d'autant meilleur
plus il est amer. Effecti-
vement, les suggestions les plus avantageuses ne sont pas
forcément celles que nous aimons entendre. Vous gagnerez
à considérer sérieusement les recommandations qui vous
seront adressées, surtout si elles proviennent de personnes
qui vous ont en estime. Le Soleil et Vénus sont en Gémeaux...

lion
du 23 juillet au 23 août
Tant que Mercure est
en Taureau, au carré du
Lion, vous pourriez avoir
l'impression que les choses prennent trop de temps pour
tomber en place. Certains contacts peuvent également vous
sembler plus laborieux. Devant toute difficulté, la meilleure
alternative consistera à en parler. À défaut d'éliminer le pro-
blème, cela contribuera certainement à en alléger le fardeau.

balance
du 23 sept. au 23 oct.
Gardez-vous d'avoir les
yeux plus gros que le
ventre. La présence d'Ura-
nus en face de votre Signe risque de vous donner envie d'en-
treprendre énormément de choses et de vouloir tout accom-
plir rapidement. Le manque de temps et la course contre la
montre peuvent devenir des sources de frustration. Il serait
préférable d'envisager des engagements plus modestes.

sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.
N'ajoutez pas à vos maux
un remède qui soit pire
que le mal. Si la solution
vous complique davantage l'existence que le problème, il
serait préférable d'endurer le statu quo un peu plus long-
temps. Une impasse pourrait prochainement être dénouée
d'une manière qui semble inconcevable d'après les don-
nées dont vous disposez aujourd'hui. Patientez et de faire
confiance à la vie.

# SOLDE DE JUIN CHEZ AUTOFIA SUR TOUS NOS 4 X 4

<b>2010 DODGE JOURNEY 4 X 4</b>  <b>9 995\$ OU 59\$ /sem.*</b>	<b>2009 FORD ESCAPE 4 X 4</b>  <b>9 995\$ OU 59\$ /sem.*</b>	<b>2009 HYUNDAI SANTA FE 2 X 4 5 VITESSES</b>  <b>6 995\$ OU 39\$ /sem.*</b>	<b>2008 GMC SIERRA SLE 4 X 4</b>  <b>12 995\$ OU 89\$ /sem.*</b>	<b>2008 DODGE RAM 4 X 4</b>  <b>12 995\$ OU 89\$ /sem.*</b>	<b>2010 FORD F-150 4 X 4</b>  <b>13 995\$ OU 89\$ /sem.*</b>
---	---	--	---	--	---

**PROBLÈME DE CRÉDIT ? 200% APPROUVÉ C'EST GARANTIE!**

**www.soyezapprouve.com 819-595-1218**

**504 LOGEMENTS À HULL**

1 CHAMBRE, fraîchement décoré, 2 appareils, 575\$. libre. 819-777-7155.

1 CHAMBRE, libre, 4 appareils, dessus du duplex, 675\$, plus hydro, 10 Levesque, 613-323-7526.

1 CHAMBRE, près UQO, non ch./écl., pas d'animaux, 575\$, 613 762-2306

1 CHAMBRE, semi/sol., non ch., non écl., 435\$, 819-243-4851.

**504 LOGEMENTS À HULL**

2 CHAMBRES, Plateau, 1er juil, foyer, clim., 2 stats., 900\$, 613-447-1168

2 CHAMBRES, PLATEAU, réfrig., cuisinière, pas chauffé, stat., 600\$, et 650\$, 819 685-1030 ou 819 773-0939.

3 Ch. à c., sect. Plateau, près de tout les services, pas d'animaux, non ch./écl. 895\$ 1er juillet, 819-334-5959

3 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil., 1,135 pi car., Hautes-Plaines, style condo, pl. flottant, stat., remise, 885\$. 819-205-3403

3 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., 795\$ ch./écl., prises lav./sec., balcon, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

3 CHAMBRES, 53 du Satellite app. 3 remise, 2 stats., non ch. ni écl., juillet, 930\$. 1 mois gratuit, 819 664-5288.

3 CHAMBRES, centre-ville, 5 appareils, grande terrasse, pas de chien, 1,250\$, non ch./écl., 819-557-3616.

3 CHAMBRES, grand, quadrex rénové, chauffé, prises lav./sec., céramique, bois franc, quartier St-Raymond, 1er juillet, 960\$, 819-210-0895.

3 CHAMBRES, juin/juillet/août, 730\$ à 825\$, près du parc de la Gatineau, secteur St-Raymond, pas d'animaux, 819-635-4817.

67 NICOLET, Hull, près des Galeries, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur. 675\$ pas ch. ni écl., 819-665-8877

**514 LOGEMENTS AUTRES SECTEURS**

CHELSEA, 2 chambres, idéal personne âgée, juil., 660\$, pas ch./écl., non-fumeur, 613-828-2970

**518 LOGEMENTS MEUBLÉS**

GATINEAU (Limbour). De passage dans la région? Ce logis idéal pour 1 personne vous plaira : neuf, tranquille, ch./écl., câble, stat., non fum., 550\$. 819 246-1323.

GRAND choix de logements rénovés centre-ville de Hull, 819-328-6699.

HULL, Tour Notre-Dame, luxueux condo 2 chambres ou 1 chambre + bureau, meublé, tout équipé, vue Parlement, stat. int., 613 850-1050.

PRÈS Cegep de Hull, meublé 2 1/2 s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, ai clim, entrée privée, 550\$, 819-778-1573, 613-298-2231.

**524 CHAMBRES**

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

Boul. ST-RAYMOND, Hull, chambre, 350\$, 819-930-2316.

CHAMBRES SPACIEUSES à louer, Gatineau, Bob: 819-319-3536

EN face de l'UQO. Chambre à louer meublée, ch./écl., internet, buanderie, télé, non-fum., 500\$, 819-607-1292.

GATINEAU, 1403 St-Louis, Internet et câble incl., environnement sobre, 425\$, 819-328-4973.

GATINEAU, près Costco, entrée privée, tout inclus, 420\$. 613-698-8886.

PRÈS Galeries Hull, superbe chambre, stat. int., 425\$, 819-661-4694

VAL-DES-MONTS 2 chambres, 395\$ ch., stat., idéal étudiant, non-fum., bilingue, accès maison, meublée, lav./sec., Wi-Fi /télé satellite incl. 613 889-0545.

164 000 \$



**La Centrale Immobilière.ca**  
LA CENTRALE IMMOBILIÈRE INC. AGENT PROPRIÉTAIRE

**KARINE SÉGUIN.COM**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**819 661-2123**

AU SERVICE DE MES CLIENTS DEPUIS 2004



Jumelé      Gatineau  
« VENTE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE »

#MLS: 9170058

Le BEL-VUE

200, boul. Cité-des-Jeunes  
Nouveau propriétaire  
Nouvelle administration  
1 mois GRATUIT

Appartements fraîchement rénovés  
À LOUER 2½, 3½ et 4½

Vue panoramique  
Près des transports en commun  
Caméras de surveillance  
2 nouveaux ascenseurs  
Stationnement intérieur inclus  
Tout inclus

Informations : 819 776-5236

1 CHAMBRES, près Galeries, 4 appareils, Wi-Fi, 630\$, libre, 819-773-8175.

1 et 2 CHAMBRES, semi-meublé, bois franc, 675\$ et 850\$, 819-607-0639.

1 ET 3+ CHAMBRES, 85 Amherst, appareils incl., stat., non-fumeurs, pas d'animaux, 819-684-1519.

**506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM**

1 CHAMBRE, neuf, 745\$, ch./écl., 2-733 McClaren Est, 819-210-8294

1 ET 2 CHAMBRES, 585\$ et 685\$, pas ch./écl., pas d'animaux, rénovés à neuf, libres, 361 av. Buckingham, déneigement incl., 819-661-8022.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., 630\$, centre-ville, 819-773-0550.

2 CHAMBRES, 570\$, stat., 1er juillet, 819 281-9149.

2 CHAMBRES, libre, grande cour arrière, 2 stats., remise, corde à linge, patio, pas de voisin arrière, 819-661-6524

PRÈS de tout, 5½, pas d'animaux, 2 stats., 1er juil., 785\$. 819-332-0709.

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

1 CHAMBRE, grand, 3½, 295 St-Joseph, lav./sec., câble, clim. ch./écl. asc., piscine int. sauna, édifice Blackburn, garage int., 1,000\$. libre imm., 1-888-658-8145.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, foyer, clim., 1,235 pi², libre, 819-773-8175.

BLACKBURN, Hull, 2 chambres, 9e étage, ch./écl., clim., câble, stat. et remise int., 1,250\$, 819 778-2933.

**CHÂTEAU GOLF**

Luxueux condo neuf, 2 chambres, 1213 pi², granite, armoires PVC, plafond 9 pi, 1,400\$/mois. 819-923-5112

Domaine LaGappe, Gatineau, 2 chambres, 1,125\$, 819-743-2667

HAUTES-PLAINES, grand 2 chambres, toit cathédrale, à papiers, fraîchement rénové, stat., entreposage int. et ext., pas d'animaux, libre, 830\$, François: 819-962-6699.

MONT-BLEU, près CEGEP, 2 étages, 3 chambres, salle à manger, grand balcon, 1 1/2 s/bain, libre maintenant, câble incl., 1275\$/mois 819-776-3785.

**522 GARÇONNIÈRES**

2½, LIBRE, meublée, propre, sécurisée, 535\$-575\$, rabais, 819 243-9364.

89 VERSAILLES, Gatineau, 1<sup>er</sup> juil, et 1 c. à c., 3 ½, 613-222-8229

GATINEAU, 1er juil./août/sept., 525\$ ch./écl., 2 appareils, 1 mois gratuit, 819 712-3506 ou 819 431-0121.

GATINEAU, ch./écl., poêle, réfrig., non-fumeur, idéal travailleur, pas d'animaux, 560\$, 819-561-1995

GATINEAU, frais peint, meublée, ch./écl., libre, 550\$, 819 500-1008.

HULL, petit bachelor, poêle, chauffée, éclairée, 550\$, libre, 819-664-6285.

LIBRE, meubles, 1 stat., 400\$ ch./écl., Masson, 819-281-9149.

**528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES**

MANOIR STE-Marie, résidence pour aîné(e)s, chambre à partir de 950\$ incl. tous les services. 819-663-5736

**RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ**

Secteur Buckingham, résidence certifiée, non-fumeur, pour personnes âgées autonomes, occupation simple ou double, repas et services incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, prix compétitifs, 819-661-2941.

**530 MAISONS À LOUER**

3 MAISONS à louer, secteur Gatineau, 1er juin et 1er juil. Pierre Durand, www.groupepdurandmanagement.com 819 663-4498

BUNGALOW, secteur hull, 16 rue des Açores, complètement rénové, pas ch. / pas écl., 1100\$ / mois, 3 ch. à c., pas d'animaux. 819 743-8448.

GATINEAU, 3 ch. à c., non ch./écl., pas d'animaux, 1,050\$, projet Le Baron, 819-661-0332.

GATINEAU, 4 chambres, rénovée, grande cour, 1,080\$, 819-271-6105.

HULL, 68 Garneau, semi, grand 3 chambres, 800\$. 819-319-3022.

**534 CHALET À LOUER**

LAC SINCLAIR, 1 chambre, meublé, pour la saison, 45 min. de Gatineau, 819 456-3063.

SUR le golf, Lac d'Argile, sem./ mois/ saison. 3 ch. à c. neuf. 819 664-5935

**556 MAISONS AU BORD DE L'EAU**

1er juillet, Lac Sinclair, 86 ch. Bernier, bungalow rénové, 1440 pc., 2 ch. à c, plage sablonneuse, foyer au salon, 1250\$ info. 819-456-3480

**564 CHALET À VENDRE**

LAC 31 MILLES, 4 saisons, 1 chambre, 2 acres 1/4, 89,900\$ nég., faut voir, 819-441-3047.

**568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC**

VAL-DES-MONTS (St-Pierre), duplex + grand garage, 819 457-9239

**574 TERRAINS**

1 ACRE, Manoir du Ruisseau, Cantley, 5 min. de Gatineau, 819 775-6101.

**601 BUREAUX À LOUER**

26 ST-RAYMOND, tout incl., 2 pièces + cuisinette, 545\$/mois, 819-771-6266.

**604 LOCAUX**

115 ST-JOSEPH, idéal boutique, esthétique, bureau, etc. 820 pi car., propre, libre, 819 827-0885, 819 743-0693

24 DE BÉCANCOUR, Gatineau, 1900 pi², 2 portes de garage 12x12, 1525\$, libre, 3000 pi², porte de garage 14x14, 2100\$, libre, 819-775-0002.

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

0 TAXES MUNICIPALES (PAYÉES POUR 3 ANS) POUVANT être possession rapide, spacieuse maison ou jardins... beaucoup d'extra, comptoir de granite, plafonds 9', 2 s/bains et beaucoup plus, quelques terrains boisés/sans voisin arrière disponible ou vue sur le Parc de Gatineau. Rolande 613 454-5624.

BUCKINGHAM, refait à neuf, lav-vaiss., s/sol isolé pas fini, garage 25 X28, beau grand terrain 120 pi X 180 pi, prix réduit 169,000\$, 819-210-3293.

BUNGALOW 3 chambres, piscine creusée, 510 Généreux, Gatineau. René Cossette, courtier, La Centrale Immobilière, 613-725-5842.

LOCATION/ACHAT...accès à votre propriété (sans mise de fonds) accumulez votre mise de fonds tout en habitant déjà la maison. 819 682-4663.

UNI, semi, maisons jardins et condos rabais exceptionnels sur certaines unités...prise de possession rapide... 819-682-4663.

**604 LOCAUX**

LOCAL comm., 1,160 pi², 831 Maloney Est, 1,400\$, ch./écl., 819-246-3520.

PLATEAU, local commercial aménagé, 1,100 pi car., rez-de-ch., pour professionnel. 819-775-2621.

**606 ENTREPÔTS À LOUER**

600 pi.ca. 400\$/mois, disponible, 819-281-5173, 819-664-7718.

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), non-chauffé. 819-777-3877.

**612 COMMERCES À VENDRE**

CASSE-CROUTE à vendre à Val-des-Monts, 819 457-9441

**704 AUTOMOBILES**

2009 DODGE Grand Caravan, excellent état, 7,950\$, 819 664-2817.



Vous vendez votre véhicule, roulotte, bateau, motoneige ou VTT?

Profitez de notre offre spéciale !

19,89 \$ \* pour 7 jours avec photo

Informez-vous au  
**613-562-0222**

\* Taxes en sus  
Valide rubriques 701 à 712 et 716 à 730  
Certaines conditions s'appliquent

**1 MOIS GRATUIT**

1 chambre, près UQO chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, plancher bois franc, non-fumeur, 819-777-9261

**1 MOIS GRATUIT**

2 CHAMBRES, 406 Cité-des-Jeunes, aucun tapis, libre, 795\$. 819-664-2115.

1 OU 2 chambres, Cité-des-Jeunes, très grand, ch./écl., buanderie, poêle, réfrig., frais peint, pas d'animaux, 650\$-785\$, mois gratuit, 819-328-4845

2-3 BELLES ch., libre, balcon, stat., Des Noisetiers, 819-209-4227.

**508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS**

1 CHAMBRE, condo neuf, déneigement incl. gazon coupé, 819-661-6524

1 CHAMBRE, libre, 1 stat., 490\$, non ch./écl., possibilité 4 appareils, pas d'animaux, 819-986-6139.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, style condo, 2 stat., remise ext., 695\$, 819-319-2263.

2 CHAMBRES, 560\$, non ch. ni écl., 1 mois gratuit, 819-664-5402.

**510 LOGEMENTS À CANTLEY**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, non-fumeur, 625\$, libre, 819-827-1388.

**512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS**

1 CHAMBRE, face au lac Clair, garage incl., non fum., 575\$, non ch. 819 671-7500.

2 CHAMBRES, grand, 2e étage, très bien éclairé, fraîchement peint, idéal couple sérieux, non-fumeur. 680\$, libre. 819 209-4270.

2 CHAMBRES, rénové, 850\$, 1er juil., 819 457-9239.

3½, 1720 CARREFOUR, ch./écl., non-fumeur, 700\$, 819-671-6653.

569 Principale, très beau, rén., 1-2-3 chambres, \$550-700\$, 819-319-3022.

ST-PIERRE, grand 2 chambres, rénové, cour, 650\$, 819-319-3022.

**524 CHAMBRES**

124 DE CARILLON, Hull, tout incl., propre, tranquille, idéal 50 ans et +, 435\$ et +, 819-595-4479.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 380\$, 819-598-1007

**NOUVELLE ANNONCE!**

2-3 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> août, prises lav./séch., non chauffé, non écl., 2 ch. à c., 825\$, et 3 ch. à c. 900\$, 613-227-9178.

2 CH. À C., ch./écl., 2 appareils, pas stat., libre, 600\$ 819-777-1389.

2 CHAMBRES, 142 Archambault, chauffé, non éclairé, stat., 700\$, 819-328-8295.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil./août/sept., 550\$, prises lav./sec., planchers bois, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil./août/sept., 795\$ ch./écl., buanderie, balcon, mois gratuit. (819) 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., buanderie, appareils, plancher bois, 1 mois gratuit. 550\$. 819-431-0121.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil., prises lav./séch., non ch./non écl., balcon, 1 stat., pas d'animaux, rue Delorimier, 600\$. 819 827-1330 ou 819 743-1855

2 CHAMBRES 4½, CH./NON ÉCL., 750\$, libre, 133-A Riel, 819 230-0015 / 921-2020.

2 CHAMBRES, 625\$, balcon, non ch./écl., frais peint, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, balcon, calme, prise lav./sec., gar. int., idéal pour adulte ou retraité, juin/juillet, 1 mois gratuit. 613 841-5959

2 CHAMBRES, ch., Trudeau 660\$, appareils, prises lav./sec. 819 772-9822

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 142 Archambault, chauffé, non éclairé, stat., 700\$, 819-328-8295.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil./août/sept., 550\$, prises lav./sec., planchers bois, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil./août/sept., buanderie, appareils, plancher bois, 1 mois gratuit. 550\$. 819-431-0121.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil., prises lav./séch., non ch./non écl., balcon, 1 stat., pas d'animaux, rue Delorimier, 600\$. 819 827-1330 ou 819 743-1855

2 CHAMBRES 4½, CH./NON ÉCL., 750\$, libre, 133-A Riel, 819 230-0015 / 921-2020.

2 CHAMBRES, 625\$, balcon, non ch./écl., frais peint, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, balcon, calme, prise lav./sec., gar. int., idéal pour adulte ou retraité, juin/juillet, 1 mois gratuit. 613 841-5959

2 CHAMBRES, ch., Trudeau 660\$, appareils, prises lav./sec. 819 772-9822

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 142 Archambault, chauffé, non éclairé, stat., 700\$, 819-328-8295.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil./août/sept., 550\$, prises lav./sec., planchers bois, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil./août/sept., buanderie, appareils, plancher bois, 1 mois gratuit. 550\$. 819-431-0121.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil., prises lav./séch., non ch./non écl., balcon, 1 stat., pas d'animaux, rue Delorimier, 600\$. 819 827-1330 ou 819 743-1855

2 CHAMBRES 4½, CH./NON ÉCL., 750\$, libre, 133-A Riel, 819 230-0015 / 921-2020.

2 CHAMBRES, 625\$, balcon, non ch./écl., frais peint, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, balcon, calme, prise lav./sec., gar. int., idéal pour adulte ou retraité, juin/juillet, 1 mois gratuit. 613 841-5959

2 CHAMBRES, ch., Trudeau 660\$, appareils, prises lav./sec. 819 772-9822

**604 LOCAUX**

115 ST-JOSEPH, idéal boutique, esthétique, bureau, etc. 820 pi car., propre, libre, 819 827-0885, 819 743-0693

24 DE BÉCANCOUR, Gatineau, 1900 pi², 2 portes de garage 12x12, 1525\$, libre, 3000 pi², porte de garage 14x14, 2100\$, libre, 819-775-0002.

**569 ST-JOSEPH**, 1830 à 2330 pi² rez-de-ch., libre, 819-771-6266.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tasse: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

BUCKINGHAM, 500 à 3,200 pi², idéal pour professionnels, stat. disponible, possibilité d'aménagement par le proprio. 819-743-7351

CARREFOUR DU CASINO (705 boul. de la Carrière), 800 à 3,600 pi car., connexe Super C, SAQ Sélection, possibilité 1 porte de garage, Pour info : M. Denis Gélinas 1-888-345-3997 et visitez-nous au www.carrefourducasino.com.

HULL, secteur Freeman, disp. 31x80 pi., 62x80 pi et 45x80 pi, peut être loué séparément, porte de garage (chaque local) 14x12 pi et porte entrée 3x7 pi, 16 pi hauteur. 819-775-8048.

LOCAL à louer de 3,000 à 6,335 pi car., au 2e étage, 400 Taché, près université, secteur Hull, 819-639-6941

**706 FOURGONNETTES**

2004 GRAND CARAVAN, entrées coté et arrière pour chaise roulante et plusieurs pièces neuves, pneus hiver inclus. Prix 2,500\$. 819-775-6042.

2010 DODGE GRAND CARAVAN, exc. état, rampe arrière pour chaise roulante, démarreur, pneus hiver et vérification SAAQ inclus, 819-455-9744.

**710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

2003 DODGE Dakota 4x4, 3,200\$, 819 671-5456, 819 319-4080.

2015 QX 70S, Infinity, 44,000 km, blanc, comme neuf, avec garanti du concessionnaire, 46,500\$, 819-923-1122.

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

0-0000\$ acheteurs accidentés aussi ou camions à bon prix, 819-770-7777

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

0.00 - 100,000.00\$  
Achetez véhicules de tous genres.  
E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

350\$+, auto, camion, moto, roulettes,  
ferailles, 819-208-5039

ACHETONS automobiles de 1920 à  
2006, \$\$\$ maximum. 819-684-1561.

**718 MOTOCYCLETTES**

1989 HARLEY-DAVIDSON Sportster  
1200, 10,000 mi, plein chrome, A1,  
7,500\$, 819 440-5199

**720 MOTORISÉS ET ROULOTTES**

**CAMPING LAC ST-PIERRE**  
Visiteur gratuite, saisonnier, 1,950\$  
taxes incluses, plage, eau, égout,  
électricité, incluant douche, lav./séc.,  
visiter campsp.com, 819-457-4948

CAMPING Paris, Bowman, 2 beaux  
terrains, 3 services, 819-360-6890.



ROULOTTE 1998 Prowler Lynx 23 pi,  
2,750\$, idéal camping, pêche, couche  
4/5 personnes, bon état, 819 817-9118

**NOUVELLE ANNONCE!**

ROULOTTE 35 pi, Innsbruck, grand  
terrain près Lac et Rivières, Notre-  
Dame-de-Pomain, 10,000\$ nég., de  
Parc 2012, presque neuf, 819-661-  
5606, 819-246-8039.

**728 NAUTIQUE**



ROSBOROUGH RF-246, 2002, Ya-  
maha 225 H.P., 4 temps HB. Prix :  
85,000\$ nég., 819-669-5049.

Faites-en l'essai

**LeDroit  
SurMon  
Ordi.ca**

**Vous voulez  
boire?  
C'est votre  
affaire.**

**Vous voulez  
arrêter?  
On peut vous  
aider.**

**Appelez les  
Alcooliques  
anonymes au  
819 595-1916**

**AVIS DE DÉCÈS**



**JOSEPH MATHIEU GUINDON**  
De Hammond, Ont., est décédé  
le lundi 6 juin 2016, à l'âge de  
89 ans. Il était le fils de feu  
Burgess Guindon et de feu  
Adèle Carrière. Il laisse ses en-  
fants: Francine (Mike Sabourin),  
Chantal (Marc Lortie), Luc  
(Cristine Lalonde), Rock  
(Tracey Orr), Roxanne (Mario  
Brennan) et Benoit (Roxanne  
Berland) ainsi que plusieurs  
petits-enfants et arrière-petits-  
enfants. Il laisse également la  
mère de ses enfants,  
Jacqueline Desloges et une  
soeur, Jeannette (feu Ernest  
Dionne) et plusieurs beaux-  
frères, belles-soeurs, neveux et  
nièces. Prédécedé par sa fille  
Johanne Décarie (Alain  
Gagnier), ses 2 soeurs :  
Marguerite (feu Eugène Payant)  
et Gertrude (feu Conrad  
Lalonde). La famille désire re-  
mercier le personnel de  
la Résidence St-Mathieu  
Hammond pour les bons soins  
et compassion.

Les funérailles seront célébrées  
à l'église St-Mathieu, ch.  
Gendron Hammond, Ont., le  
jeudi 9 juin 2016, à 14h. La fa-  
mille recevra les condoléances  
à l'église à compter de 13h.  
Pour de plus amples renseigne-  
ments communiquer avec la :

**MAISON FUNÉRAIRE  
THÉO BRUNET & FILS  
ROCKLAND, ONT.  
613-446-4691  
Condoléances et Dons au  
www.maisonfunerairebrunet.ca**

**LeDroit**  
offre ses  
condoléances aux  
familles éprouvées  
par la perte d'un  
être cher.

**MERCI MON DIEU**  
Dites 9 "Je vous salue Marie" par  
jour durant 9 jours. Faites 3  
souhaits: le premier concernant  
les affaires, les deux autres pour  
l'impossible. Vos souhaits se réalises-  
ront même si vous n'y croyez pas.  
Merci mon Dieu, c'est incroyable  
mais vrai.  
Publication sur demande.

P.M.

**C'EST AVEC TRISTESSE  
que nous vous faisons  
part du décès de**



**M. SERGE IPPERSIEL**

décédé le 4 juin 2016, à l'âge  
de 62 ans. Il était le fils de feu  
Maurice Ippersiel et de  
Madeleine Cloutier. Outre sa  
mère, il laisse dans le deuil ses  
soeurs: Lyne (Daniel), Louise  
(Michel), Anik (Luc), Chantal  
(André) et Mady (Jean) ainsi  
que son frère Stéphane. Il  
laisse également plusieurs ne-  
veux, nièces, cousin(e)s, pa-  
rents et ami(e)s. Il fut prédé-  
cédé par son frère Richard.

Une célébration de sa vie aura  
lieu le jeudi 9 juin, 2016 à  
14h à la **COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE DE L'OU-  
TAOUAIS** située au 95, boul.  
Cité-des-Jeunes à Gatineau  
(secteur Hull). La famille rece-  
vra les condoléances à com-  
pter de 13h30.

Vos marques de sympathie  
peuvent se traduire par un don  
à la Maison Mathieu Froment-  
Savoie.

La famille désire remercier  
l'équipe de la Maison Mathieu  
Froment-Savoie pour les bons  
soins et l'attention portés à  
Serge. La famille tient à remer-  
cier tout particulièrement Lucie  
pour sa grande délicatesse.

Vos messages de condoléan-  
ces peuvent être envoyés à:  
www.cfo.coop

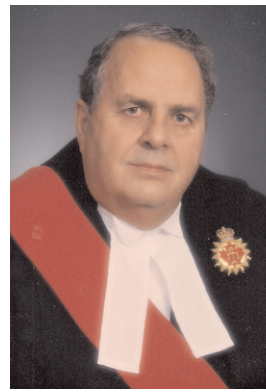


**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**  
819 568-2425  
cfo.coop

**SACRÉ-COEUR DE JÉSUS**  
Remerciements au Sacré-  
Coeur de Jésus pour faveur  
obtenue. Que le Sacré-Coeur  
soit loué, adoré et glorifié à  
travers le monde pour des  
siècles et des siècles. Sacré-  
Coeur de Jésus priez pour  
nous. Saint-Antoine et Saint-  
Judes, faiseur de miracles, priez  
pour nous. Amen.

J.L.

**AVIS DE DÉCÈS**



**L'HONORABLE PIERRE MERCIER**

Naquit à Ottawa le 18 décembre 1927, fils de feu Raoul Mercier et Jeanne Gauthier. Il obtint un B.A. de l'Université d'Ottawa, un degré en droit de l'Osgoode Hall Law School de Toronto, et fut appelé au barreau de l'Ontario en juin 1953. Il pratiqua avec les cabinets Séguin, Séguin et Mercier de 1953 à 1960; Vincent, Addy, Mercier et Sirois de 1960 à 1964; et Paris, Mercier & Sirois de 1964 à 1982. Avant d'être appelé à la Cour de District en 1982, Pierre participa activement dans la communauté. Il fut directeur du journal Le Droit de 1975 à 1982; commissaire à la Commission de la Capitale nationale de 1977 à 1978; Directeur et conseiller juridique de la « Fédération des Associations de Parents-Instituteurs de langue française de l'Ontario »; Directeur et ensuite Président du Conseil des écoles séparées de l'Ontario de 1963 à 1972. De 1977 jusqu'en 1979, il fut membre du conseil administratif de l'Hôpital Général d'Ottawa; et de 1980 à 1981, il occupa la même position avec le Centre de santé Elizabeth Bruyère. Il fut Président du chapitre Vanier du Club Richelieu ainsi que son président international. Pierre fut membre de plusieurs autres associations et dans son temps libre aimait jouer au golf au Club de golf Rivermead dont il fut un temps le Président. Nommé Homme de l'année en 1966 par la Jeune Chambre de Commerce, il reçut aussi en 1973 la Médaille de Mérite des Conseillers du Conseil des écoles séparées de l'Ontario. Pierre consacra beaucoup d'efforts envers les droits des francophones et pour l'éducation secondaire en français en Ontario. Pierre prit sa retraite de la Cour Supérieure de l'Ontario le 18 décembre 2002, et siégea à la Cour d'appel des pensions de 1997 à 2014. Pierre épousa Lucienne Bissonnette (décédée en 1991). Il laisse leurs quatre enfants: Paul (Rita Chong), Adèle (Gary Kibbins), Lise (Mike Clark) et Louis (Denise Grenier), petits-enfants : Charles (Emilie Simonet), Anne (Jasmin Boulanger), Olivier, Antoine, Samuelle, Stéphanie, Nicholas, Isabelle, Katrina, et un arrière-petit-enfant, Gabriel. Il laisse son épouse Lorraine Racine Brunet, qu'il maria le 17 décembre 1994, les enfants et petits-enfants de Lorraine; son frère Jacques, ses belles-soeurs : Mado, Denyse, Madeleine Bissonnette, Francine (Henri Samson), Hélène Robillard, et de bons amis. Il décéda paisiblement le 4 juin 2016. Nous perdons un homme de grande générosité et compassion. Une réception pour célébrer la vie de Pierre Mercier aura lieu le mercredi 8 juin de 17 à 20 h à la Résidence Lord Landsdowne, 920 rue Bank (coin Holmwood), 12<sup>e</sup> étage. Des dons à la recherche sur le Charcot-Marie-Tooth (CMT) sont appréciés: Neuro-Patient Resource Centre, McGill University : <http://infoneuro.mcgill.ca>.



**DES MILLIERS  
DE COEURS  
à protéger**



**Tél. : (819) 771-8595  
ou 1 888 473-4636**

**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**



**PIERRETTE CADIEUX**

Chère maman, ton doux souve-  
nir, ta bonté, ta tendresse, ton  
courage, ton abnégation devant  
la maladie furent pour nous tous  
un exemple d'amour et de foi. Il  
y a déjà un an, tu nous quittais  
pour un royaume de paix et de  
bonheur. Malgré la peine et le  
désespoir qui furent nôtres, ta  
vie coule toujours en nous pour  
nous garder unis comme tu le  
désirais, afin que nous puis-  
sions te rejoindre un jour dans  
cet autre monde, pour l'entourer  
comme autrefois. Maman ché-  
rie, veille sur tes enfants. Donne  
la paix et le courage à cette pe-  
tite famille qui reste toujours la  
tienne.

Tes enfants, petits-enfants  
et arrière-petits-enfants

**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**



**JACQUELINE  
CHARBONNEAU**

À la douce mémoire de  
Jacqueline, décédée le 7 juin  
2015. Seules les années peu-  
vent alléger un peu la tristesse  
que ton départ a laissée dans  
nos cœurs. Notre plus grande  
consolation, c'est l'espérance  
de te revoir un jour. Parents et  
amis, ayez une pensée pour  
elle.

Tes enfants,  
Chantal et Luc

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par  
jour durant 9 jours. Faites 3  
souhaits: le premier concernant  
les affaires, les deux autres pour  
l'impossible. Vos souhaits se réalises-  
ront même si vous n'y croyez pas.  
Merci mon Dieu, c'est incroyable  
mais vrai.

Publication sur demande.

M.A

## AVIS DE DÉCÈS



**DANIEL MASSIE**  
18 janvier 1962 - 27 mai 2016

Est décédé le vendredi 27 mai 2016, à l'Hôpital de Hull, à l'âge de 54 ans. Il était le fils d'Henriette Raymond et de feu Léo Massie. Il laisse dans le deuil son épouse Isabelle St-Martin et son fils David Massie. Également, sa soeur Judith (Gilles Bigras) et son frère Sylvain (Cathy Verner). De même que ses trois neveux : Jean-François (Annie), Philippe et Jonathan. Daniel laisse également dans le deuil ses beaux-parents : Rose et Florian St-Martin, ses belles-soeurs, beaux-frères, ainsi que ses nièces et neveux. De plus, Daniel laisse dans le deuil ses amis du Club de Judo St-Jean Bosco, ses collègues du CISSS de l'Outaouais (Hôpital de Hull), ainsi que plusieurs autres ami(e)s. Une messe commémorative sera célébrée le vendredi 10 juin 2016 à 11h à l'église St-Paul au 26, ch. Eardley, Gatineau (secteur Aylmer). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Pour toute information, veuillez composer le 819-684-1155. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à [www.racine.robertgauthier.ca](http://www.racine.robertgauthier.ca)



**C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET**  
que nous vous faisons part du décès de



**MATHIEU LAVOIE**  
1990 - 2016

décédé le lundi 30 mai 2016, à l'âge de 25 ans. Précédé par son grand-père paternel, Pierre Lavoie; il laisse dans le deuil son père, Normand Lavoie (Sophie Tremblay ainsi que sa fille Elisabeth Gagnon), sa mère Rachel Lauzier; sa grand-mère paternelle, Liliane Clément; ses grands-parents maternels, Julien et Gervaise Lauzier; deux frères: Fabien et Olivier. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ses nombreux amis.

**VISITES:** le jeudi 9 juin 2016, de 11 à 14h30 heures, à la **MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT**, 103, boul. des Allumettières, Gatineau, Qc, J8X 1L8.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le jeudi 9 juin à 15 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, Qc. Parents et amis sont invités à y assister.

**DONS:** à la Fondation Jellinek, 25, rue Saint-François, Gatineau, Québec, J9A 1B1, seraient appréciés.

Vous pouvez envoyer vos messages de sympathie à l'adresse suivante: [condoleances@maisonfunerairesergelegault.com](mailto:condoleances@maisonfunerairesergelegault.com)



103, boul. des Allumettières, Gatineau • 819-771-6289  
Affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec  
[maisonfunerairesergelegault.com](http://maisonfunerairesergelegault.com)

## AVIS DE DÉCÈS



**M. RAYMOND ET LORRAINE (née Parent)**  
**VILLENEUVE**

Raymond de Rockland, Ont., est décédé le samedi 4 juin 2016, à l'âge de 69 ans. Il était le fils de Jeanne Brind'Amour et de feu Rolland Villeneuve.

Lorraine de Rockland est décédée le dimanche 5 juin 2016, à l'âge de 66 ans. Elle était la fille de feu Gabriel et feu Lucie Parent.

Ils laissent dans le deuil leurs fils: Alain (Nadia Amimi) et Mario (Melissa Bourgeois) et leurs petits-enfants: Miguel, Zavier et Lily.

Raymond laisse également ses frères et une soeur : Melvin, Lester et Lyne (Maurice Hupé).

Lorraine laisse également ses frères et une soeur : Robert (Louise), Marcel et Gertrude (Tom Scissons). Elle fut précédé par ses soeurs : France, Nicole, Rachelle, Denise et Lise.

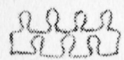
Des dons à la fondation des maladies du coeur, 36 Second St. Est Cornwall, Ont. K6H 1Y3 peuvent être faits.

L'inhumation des cendres aura lieu le vendredi 10 juin 2016 à 10h au cimetière St-Croix ch. David Rockland, Ont.  
La famille vous accueillera le jeudi 9 juin 2016 de 14h à 16h et de 19h à 21h à la :

**MAISON FUNÉRAIRE**  
**THÉO BRUNET & FILS**  
2419 rue Laurier,  
Rockland, Ont. 613-446-4691  
Condoléances et Dons ou  
voir l'Homage Photographique au  
[www.maisonfunerairebrunet.ca](http://www.maisonfunerairebrunet.ca)

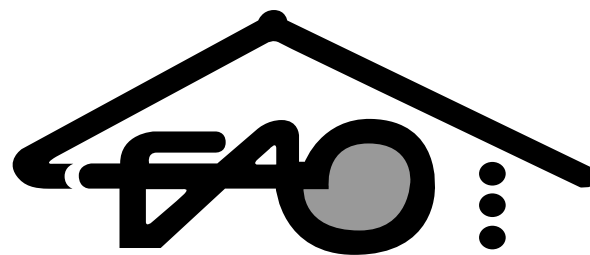


C'EST BON POUR LE MORAL !



**Prenez soin de vous**  
**Impliquez-vous**  
**Dans la communauté**

**Regroupement des**  
**centres d'action bénévole**  
**de l'Outaouais**  
**568-0747**  
[benevole@ncf.ca](mailto:benevole@ncf.ca)



**Fondation pour les aînés de l'Outaouais**  
**819 777-3595**  
[fao@vl.videotron.ca](mailto:fao@vl.videotron.ca)

**Un don en**  
**leur mémoire**



CHRISTIAN CARON, DIRECTEUR DU RECRUTEMENT DES OLYMPIQUES

# Une autre tête de hockey quitte

JEAN-FRANÇOIS PLANTE

jfplante@ledroit.com

C'est le cas de le dire. Les Olympiques de Gatineau repartiront en neuf la saison prochaine.

On savait déjà qu'ils miseraient sur un nouveau directeur général, un nouvel entraîneur-chef et probablement de nouveaux entraîneurs adjoints. On peut maintenant ajouter un nouveau directeur du recrutement à cette liste. Après la séance de sélection de Charlottetown samedi, Christian Caron a annoncé aux Olympiques qu'il quitterait son poste afin de devenir entraîneur-chef des Albatros du Collège Notre-Dame, chez lui, à Rivière-du-Loup.

Caron a supervisé le recrutement du club pendant les trois dernières saisons. Chez les Albatros, il remplacera Allan Johnston, qui venait de quitter l'équipe à la fin d'un congé sans solde à son travail. Christian Caron ne sera pas en terrain inconnu derrière le banc. Il avait dirigé les Albatros pendant six saisons entre 2005 et 2011.

Il est resté étroitement lié à cette équipe même quand Benoît Groulx est allé le chercher pour s'occuper du recrutement des Olympiques. Caron est directeur des sports au Collège Notre-Dame en plus d'être le directeur de la structure intégré des Albatros. Après le départ de Johnston au « CND », Caron a vu une occasion de retourner dans le feu de l'action.

« Ça fait un bout que j'y pense. L'organisation m'a souvent demandé de reprendre les rênes de l'équipe. J'avais toujours dit non, mais en épluchant les curriculum vitae des candidats, j'ai repris goût à diriger une équipe de hockey. J'ai fait beaucoup de travail de bureau dans les dernières années. C'est sur la glace, près des jeunes, que je suis bien. »

Au dernier Combiné de la LHJMQ à la fin du mois d'avril, Caron avait prévenu le président Alain Sear d'un éventuel départ. « C'est un travail exigeant. Je me suis tapé 40 000 kilomètres la saison dernière. J'ai un travail en semaine et il faut être sur la route les fins de semaine. Aussi, le départ de Benoît Groulx a joué un peu dans ma décision. C'est lui qui était venu me chercher. Ce n'est pas toujours évident de travailler avec lui, mais il m'a apporté beaucoup de bonnes choses. J'ai un meilleur bagage à présent. »

**« C'est un travail exigeant. Je me suis tapé 40 000 kilomètres la saison dernière. J'ai un travail en semaine et il faut être sur la route les fins de semaine. Aussi, le départ de Benoît Groulx a joué un peu dans ma décision. C'est lui qui était venu me chercher. »**

— Christian Caron

Benoît Groulx ne lui a pas donné l'occasion de repêcher plusieurs joueurs dans les premières rondes au cours des trois dernières années, mais Caron affirme que cela n'a pas pesé dans la balance. « Ce n'était pas une situation idéale, mais c'était une réalité que je comprenais. »

## DÉCISION RÉFLÉCHIE

Lorsqu'il a appris la décision de Caron, le directeur général



Le directeur du recrutement des Olympiques depuis les trois dernières années, Christian Caron (à droite), en compagnie de l'ex-entraîneur-chef de la formation gatinoise, Benoît Groulx, qui a lui aussi quitté le navire le mois dernier. — ARCHIVES, LEDROIT

Marcel Patenaude a d'abord suggéré à Caron d'accepter un poste de recruteur dans son coin de pays, mais la décision du principal intéressé est réfléchi. « J'ai déjà eu quelques offres pour faire du recrutement junior ou midjet, mais ça va être pratiquement impossible pour moi. C'est dommage, j'aurais aimé travailler avec Mario Duhamel. J'ai appris à la connaître le week-end dernier. C'est un bon coach avec une belle personnalité. »

Marcel Patenaude veut maintenant laisser la poussière retomber en attendant une réponse définitive de Caron. « On aimerait le garder comme dépisteur. Il a fait du bon travail. Il n'y a pas urgence pour le remplacer non plus. On va prendre le temps de réfléchir. J'ai déjà eu des appels de personnes intéressées. »

Sylvain Brunelle, qui a été directeur du

recrutement pour Patenaude avec les Mooseheads de Halifax et qui a aussi travaillé avec les Olympiques et les Huskies de Rouyn-Noranda, aurait une longueur d'avance pour occuper le poste vacant.

## Calendrier particulier pour les Gatinois la saison prochaine

La campagne 2016-17 de la LHJMQ commencera une semaine plus tard qu'à l'habitude, mais ce n'est pas la seule nouveauté qui attend les Olympiques de Gatineau à la suite de la publication de l'horaire de la saison lundi.

Un projet pilote a été mis en place pour couper les deux voyages annuels dans les Maritimes en une seule escapade de 12 jours. Durant ce séjour qui débutera le 5 octobre à Saint-Jean, les Gatinois vont affronter les six équipes des Maritimes avant de terminer leur série de sept matches à Rimouski le 16 octobre. La mesure doit permettre d'économiser temps et argent. Un tuteur accompagnera l'équipe et sera au service des joueurs pendant le voyage. Les Sea Dogs de Saint-Jean tenteront la même expérience dans la division des Maritimes.

Aussi, les matches en semaine des Olympiques reviendront à leur case horaire habituelle la saison prochaine. Après un essai infructueux à 19 heures, les matches seront à nouveau présentés à 19 h 30. Il n'y a aucun changement à l'horaire des matches du samedi (19 h) et du dimanche (16 h).

La saison débutera au centre Robert-Guertin les 23 et 25 septembre avec les visites des Voltigeurs de Drummondville et des Tigres de Victoriaville, deux formations qui ont de nouveaux entraîneurs comme les Olympiques. Dominique Ducharme, qui dirigera aussi Équipe Canada junior, a quitté Halifax pour se joindre à Drummondville. Éric Veilleux a pris les commandes des Tigres après deux saisons dans les ligues mineures professionnelles.

JEAN-FRANÇOIS PLANTE, LEDROIT



# Soirée de jeux inusités à Québec

Défaite de 3-2 des Champions contre les Capitales

JEAN-NICOLAS PATOINE  
Le Soleil

QUÉBEC - Quel match étrange ! La victoire de 3-2 des Capitales contre les Champions d'Ottawa, lundi au Stade municipal, a été ponctuée d'une série de jeux inusités.

Le nouveau venu Maxx Tissenbaum, auteur de trois coups sûrs et deux points produits, a scellé l'issue de la rencontre avec un simple qui a poussé Jordan Lennerton au marbre en fin de 1<sup>re</sup> manche.

Mais les moments bizarres sont survenus plus tôt. Alors que les Champions menaient 2-1 avec deux retraits en fin de neuvième, le releveur Tyler Wilson a effectué une feinte illégale qui a poussé Derrick Pyles au marbre.

La séquence a soulevé l'ire du gérant de 73 ans Hal Lanier, expulsé après avoir enguirlandé l'officiel. « L'arbitre m'a dit qu'il n'avait pas arrêté [sa motion], a indiqué Lanier. Je n'ai pas vu ça. Avec deux retraits, à un lancer de la victoire, de perdre parce qu'un arbitre juge avoir vu une feinte illégale... On ne voit généralement pas ça, peu importe le niveau. [...] C'est une dure défaite. »

En cinquième, un jeu autre jeu

étrange avait permis aux Champions de prendre les devants 2-1 - et mené à l'expulsion du gérant des Capitales, Patrick Scalabrini. Brian Van Kirk a frappé une flèche le long de la ligne du troisième. La balle s'est fauillée entre les sièges de l'enclos des releveurs. Le voltigeur Pyles a levé les bras au ciel, signe qu'un objet hors-terrain lui faisait obstruction. Pendant que tout le monde se regardait et qu'un arbitre ressortait la balle sans difficulté, Van Kirk faisait le tour des buts en trotinant. Après une longue discussion, les arbitres ont accordé le circuit : Pyles pouvait récupérer la balle.

Et Scalabrini de s'amener sur le terrain au pas de course avant d'en donner pour leur rhume aux arbitres. D'un geste las, l'un d'eux lui a indiqué la sortie. Dans l'abri des joueurs, une chaise a subi les foudres du gérant.

« Normalement, quand la balle s'en va dans l'enclos, c'est un double, a expliqué Scalabrini. [...] J'ai vu l'arbitre au troisième-but lever les bras. Quand ça arrive, tout le monde arrête. »

En sixième, autre moment bizarre. Lanier, aussi instructeur au troisième-but, a eu une prise de bec avec



C'était le premier d'une série de trois matches entre les Champions et les Capitales lundi soir dans la Vieille capitale. — LE SOLEIL

Sheldon McDonald, puis avec Jonathan Malo venu s'interposer. On a cru qu'il y aurait mêlée générale, mais le calme est revenu.

« McDonald a dit quelque chose à mon joueur de troisième-but [le Cubain Donal Duarte] qui ne parle pas du tout anglais, a dit Lanier. Je n'ai vraiment pas aimé ça. Je crois que s'il avait parlé anglais, il lui aurait lancé

un coup de poing. Je dois me tenir debout pour mes joueurs. »

Selon Malo, Duarte a brisé une règle non-écrite en passant lentement sur le monticule alors qu'il retournait au banc après avoir été retiré. « C'est comme provoqué l'autre équipe. Et Sheldon n'a pas aimé ça », a-t-il expliqué.

McDonald a offert une belle sortie

aux Capitales, n'accordant qu'un point mérité en six manches. La relève a encore été solide, Shaun Ellis, Jordan Mills et Jon Fitzsimmons (1-0) se relayant sans donner de points. « Là on jase ! s'est réjoui Scalabrini. On avait eu trois départs de qualité en 14 sorties, on vient d'en avoir trois d'affilée. » Calvin Rayburn (1-1) a hérité de la défaite.

LE FINALISTE À ROLAND-GARROS DEVRAIT ÊTRE EN VILLE EN AOÛT

## Gatineau surveille la sensation Auger-Aliassime

MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Les organisateurs du Challenger de Gatineau ont reçu un coup de pouce inespéré afin de mousser la troisième édition du tournoi de tennis international, qui aura lieu dans deux mois au parc de l'Île.

Son nom ? Félix Auger-Aliassime. L'ado québécois de 15 ans a failli remporter dimanche la finale de l'épreuve junior du simple masculin de Roland-Garros.

« À moins d'une blessure, il va être ici à Gatineau », souligne le coprésident du Challenger, Mathieu Toupin.

Ce que confirme Tennis Canada, qui a soutenu lundi « qu'il y a effectivement de fortes chances qu'il (Auger-Aliassime) soit à Gatineau ».

Un volet masculin doté d'une bourse de 75 000 \$ a été ajouté au Challenger, qui a été lancé en 2014. Les femmes demeurent toujours à l'horaire de l'événement qui se déroulera du 6 au 14 août.

« Après ce que nous avons vu ce week-end, je suis encore plus



Le jeune Québécois Félix Auger-Aliassime en pleine action lors de la finale junior contre le Français Geoffrey Blancaneaux, dimanche à Paris. — AP

excité en vue de notre tournoi. Tout le monde que je croise aujourd'hui à La Sporthèque me parle de Félix, affirme Toupin.

« S'il avait gagné, il serait devenu le plus jeune champion de l'histoire du tournoi junior de Roland-Garros. Il a déjà fait des choses que même Djokovic et Federer n'ont jamais réussies. Il est en train de réécrire l'histoire. »

Toupin connaît bien le joueur. Il

a été un des entraîneurs au sein de l'équipe canadienne qui a participé à la Coupe Davis junior en avril en Floride.

« J'ai pu le voir travailler. C'est un jeune qui a du plaisir, qui est poli et qui cherche toujours à obtenir de l'information, qui essaie des choses. »

Auger-Aliassime et ses coéquipiers ont gagné l'édition 2015. Sa feuille de route comprend aussi une victoire en

double masculin junior de l'Omnium des États-Unis l'an dernier.

Son partenaire était l'Ontarien Denis Shapovalov, qui s'est incliné en demi-finale à Roland-Garros.

Une autre raquette québécoise, Benjamin Sigouin, a atteint la ronde quart de finale en sol français.

« Shapovalov et Sigouin devraient aussi être à Gatineau. C'est tout un trio canadien. Ça laisse présager un bel avenir », avoue Mathieu Toupin.

Auger-Aliassime fera partie des favoris à la fin du mois lors de l'épreuve junior de Wimbledon.

Cela dit, il n'y aura pas que de jeunes sensations au Challenger en août. Des joueurs du top 100 mondial devraient meubler une partie du tableau principal.

« Soit des joueurs qui sont sur leur lancée, des joueurs qui reviennent de blessures ou d'autres qui sont en perte de vitesse », précise Toupin.

Beaucoup de travail attend l'équipe de l'étape gatineoise dans les prochaines semaines. La recherche de commanditaires se poursuit, tout comme le recrutement de 200 bénévoles et de familles d'accueil.

LIGUE CAN-AM

### Bryant joueur de la semaine

Le voltigeur Kenny Bryant est devenu le premier joueur des Champions d'Ottawa à mériter le titre de joueur offensif de la semaine dans la Ligue Can-Am lundi alors qu'il a été reconnu pour sa moyenne de ,333 avec quatre circuits, dont un grand chelem, et neuf points produits en six matches lors de la période visée. Acquis pendant la saison morte, le joueur originaire de la Caroline du Sud a ainsi haussé sa moyenne à ,200 avec cinq circuits et 13 points produits, incluant une séquence où il a cogné la longue balle dans quatre matchs consécutifs. **LEDROIT**

LNH

ASSOCIATION DE L'OUEST

QUARTS DE FINALE

Table of NHL Western Conference quarterfinal scores: Dallas vs Minnesota, St-Louis vs Chicago, Anaheim vs Nashville, Los Angeles vs San Jose.

DEMI-FINALES DE L'OUEST

Table of NHL Western Conference semifinals: Dallas vs St-Louis, San Jose vs Nashville.



ASSOCIATION DE L'EST

QUARTS DE FINALE

Table of NHL Eastern Conference quarterfinal scores: Florida vs NY Islanders, Tampa Bay vs Detroit, Washington vs Philadelphia, Pittsburgh vs NY Rangers.

DEMI-FINALES DE L'EST

Table of NHL Eastern Conference semifinals: Tampa Bay vs NY Islanders, Washington vs Pittsburgh.

FINALE DE LA COUPE STANLEY

Final NHL Stanley Cup game: Pittsburgh vs San Jose.

LNH

FINALE DE LA COUPE STANLEY

Summary of the Stanley Cup Finals: Pittsburgh (2) vs. San Jose (3). Game 1 recap.

Table of NHL player statistics for the Stanley Cup Finals.

LAH

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

COUPE CALDER

Summary of AHL Calder Cup playoffs: Hershey (3) vs. Lake Erie (3).

BASKETBALL

NBA

FINALE

Summary of NBA Finals: Golden State (1) vs. Cleveland (1).

SOCCER

MLS

ASSOCIATION DE L'EST

Table of MLS Eastern Conference standings.

ASSOCIATION DE L'OUEST

Table of MLS Western Conference standings.

Table of MLS player statistics.

SOMMAIRE

Pittsburgh 3 San Jose 1

Summary of NHL game: Pittsburgh 3, San Jose 1.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Summary of CFL game: Toronto vs. Edmonton.

BASEBALL

LBSAM

Table of LBSAM baseball standings.

Table of LBSAM player statistics.

TENNIS

TOURNOI DE RICOH

Summary of Ricoh tennis tournament.

DAMES

Summary of women's tennis matches.

TOURNOI DE NOTTINGHAM

Summary of Nottingham tennis tournament.

LBJEQ

Table of LBJEQ baseball standings.

Table of LBJEQ player statistics.

LIGUE CAN-AM

Table of Ligue Can-Am baseball standings.

LBJMQ

Table of LBJMQ baseball standings.

MIDGET AAA

Table of Midget AAA baseball standings.

LBMQ

Table of LBMQ baseball standings.

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

Table of MLB Eastern Division standings.

SECTION CENTRALE

Table of MLB Central Division standings.

SECTION OUEST

Table of MLB Western Division standings.

Summary of MLB games on June 5, 6, and 7.

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

Table of MLB National League Eastern Division standings.

SECTION CENTRALE

Table of MLB National League Central Division standings.

SECTION OUEST

Table of MLB National League Western Division standings.

Summary of MLB games on June 5, 6, and 7.

LIGUE AMÉRICAINE

NOTE: matchs d'hier en soirée non compris.

Table of MLB American League player statistics.

Table of MLB American League player statistics.

Summary of MLB games on June 5, 6, and 7.

# Des postes rares... et précieux

**SYLVAIN  
ST-LAURENT**

DANS LA LNH  
sstlaurent@ledroit.com



L'entraîneur de gardiens Pierre Groulx, à l'époque où il conseillait Carey Price, devant le filet du Canadien de Montréal, en 2013. Reconnaisant que les opportunités d'emploi sont rares dans la LNH, il aurait récemment été approché par les Sénateurs d'Ottawa. — ARCHIVES, LA PRESSE

Les postes vacants ne sont pas très nombreux, dans le monde du coaching, ce printemps. Depuis la fin de la saison régulière, seulement quatre des 30 équipes de la LNH ont décidé de se donner un nouvel entraîneur-chef.

Ce n'est guère plus rose pour les hommes de hockey qui sont à la recherche d'un poste d'adjoint dans la meilleure ligue au monde.

Et on ne parle même pas des spécialistes, pour qui il n'est jamais vraiment facile de se trouver du travail.

À Ottawa, Guy Boucher cherche à se former une petite équipe pour l'aider à diriger les Sénateurs. Il aurait rencontré quelques candidats, dernièrement, pour le poste d'entraîneur des gardiens.

Pierre Groulx figurerait parmi les finalistes. Cela semble parfaitement logique.

Au Québec, on se souvient surtout de Groulx pour ses années passées à conseiller Carey Price.

Toutefois, avant de travailler à Montréal, le jeune homme franco-ontarien a fait ses classes chez les Panthers de la Floride. Là-bas, il a travaillé avec un jeune Craig Anderson.

Les deux hommes sont demeurés amis. Anderson dit souvent qu'il n'aurait pas connu une aussi belle carrière s'il n'avait pas croisé Groulx

au début de sa carrière.

Parce que le processus suit son cours, Groulx peut difficilement se permettre de commenter.

Au bout du fil, lundi matin, il a quand même reconnu que les opportunités de travailler dans la LNH sont rares.

La compétition, elle, est proportionnellement féroce.

Ceux qui sont passés par là peuvent en témoigner.

David Marcoux, par exemple, se plaît bien à travailler depuis 2014 avec les gardiens des Hurricanes de la Caroline.

Il apprécie doublement sa place dans la meilleure ligue au monde quand il pense qu'il a passé cinq longues années à chercher sa place un peu partout avant de finalement décrocher ce boulot.

« En 2009, Mike Keenan a perdu son poste d'entraîneur-chef à Calgary. Je travaillais aussi chez les Flames. Tout allait quand même bien. Miikka Kiprusoff demeurait le joueur le plus utile à son équipe. Ça n'a rien changé. Darryl Sutter était le directeur général. Il a décidé de faire table rase. Nous y avons tous goûté. »

À ce moment-là, Marcoux était loin de se douter qu'il serait aussi difficile pour lui de se dénicher un nouveau poste. « J'ai passé plusieurs entrevues. Au fil des ans, j'ai discuté avec de nombreuses

organisations. Le 'fit' n'était jamais parfait. Le 'timing' n'était jamais idéal. Généralement, les gens que je rencontrais préféraient embaucher des gens qu'ils connaissaient bien, avec qui ils avaient travaillé dans le passé. »

« Je ne peux pas me plaindre. Moi, c'est un ami, Bill Peters, qui m'a permis de refaire surface en Caroline. »

Parce que le marché de l'emploi est si difficile, les entraîneurs spécialisés dans le monde du hockey professionnel sont nombreux à diversifier leurs sources de revenus. Pierre Groulx, tout comme David Marcoux, a tôt fait de comprendre cela. Les deux hommes dirigent des écoles estivales de hockey destinées aux gardiens.

« Quand je repense à toutes ces années, je suis tellement content de ne pas avoir complètement abandonné mon école. J'avais diminué mes activités dans certaines régions, mais j'étais demeuré très actif à Calgary, où mes services étaient très populaires. Mon école de hockey fut ma bouée de sauvetage. »

## ÉCHOS DE VESTIAIRE

### Presque une coïncidence

Bobby Ryan est un jeune homme bien de son temps. Il partage plusieurs des moments les plus importants de sa vie avec ses milliers d'abonnés dans les réseaux sociaux. Cette semaine, il s'est souvent branché sur Twitter pour parler de la naissance de son premier enfant. La petite Riley-Ann a vu le jour lundi, à 11 h 34. Au départ, on a cru qu'il s'agissait d'une énorme coïncidence. Depuis trois ans, Ryan porte le numéro 6 à Ottawa. Voilà que sa fillette voit le jour le sixième jour du sixième mois. Sauf que Ryan s'apprêterait à délaisser le numéro 6. Selon des ouï-dire, il reviendra la saison prochaine au numéro 9, qu'il avait sur le dos chez les Ducks d'Anaheim.

### Ça sent bon pour Parenteau

À l'approche de la date limite des transactions, les Maple Leafs de Toronto ont bien essayé d'échanger Pierre-Alexandre Parenteau. Ils n'ont pas réussi. Trois mois plus tard, la direction aurait changé d'avis. Elle aurait même approché son agent dans le but de lui offrir un nouveau contrat. « Nous avons eu des discussions préliminaires », a confié l'agent Allan Walsh à Sportsnet. La direction des Leafs ne serait pas pressée, au point où Walsh s'attend à ce que Parenteau soit fixé juste avant l'ouverture du marché des joueurs autonomes, le 1<sup>er</sup> juillet. En inscrivant 41 points, la saison dernière, l'ailier trentenaire a été le deuxième meilleur marqueur des Leafs.

### Milan Lucic dans l'ouest (canadien)?

Évidemment qu'il reste du temps. Les Kings de Los Angeles ont encore trois semaines pour s'entendre avec Milan Lucic. Le scénario qui se dessine n'est tout de même pas optimal. Il n'est jamais facile pour une formation de convaincre un joueur d'impact de rester alors qu'il commence à entendre son nom dans les rumeurs. On dit que des équipes de l'Ouest canadien se dépêcheraient de lui soumettre une offre s'il devait devenir disponible, le 1<sup>er</sup> juillet prochain. À 27 ans, on ne serait pas surpris de voir Lucic se rapprocher de sa Colombie-Britannique natale.

### Le hockey loin derrière le basket

Les amateurs de sports de la grande région de San Francisco vivent des moments exaltants. Le club local de la LNH et celui de la NBA participent, en même temps, à la grande finale de leur ligue respective. Selon ce qui est permis de constater, les Warriors de Golden State sont bien plus populaires chez eux que les Sharks de San Jose. Les cotes d'écoute locales des matches de la demi-finale de la NBA étaient déjà supérieures à celles qui sont enregistrées depuis le début de la finale de la coupe Stanley.

SYLVAIN ST-LAURENT, LEDROIT

# Les Penguins à une victoire de la coupe

La Presse Canadienne

**SAN JOSE, CALIF.** — Les Penguins de Pittsburgh sont à une victoire de soulever la coupe Stanley.

La troupe de Mike Sullivan a marqué un but dans chacun des engagements et a tenu le coup en troisième pour signer une victoire de 3-1 face aux Sharks de San Jose lors du quatrième match de la finale de la Coupe Stanley, lundi.

Les Penguins ont les devants 3-1 dans la série, qui se transportera jeudi à Pittsburgh pour le cinquième match.

Evgeni Malkin, Ian Cole et Eric Fehr ont touché la cible pour les Penguins, qui avaient pris les devants 2-0 après 40 minutes. Malkin a doublé l'avance des

siens avec un but en avantage numérique en début de deuxième période. Fehr a complété le travail en toute fin de troisième, mettant le match hors de portée des locaux qui avaient réduit l'écart à un but.

Les Penguins avaient profité d'un mauvais changement de trio des Sharks pour ouvrir la marque à 7:36 de la première période lorsque Cole s'est emparé du retour de lancer de Phil Kessel pour enfiler l'aiguille. Kessel, un candidat à l'obtention du trophée Conn-Smythe, a récolté deux aides.

Melker Karlsson a été le seul à tromper la vigilance de Matt Murray, qui a repoussé 22 lancers.

Martin Jones a cédé trois fois sur 20 tirs.



Evgeni Malkin célèbre avec Patric Hornqvist après avoir marqué en deuxième période. — ASSOCIATED PRESS

## Ducharme à la barre d'Équipe Canada junior

**MONTRÉAL** — Dominique Ducharme veut que l'équipe canadienne qui participera au Championnat mondial junior soit spéciale.

L'entraîneur et directeur général des Voltigeurs de Drummondville a utilisé cet adjectif à profusion lorsqu'il a été confirmé dans ses fonctions d'entraîneur-chef de la formation unifiée qui participera au tournoi du 26 décembre au 5 janvier à Toronto et à Montréal.

« Nous voulons bâtir une équipe spéciale avec des joueurs spéciaux, a commenté Ducharme. C'est assez différent de passer de la saison régulière à des matchs sans lendemain en l'espace de deux semaines. »

« Il faut être capable de s'adapter, de prendre un rôle différent, mais de rester soi-même en même temps. Pour faire ça, il faut être spécial. »

Misha Donskov de Hockey Canada, l'entraîneur des Warriors de Moose Jaw, Tim Hunter, et l'entraîneur des Otters d'Erie, Kris Knoblauch, seront les adjoints de Ducharme.

Ils seront surveillés de près alors que le Canada tentera de rebondir après un tournoi décevant en 2016 lorsqu'il a été battu par la Finlande en quarts de finale à Helsinki. Ducharme était l'adjoint de Dave Lowry au cours de ce tournoi. Il a notamment décidé de rester en Finlande pour terminer le travail après le décès de son père Jacques durant la ronde préliminaire.

LA PRESSE CANADIENNE

*“Assister un match des Sénateurs au niveau 100 est une expérience idéal pour traiter mes clients... et c'est toujours amusant de se voir à télévision durant les faits saillants.”*

- Robert Lemieux — Joroma Construction



**Les forfaits de sièges de saison au niveau 100 vous offrent :**

**Sièges proche de l'action**

**Accès aux préventes des concerts**

**Stationnement privé**

Appelez le **819-770-SENS**

ou visitez le [canadiantirecentre.com/sieges-saison](http://canadiantirecentre.com/sieges-saison) pour une offre spéciale.





LES CANADIENNES ACCUEILLENT LES BRÉSILIENNES

# Dernier match en sol canadien avant Rio



**JEAN-FRANÇOIS PLANTE**  
jfrplante@ledroit.com

Les gens d'Ottawa sont privilégiés. L'été dernier, la capitale a été le théâtre de neuf matches de la Coupe du monde féminine de la FIFA. Mardi soir à la Place TD, les amateurs de ballon rond pourront assister au dernier match de l'équipe nationale en sol canadien avant les Jeux olympiques de Rio.

Pour l'occasion, les Canadiennes se mesureront à l'équipe hôte des prochains Jeux. Samedi, dans le premier match d'une série amicale à Toronto, les Brésiliennes avaient profité de deux buts de la légendaire Marta pour l'emporter 2-0.

Les Canadiennes voudront maintenant venger cet échec pour aborder les Jeux olympiques en confiance. Après le match contre le Brésil, il y aura un dernier match préparatoire en France en juillet. Avant les Jeux de Londres 2012, les Canadiennes étaient classées septièmes au monde, mais elles avaient atteint leur vitesse de croisière au bon moment pour remporter une médaille de bronze.

Quatre ans plus tard, l'équipe dirigée par John Herdman occupe le 10e rang mondial. Elle a terminé sixième au Mondial de la FIFA en 2015. Les Brésiliennes occupent actuellement le huitième rang.

« Les gens ont l'impression que nous formions une équipe extraordinaire en 2012. En réalité, tout était tombé en place au bon moment pour nous. Je pense que nous pouvons faire la même chose cette

année. Nous sommes plus dangereuses qu'en 2012. Nous avons une équipe plus jeune, plus dynamique », a expliqué la vedette canadienne Christine Sinclair lors d'une mêlée de presse sur la colline du Parlement lundi avant-midi.

La « striker » canadienne a parlé de l'importance « énorme » de cette série contre le Brésil. Parce que les joueuses sont éparpillées un peu partout dans le monde avec leurs clubs professionnels, elles n'ont pas l'occasion d'établir une réelle chimie.

« Ces deux matches contre une des équipes favorites des Jeux représentent la préparation idéale. Il faudra vaincre des équipes comme le Brésil si nous voulons accéder au podium. Nous sommes excitées d'être dans la capitale nationale. C'est seulement mon deuxième ou troisième match en carrière ici. Pour nous, ça sera l'occasion de venger rapidement

notre échec de samedi. »

À propos de ce revers, Sinclair croit que son équipe méritait un meilleur sort. « Nous avons créé beaucoup plus de chances qu'elles, mais nous avons commis deux erreurs et elles nous ont punis. Le soccer est un drôle de jeu. À notre match précédent contre le Brésil (au Portugal), nous avions moins bien joué, mais nous avions gagné. »

Sa coéquipière, Josée Bélanger, qui tente de participer à ses premiers Jeux olympiques, pense exactement la même chose. « Marta a été surtout opportuniste. Le Brésil a marqué deux fois sur trois tirs. On est encore en préparation. On perfectionne le système de jeu qu'on veut appliquer. Il y a un roulement de personnel. Tout le monde a l'occasion de jouer dans des matches de gros calibre et c'est important pour progresser. »

Mardi soir, le public aura une autre

démonstration de l'éclosion du soccer féminin à l'échelle planétaire. L'écart se rétrécit sans cesse entre les puissances et les pays qui suivent le peloton de tête.

« Huit à 10 équipes qui peuvent espérer gagner l'or à Rio. Il y a huit ans, on savait déjà qui allait monter sur le podium. Il n'y a plus de matches faciles maintenant. La relève est bonne au Canada. On n'a qu'à penser à Ashley Lawrence (20 ans) qui sera le prochain phénomène au Canada », a enchaîné Christine Sinclair, maintenant âgée de 32 ans.

Qui sait? Les Canadiennes seront peut-être énergisées par leur rencontre avec le premier ministre Justin Trudeau mardi soir. Après la « Trudeau manie », les filles de l'équipe nationale ont montré beaucoup d'enthousiasme pendant une séance de « selfiemanie » sur la colline du Parlement lundi!

## SOCCER CANADIEN

# Engouement sans précédent

**JEAN-FRANÇOIS PLANTE**  
jfrplante@ledroit.com

Les Canadiens sont en amour avec leur équipe nationale de soccer féminin.

Déjà plus de 21 000 billets avaient été vendus pour le match de mardi soir à la Place TD. Il s'agira du premier arrêt de l'équipe canadienne à Ottawa depuis une série de deux matches contre le Brésil et le Royaume-Uni en 2003. Samedi

à Toronto, plus de 28 000 spectateurs ont assisté au premier match de la série Canada/Brésil. Chiffres à l'appui, le secrétaire général de Soccer Canada Peter Montopoli a fièrement parlé de l'engouement qui entoure l'équipe nationale.

« Nous avons écoulé plus de 90 % des billets pour le match à Ottawa. Il en reste moins de 2500 à vendre. Nous sommes en position de présenter un match à guichets fermés. Environ 50 000 personnes auront

assisté à nos deux matches contre le Brésil à Toronto et à Ottawa. En comparaison, les Américaines ont accueilli l'équipe nationale du Japon le week-end dernier et 40 000 personnes ont été témoins des deux matches. »

Montopoli a cru bon d'ajouter que les États-Unis et le Japon ont été les équipes finalistes de la dernière Coupe du monde à Vancouver en 2015.

« S'il y a un pays qui appuie son

équipe féminine nationale, c'est bien le Canada et nous le faisons mieux que quiconque. »

Le secrétaire général a aussi tenu à rendre hommage aux amateurs de soccer de la capitale nationale.

« Ottawa a été un excellent marché pour nous. Pendant la Coupe du monde 2015, les matches ont été joués devant 90 % de la capacité du stade. Ottawa a affiché le meilleur taux de capacité parmi les six villes hôtes. »

Lors de la dernière visite de l'équipe canadienne au parc Lansdowne en 2003, les matches contre le Brésil et le Royaume-Uni avaient attiré des foules de 18 000 et 19 000 spectateurs. Pour vous donner une idée de l'intérêt généré par le match Canada/Brésil de mardi, notons que le match historique du championnat canadien entre le Fury d'Ottawa et les Whitecaps de Vancouver a été suivi par 9000 spectateurs mercredi dernier.

LE LANCEUR GATINOIS ESPÉRAIT UN RAPPEL DANS LES MAJEURES

# Aumont prend sa retraite



**MARC BRASSARD**  
mbrassard@ledroit.com

Dernier lanceur de relève retransféré au camp des White Sox de Chicago, Philippe Aumont pouvait entretenir l'espoir d'un rappel assez rapide dans les majeures s'il connaissait un bon début de saison au niveau AAA avec les Knights de Charlotte.

Ce n'est cependant pas ce qui s'est passé pour le Gatinois de 27 ans, qui a annoncé lundi qu'il prenait sa retraite après un week-end désastreux où il avait affronté son ancien club de la Ligue internationale, les IronPigs de Lehigh Valley.

Dans un revers de 11-3 dimanche, Aumont a été envoyé au monticule alors que son club tirait de l'arrière 4-0 en huitième manche et il a été incapable d'obtenir un seul retrait, accordant cinq points mérités sur quatre coups sûrs, dont un circuit, et un but sur balles.

Cette sortie difficile survenait deux jours après un revers de 6-4 contre ces mêmes IronPigs où le point vainqueur a été compté sur un mauvais lancer d'Aumont en septième reprise. Il s'était amené dans le match alors que les Knights menaient 4-3, mais que l'adversaire avait des coureurs aux premier et deuxième buts, allouant un but sur balles au premier frappeur auquel il a fait face avant d'allouer un simple bon pour un point.

Revenu au jeu le 20 mai dernier après avoir passé près d'un mois sur la liste des blessés, le droitier de 6'7" et 240 livres avait auparavant connu trois sorties encourageantes, n'allouant aucun point mérité sur un seul coup sûr en 4,2 manches lancées lors de sorties contre Gwinnett et Syracuse (deux fois).

Pour toute la saison, sa moyenne de points mérités s'élevait cependant à 12,27 et il avait une fiche de 0-2 avec deux sabotages, 14 retraits sur des prises, mais aussi 11 buts sur balles en 11 manches au monticule.

## PRENDRE DU RECUL

Aumont n'a pas retourné l'appel du *Droit*, un proche confiant qu'il entendait prendre quelques jours de recul avant de faire des commentaires sur sa décision. « Il veut faire ça comme il faut », a indiqué Stéphane Pétronzio, l'entraîneur du programme baseball-études de la polyvalente Nicolas-Gatineau, qui avait pris Aumont sous son aile alors qu'il vivait une adolescence difficile.



Le lanceur Philippe Aumont, lors de sa toute dernière apparition au monticule dans les ligues majeures, il y a près d'un an dans l'uniforme des Phillies de Philadelphie. En mortaise, on l'aperçoit avec les couleurs des Knights de Charlotte, équipe de niveau AAA avec laquelle il s'alignait ce printemps. — ASSOCIATED PRESS

Diagnostiqué avec un trouble du déficit de l'attention il y a quelques années, Aumont avait tenté de régler ses problèmes de contrôle au monticule cet hiver en s'entraînant avec l'ancien des Dodgers Éric Gagné à Phoenix en plus de rencontrer le psychologue sportif Sylvain Guimond, consultant notamment avec le Canadien de Montréal. S'étant promené entre les rôles de partant et de releveur au fil de sa carrière, il pensait qu'un retour dans l'enclos lui serait salutaire après avoir travaillé avec Gagné.

« Selon lui, je suis un releveur. J'ai la mentalité et l'étoffe pour être un releveur. Disons que lorsqu'Éric parle, j'écoute, je suis attentif. J'ai bien aimé travailler avec lui », avait-il raconté en entrevue avec *LeDroit* vers la fin du camp d'entraînement.

## TOUT UN PARCOURS

Au camp des White Sox en Arizona, Aumont n'avait accordé aucun point mérité en huit manches de travail, avec huit retraits sur des prises, mais l'équipe n'avait pas de place pour lui dans son enclos et il

avait été cédé aux Knights au début avril.

Il s'était joint à cette organisation cet hiver après avoir passé six saisons dans l'organisation des Phillies de Philadelphie, qui l'avaient acquis des Mariners de Seattle dans une importante transaction avec deux autres joueurs contre le partant

**Il n'y a pas de doute que les trois formations de la Ligue Can-Am, les Champions d'Ottawa, les Capitales de Québec et les Aigles de Trois-Rivières, risquent de s'informer de sa disponibilité.**

étoile Cliff Lee. Seattle en avait fait son premier choix au repêchage, le 11<sup>e</sup> au total, en 2007, ce qui lui avait valu une prime à la signature de 1,9 million \$. Il était alors devenu le troisième Canadien à être repêché le plus rapidement à l'encan annuel, après Adam Loewen et Jeff Francis

en 2002, et le premier Québécois sélectionné en première ronde.

Il a été rappelé à plusieurs reprises des mineures par les Phillies, sa fiche des majeures étant de 1-6 avec deux sauvetages et une MPM de 6,80 en 46 parties, la majorité en relève. Sa dernière apparition dans les majeures remonte au 19 juin dernier alors qu'il s'était vu offrir un départ contre les Cards de St. Louis, qui ont compté cinq points en quatre manches à ses dépens en lui soutirant sept buts sur balles et frappant un circuit.

Il n'y a pas de doute que les trois formations de la Ligue Can-Am, les Champions d'Ottawa, les Capitales de Québec et les Aigles de Trois-Rivières, risquent de s'informer de sa disponibilité, mais il reste à voir s'il sera intéressé à poursuivre sa carrière dans le baseball indépendant. L'année dernière, il avait également évoqué la possibilité de se tourner vers l'Asie pour relancer sa carrière.

# Sports

**AUTRE DÉPART  
CHEZ LES  
OLYMPIQUES**  
page 25

**GATINEAU  
GARDE UN OEIL  
SUR FÉLIX,  
SENSATION DE  
L'HEURE**  
page 26



@LD\_Sports



# LE COÛT DE POSSESSION LE PLUS BAS DE TOUS LES CAMIONS D'UNE 1/2 TONNE.†

**ET LE PLUS FORT AVEC LA MEILLEURE CAPACITÉ DE CHARGEMENT DE LA CATÉGORIE‡**



LOUEZ  
**LE F-150 XLT 4X4 2016 SUPERCREW**  
ÉQUIPÉ DU MOTEUR DE 5,0 L ET DE L'ENSEMBLE REMORQUAGE

<b>199 \$*</b>	<b>0,99 %</b>	<b>36</b>	<b>2 895 \$</b>
AUX 2 SEMAINES	TAUX ANNUEL	MOIS	ACOMPTE

L'OFFRE INCLUT 1 800 \$ EN FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR. TAXES EN SUS.

PLUS

OBTENEZ  
**UN BONI ADDITIONNEL DE 750 \$^**  
SUR LES MODÈLES DE LA SÉRIE F NEUFS SÉLECTIONNÉS

- UN ALLIAGE D'ALUMINIUM DE NIVEAU MILITAIRE\*\*
- SYSTÈME PRO TRAILER BACKUP ASSIST EXCLUSIF À LA CATÉGORIE\*\*

★★★★★  
**5 ÉTOILES\***  
NOTÉ GLOBALE POUR LA SÉCURITÉ



VISITEZ TROUVEZVOTREFORD.CA OU VOTRE DÉTAILLANT FORD POUR DES **OFFRES IMBATTABLES.**

Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les détaillants peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement sur approbation du crédit par Credit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Credit Ford selon les termes et conditions régissant le contrat de crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, des frais maximum de RPPM de 44 \$ pour les véhicules neufs plus des frais de services externes de 4 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVO. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSQ). Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford ou appelez le Centre de relations avec le client Ford au 1 800 565-3673. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se prévaloir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la livraison, mais non des deux. Les offres des détaillants ne peuvent être combinées à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. † La Série F est la gamme de camionnettes la plus vendue au Canada depuis 50 ans selon les statistiques de vente établies par l'Association canadienne des constructeurs de véhicules, jusqu'au mois de décembre 2015. ‡ Selon une analyse des modèles 2015 effectuée par la firme Vincentric portant sur la catégorie des camionnettes grand gabarit de 1/2 tonne sur le marché du détail au Canada. \* Lorsque le véhicule est doté de l'équipement approprié. Charge utile max. de 1 483 kg (3 270 lb) lorsque le véhicule est équipé d'un moteur V8 TI-VCT de 5,0 L. Catégorie : camionnettes grand gabarit dont le PTCAC est inférieur à 3 856 kg (8 500 lb), selon le classement de Ford. † L'offre de location est en vigueur jusqu'au 30 juin 2016 et est basée sur le prix de détail suggéré par le constructeur (PDSQ) du F-150 XLT 4x4 2016 SuperCrew équipé du moteur de 5,0 L et de l'ensemble remorquage de 41 301 \$ (le PDSQ comprend la contribution du concessionnaire de 523 \$, l'allocation-livraison de 750 \$, les frais de transport (1 700 \$) et le schéma de location totale est de 18 411 \$, la valeur de rachat optionnelle est de 23 801 \$ et le coût d'emprunt est de 918 \$ (équivalent à un taux d'intérêt de 0,99 %). Certaines conditions et une limite de 20 000 km par année s'appliquent. Un coût de 0,16 \$ par kilomètre s'applique au-delà de la limite permise, en plus des taxes exigibles, taxes en sus. \* Cette offre est en vigueur du 3 mai au 30 juin 2016 uniquement et s'adresse aux résidents canadiens. Revenez 750 \$ applicable à l'achat ou à la location d'un modèle Ford neuf parmi les suivants : F-150 2015 et 2016 (à l'exception du F-150 XL 4x2 à cabine simple), F-250 à F-550 2016 (chacun étant un « véhicule admissible »). Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible. Les taxes s'appliquent avant la déduction du montant de l'offre. \*\* Alliage d'aluminium de la série 6000. Poids à vide inférieur à celui du modèle précédent selon l'EPA. † Les caractéristiques d'aide à la conduite sont complémentaires et ne remplacent aucunement l'attention et le jugement du conducteur, lequel doit quand même maîtriser le véhicule. † Les notes de sécurité 5 étoiles du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.SafetyCar.gov). † © 2016 Ford du Canada, Inc. Tous droits réservés.



De série pour la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayés\*\*.